

Dvarim - toto jsou slova- Pátá kniha Mojžíšova

Kapitola první

1. To/o jsou řeči, které promluvil Mošé k celému Jisraeli za Jardenem, v poušti, ve stepi naproti Sufu, mezi Páraném a mezi Tofelem a Labanem a Chacerot a Di-Zahab.
2. Jedenáct dní trvá cesta od Chorebu k pohoří seirskému až do Kadeš Barney.
3. I bylo čtyřicátého roku jedenáctého měsíce prvního dne téhož měsíce , že mluvil Mošé k synům Jisraele, zcela tak, jak mu byl Hospodin přikázal, aby jim (oznámil),
4. když byl porazil Sichona, krále emorského? jenž sídlil v Chešbonu, a Oga, krále bašanského, jenž sídlil v Aštarot, v Edrei.
5. Za Jardenem, v zemi moabské, jal se Mošé vykládati nauku (toru) tuto řka:
6. Hospodin, Bůh náš, mluvil k nám na Chorebu řka: Dosti dlouho jste pobýli na této hoře.
7. Obráťte se a táhněte a jděte na pohoří emorské a ke všem sousedním místům jeho ve stepi, v pohoří, v nížině, v jižním kraji a na pobřeží moře, (totiž) do země kenánské a k Lebanonu až k veletoku, řece Peratu (Eufratu).
8. Hle, položil jsem před vás zemi, pojd'te a zaujměte zemi, o které přísahou slíbil Hospodin otcům vašim, Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi, že ji dá jim a potomstvu jejich po nich.

WTT Deuteronomy 1:1
אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּמִדְבַּר בְּעַרְבָה מוֹל
סוּף בֵּין-פָּאָרָן וּבֵין-תַּפְּל וְלִבְנֵי וַחֲצֵרֹת וְדִי זָהָב:
2 אֶחָד עָשָׂר יוֹם מִחֶרֶב הַרְדֵּי הַר-שַׁעִיר עַד קָדַשׁ בְּרַנֵּעַ:
3 וַיְהִי בְּאַרְבַּעַיִם שָׁנָה בַעֲשֵׂתֵי-עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ
דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ
אֱלֹהִים:
4 אַחֲרַי הִכְתוּ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
בְּחֶשְׁבוֹן וְאֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בְּעֵשְׂתָרֹת
בְּאֲדָרְעִי:
5 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוּאֵיל מֹשֶׁה בָּאֵר
אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר:
6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֶרֶב לֵאמֹר רַב-לָכֶם
שָׁבַת בְּהַר הַזֶּה:
7 פָּנּוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל-כָּל-שְׁכֵנֵי
בְּעַרְבָה בְּהַר וּבַשְּׁפֵלָה וּבַנֶּגֶב וּבַחֹוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
וְהַלְבִּנוֹן עַד-הַנְּהַר הַגָּדֹל נְהַר-פָּרָת:
8 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיכֶם אֶת-הָאָרֶץ בָּאוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר נָשַׁבַע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
לָתֵת לָהֶם וּלְזֶרְעָם אַחֲרֵיהֶם:
9 וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי

9. A já vám toho času řekl: "Nemohu vás sám unésti.
 10. Hospodin, Bůh váš, rozmnožil vás a hled'te, dnes jste četní jako hvězdy nebeské.
 11. Hospodin, Bůh otců vašich, přidejž k vám ještě tisíckrát tolik, kolik vás jest, a
 žehnej vám, jak vám byl připověděl!
 12. Jak mám (však) unésti sám vaše břímě a vaši tíži a vaši vádu?
 13. Ustanovte si muže moudré a rozumné a obeznané podle kmenů svých a já je postavím vám v čelo."
 14. Tu odpověděli jste mně a řekli: "Dobrá jest věc, kterou učiniti zamýšlíš!"
 15. Vzal jsem tedy (přední) hlavy kmenů vašich, muže moudré a uznané a ustanovil jsem je náčelníky nad vámi, tisícníky, setníky a padesátníky a desátníky a dozorcí nad kmeny vašimi
 16. a přikázal jsem soudcům vašim toho času řka: "Slyšte bratry své a suďte spravedlivě mezi mužem a jeho bratrem a cizincem jeho.
 17. Neohlížejte se na nikoho při soudě, malého jak velikého slyšte, nikoho se nebojte, neboť Boží jest soud. Co však je pro vás těžké, (to) předneste mně a já věc vyslechnu.
 18. Tak jsem vám přikázal toho času všecko, co máte činit.
 19. Pak jsme vytáhli od Chorebu a šli jsme celou onou velikou a hroznou pouští, kterou jste viděli, cestou k pohoří emorskému, jak byl nám přikázal Hospodin, Bůh náš, a přišli jsme až do Kádeš Barney.
 20. Tu pravil jsem k vám: "Přišli jste až k pohoří emorskému, které Hospodin, Bůh náš, nám dává.
 21. Hle, položil Hospodin, Bůh tvůj, před tebe zemi tu, táhni vzhůru a zaujmi ji, jak ti byl Hospodin, Bůh otců tvých, připověděl; neboj se a nestrachuj se."
 22. Tu přistoupili jste ke mně všichni a řekli jste: "Pošleme před sebou

- שָׂאת אֶתְכֶם:
 10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי
 הַשָּׁמַיִם לְרַב:
 11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסֵּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים
 וַיְבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:
 12 אִיכָּה אִשָּׁא לְבִדֵי טָרְחָכֶם וּמִשְׂאָכֶם וְרִיבְכֶם:
 13 הֲבֹו לָכֶם אַנְשִׁים חֲכָמִים וְנַבְנִים וַיִּדְעוּם לְשִׁבְטֵיכֶם
 וְאַשִּׁימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם:
 14 וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־הַדְּבַר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת:
 15 וָאֶקַּח אֶת־רָאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם אַנְשִׁים חֲכָמִים וַיִּדְעוּם
 וָאֶתַּן אֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֱלֹפִים וְשָׂרֵי מְאוֹת
 וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם:
 16 וָאֶצְוָה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר שְׁמַע
 בֵּין־אֲחֵיכֶם וּשְׁפֹטֶתֶם צְדָק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו וּבֵין־גֵּרוֹ:
 17 לֹא־תִכְרֹו פָּנִים בַּמִּשְׁפָּט כִּקְטָן כַּגֹּדֶל תִּשְׁמַעוּן לֹא
 תִּגְוְרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לְאֱלֹהִים הוּא וְהַדְּבַר
 אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי וְשָׁמַעְתִּיו:
 18 וָאֶצְוָה אֶתְכֶם בְּעַת הַהוּא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 תַּעֲשׂוּן:
 19 וַנִּסַּע מִחֶרֶב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל־הַמַּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
 הַהוּא אֲשֶׁר רָאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֵמֶרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנִּבְא עַד קָדֵשׁ בְּרִנֵּעַ:
 20 וָאֵמַר אֲלֵכֶם בְּאַתֶּם עַד־הַר הָאֵמֶרִי אֲשֶׁר־יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:
 21 רָאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עֲלֶה רֶשֶׁת
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אֶל־תִּירָא
 וְאַל־תַּחַת:
 22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּלְכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלַחָה אַנְשִׁים לְפָנֵינוּ

muže, aby nám prozkoumali zemi a podali nám zprávu o cestě, kterouž máme vzhůru táhnouti, a o městech, do nichž máme přijíti."

23. Správné to bylo v očích mých; i vzal jsem z vás dvanáct mužů,, po jednom muži za (každý) kmen.

24. A ti se obrátili a táhli vzhůru do pohoří a přišli až do údolí eškolského a propátrali tu (zemi).

25. A nabrali do ruky s sebou z plodů země a snesli k nám a podali nám zprávu a řekli: "Dobrá jest země, kterou Hospodin, Bůh nás, nám dává."

26. Vy však jste nechtěli vystoupit a vzpírali jste se rozkazu Hospodina, Boha svého.

27. A reptali jste ve stanech svých a pravili jste: "Z nenávisti vyvedl nás Hospodin ze země egyptské, aby nás dal do ruky Emorského, aby nás vyhledil.

28. Kam (to) vzhůru táhneme? Bratři naši zmalomyslněli srdce naše řkouce: "Lid větší a vyšší než my, města veliká a až k nebi opevněná a i syny Anakovců jsme tam viděli."

29. Tu řekl jsem vám: "Nelekejte se a nebojte se jich!

30. Hospodin, Bůh váš, jenž kráčí před vámi, on bude za vás bojovati, zcela tak, jak učinil s vámi v Egyptě, před očima vašima,

31. a v poušti, kdež jsi viděl, jak tě nesl Hospodin, Bůh tvůj, jako člověk nosí syna svého, po celé cestě, kterou jste kráčeli, až jste došli k tomuto místu."

32. Ale ani v tom jste nevěřili Hospodinu, Bohu svému,

33. jenž kráčí před vámi cestou, aby vyhlédl pro vás místo, kde byste se utábořili, v noci v ohni, aby vám ukázal cestu, kterou byste měli kráčet, a ve mraku za dne.

34. A Hospodin slyšel hlas vašich slov a rozhněval se a přísahal řka:

35. "Věru, nespátí nikdo z těchto mužů z tohoto špatného pokolení (tu) zemi dobrou, kterou jsem přísahou zaslíbil dáti ji otcům vašim.

וַיַּחְפְּרוּ לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ אֲתָנוּ דְבַר אֶת־הַדֶּרֶךְ
אֲשֶׁר נַעֲלָה־בָּהּ וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר נָבֵא אֱלֹהֵינוּ:

23 וַיִּיטֵב בְּעֵינַי הַדְּבָר וַאֲקַח מִכֶּם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים
אִישׁ אֶחָד לְשִׁבְט:

24 וַיָּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הַהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֲשַׁכַּל וַיִּרְגְּלוּ
אֹתָהּ:

25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיֹּרְדוּ אֵלֵינוּ וַיָּשׁוּבוּ אֲתָנוּ
דְּבַר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

26 וְלֹא אַבִּיתֶם לַעֲלֹת וּתְמַרוּ אֹת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

27 וּתְרַגְּנוּ בְּאַהֲלֵיכֶם וּתְאָמְרוּ בְּשִׁנְאֵת יְהוָה אֲתָנוּ
הוֹצֵיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְתַת אֲתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי

לְהַשְׁמִידֵנוּ:

28 אַנְהוּ אֲנַחְנוּ עֲלִים אַחֵינוּ הַמָּסוּ אֹת־לִבְבָנוּ לֵאמֹר עִם
גְּדוֹל וָרֶם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בְּשָׁמַיִם וְגַם־בְּנֵי

עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם:

29 וַאֲמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעְרְצוּן וְלֹא־תִירָאוּן מֵהֶם:

30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הֵהֱלִךְ לְפָנֵיכֶם הוּא יִלָּחֵם לְכֶם
כָּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה אֹתְכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם:

31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נִשְׁאַף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כַּאֲשֶׁר יִשְׂאֵאִישׁ אֶת־בְּנוֹ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלַּכְתֶּם

עַד־בְּאֵכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:

32 וּבַדְּבַר הַזֶּה אֵינְכֶם מֵאֱמִינִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

33 הֵהֱלִךְ לְפָנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לְתוֹר לְכֶם מְקוֹם לְחַנְתְּכֶם
בְּאֵשׁ לַיְלָה לְרֹאשְׁתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּלְכוּ־בָּהּ וּבְעָנָן

יּוֹמָם:

34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצַף וַיִּשְׁבַּע לֵאמֹר:

35 אִם־יִרְאָה אִישׁ בְּאַנְשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הַרְעָה הַזֶּה אֵת
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְתַת לְאַבְתִּיכֶם:

36. Jen Kaleb, syn Jefu-neho, ten ji spatří a jemu dám zemi, po níž chodil, a synům jeho, protože zcela následoval Hospodina."
 37. (Ano), i na mne se rozhněval Hospodin pro vás řka: "Ani ty tam nevejdeš!
 38. Jehošua, syn Nunův, jenž stojí před tebou, ten tam vejde, toho posilni, neboť on jí podělí Jisrael.
 39. Vaše (malé) dětičky však o nichž jste říkali, že budou plenem, a synové vaši, kteří dnes nevědí (ještě), co jest dobré a zlé, ti tam vejdou a jim ji dám a oni ji dědičně zaujmou.
 40. Vy se však obraťte a táhněte do pouště, cestou k moři Rákosovému."
 41. Tu odpověděli jste a řekli mně: "Hřešili jsme proti Hospodinu. Chceme vzhůru táhnouti a bojovati, zcela jak nám byl přikázal Hospodin, Bůh náš." A opásali jste se každý svým válečným náčiním a chystali jste se lehkovážně vystoupiti do pohoří.
 42. Tu řekl Hospodin ke mně: "Rci jim: Nevystupujte a nebojujte, neboť nejsem ve středu vašem, abyste nebyli poraženi před nepřáteli svými!"
 43. Tu jsem k vám mluvil; vy však jste neposlechli, nýbrž vzepřeli jste se rozkazu Hospodinovu a zrupně jste vystoupili na pohoří.
 44. Tu vytáhl Emorský, který bydlí na onom pohoří, proti vám a pronásledovali vás, jak (to) činí včely, a rozprášili vás na Seiru až do Chormy.
 45. Tu vrátili jste se a plakali před Hospodinem, neuslyšel však Hospodin hlasu vašeho a neposkytl vám sluchu.
 46. Tak zůstali jste v Kádeši tolik dnů, kolik jste tam právě zůstali.

Kapitola druhá

1. Pak jsme se obrátili a táhli do pouště, cestou k moři Rákosovému, jak

36 זולתי כָּלֵב בֶּן־יִפְנֵה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹאֲתָן אֶת־הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּבָּה וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מָלֵא אַחֲרַי יְהוָה:
 37 גַּם־בִּי הִתְאַנֵּף יְהוָה בְּגַלְלֵכֶם לֵאמֹר גַּם־אַתָּה
 לֹא־תָבֵא שָׁם:
 38 יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון הָעֹמֵד לִפְנֵיךָ הוּא יָבֵא שָׁמָּה אִתּוֹ
 חֹזֵק כִּי־הוּא יַנְחִילָנָה אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 39 וְטַפְכֶּם אֲשֶׁר אִמַּרְתֶּם לְבֹז יְהוּה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר
 לֹא־יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָהֶם אֶתְנֶנָּה
 וְהֵם יִירְשׁוּהָ:
 40 וְאַתֶּם פָּנּוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף:
 41 וְתַעֲנוּ וְתֹאמְרוּ אֵלַי חֲטֵאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נַעַלְהָ
 וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְתַחַגְרוּ אִישׁ
 אֶת־כְּלָיו מִלְחַמָּתוֹ וְתַהֲיִנוּ לַעֲלֹת הַהָרָה:
 42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲמַר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלְחַמּוּ
 כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְגְּפוּ לִפְנֵי אֵיבֵיכֶם:
 43 וְאָדַבֵּר אֵלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְתַמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה
 וְתַזְדּוּ וְתַעֲלוּ הַהָרָה:
 44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר תְּהוּא לְקִרְאֹתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ
 אַתְּכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיִּכְתּוּ אֶתְכֶם בְּשַׁעִיר
 עַד־חֶרְמָה:
 45 וְתִשְׁבוּ וְתִבְכוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקַלְכֶם
 וְלֹא הֶאֱזִין אֵלֵיכֶם:
 46 וְתִשְׁבוּ בְּקֶדֶשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יִשְׁבַּתֶּם:

WTT Deuteronomy 2:1 וַנִּפְן וְנָסַע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וְנָסַב אֶת־הַר־שַׁעִיר יָמִים רַבִּים:

byl Hospodin ke mně mluvil, a táhli kolem pohoří Seir po čtené dni.

2. Tu mluvil Hospodin ke mně řka:

3. "Dosti jste již táhli kolem tohoto pohoří, obraťte se na sever. 4. A lidu příkaž řka: Vy procházíte pomezím bratří svých, synů Esavových, sídlících v Seiru, ti budou se vás báti, střežte se (tedy) velmi.

5. Nepopouzejte jich, neboť nedám vám z jejich země ani stopy; neboť v dědictví dal jsem Esavovi pohoří Seir.

6. Pokrm nakoupíte od nich za peníze, abyste jedli, a také vodu nakoupíte od nich za peníze, abyste pili."

7. Vždyť Hospodin, Bůh tvůj, žehnal tobě ve všem díle ruky tvé, znal tvé putování touto velikou pouští; po těch čtyřicet let byl Hospodin, Bůh tvůj, s tebou, neměl jsi v ničem nedostatku.

8. Tak jsme odtáhli od svých bratří, synů Esavových, sídlících v Seiru, od cesty stepí, od Elatu a Ecion Geberu; i obrátili jsme se a táhli (dále) cestou na poušť moabskou.

9. Tu pravil Hospodin ke mně: "Nedoléhej na Moaba a nepopouzej je k válce, neboť nedám tobě (nic) z jeho země v dědictví, neboť synům Lotovým dal jsem Ar v dědictví.

10. Emští dříve sídlili v ní, lid veliký a četný a vysokého vzrůstu jako Anakovci, 11. za Refajské byli i oni pokládáni jako Anakovci, Moabitě však jim říkali: "Emští". 12. A v Seiru sídlili dříve Chorští, avšak synové Esavovi je vypudili a vyhladili před sebou a usadili se na jejich místě (tak), jako učinil Jisrael se zemí svého dědictví, kterou jim Hospodin dal.

13. A teď vzhůru a překročte potok Zered." I překročili jsme potok Zered. 14. A doba, po kterou jsme putovali od Kádeš Barney, až jsme překročili potok Zered, byla třicet osm let, až vyhynulo celé pokolení mužů boje schopných ze středu tábora, jak jim byl přísáhl Hospodin.

15. A také ruka Hospodinova byla proti nim, hubíc je zprostřed tábora až

ס
2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
3 רַב־לָכֶם סָב אֶת־הָהָר הַזֶּה פָּנּוּ לָכֶם צַפְנָה:
4 וְאֶת־הָעַם צוּ לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בְּגְבוּל אַחֵיכֶם
בְּנִי־עֲשׂוּ הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר וַיִּירָאוּ מִכֶּם וּנְשַׁמְרְתֶם מְאֹד:
5 אַל־תִּתְּנֶנּוּ בָּם כִּי לֹא־אַתֶּן לָכֶם מֵאֶרֶץ עַד מִדְּרָךְ
כַּף־הַרְגֵל כִּי־יִרְשָׁה לַעֲשׂוּ נָתַתִּי אֶת־הָר שַׁעִיר:
6 אֲכַל תִּשְׁבְּרוּ מֵאֲתֶם בַּפֶּסֶף וְאֲכַלְתֶּם וְגַם־מַיִם תִּכְרוּ
מֵאֲתֶם בַּפֶּסֶף וּשְׁתִּיתֶם:
7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדְךָ יָדַע לְכַתֹּךְ
אֶת־הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָבָר:
8 וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי־עֲשׂוּ הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר מִדְּרָךְ
הָעֵרְבָה מֵאֵילַת וּמַעְצִין גְּבַר ס וַנִּפֶן וַנַּעֲבֹר דֶּרֶךְ
מִדְּבַר מוֹאָב:
9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּצַּר אֶת־מוֹאָב וְאַל־תִּתְּנֶנּוּ בָּם
מִלְחָמָה כִּי לֹא־אַתֶּן לָךְ מֵאֶרֶץ יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי־לוֹט
נָתַתִּי אֶת־עֵר יִרְשָׁה:
10 הָאֲמִים לְפָנַי יָשְׁבוּ בָּה עַם גְּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעִנְקִים:
11 רַפָּאִים יִחְשְׁבוּ אֶפְיָהֶם כְּעִנְקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרָאוּ
לָהֶם אֲמִים:
12 וּבְשַׁעִיר יָשְׁבוּ הַחֲרִים לְפָנַי וּבְנֵי עֲשׂוּ יִירְשׁוּם
וַיִּשְׁמִדוּם מִפְּנֵיהֶם וַיָּשְׁבוּ תַחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
לְאַרְץ יִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָהֶם:
13 עָתָה קָמוּ וְעָבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זֶרַד וַנַּעֲבֹר אֶת־נַחַל
זֶרַד:
14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בְּרַנֵּעַ עַד אֲשֶׁר־עָבְרָנוּ
אֶת־נַחַל זֶרַד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד־תֶּם כָּל־הַדּוֹר

do vyhynutí jejich.

16. Stalo se pak, když vymřeli všichni boje schopní muži ze středu lidu,

17. že mluvil Hospodin ke mně řka:

18. "Ty přecházíš dnes pomezí moabské, (město) Ar,

19. a blížíš se k čelu synů Amonských. Nedoléhej na ně a nepopouzej je, neboť nedám ze země synů Amonských tobě (nic) v dědictví, neboť synům Lotovým dal jsem ji v dědictví.

20. Za zemi refajskou pokládána jest i ona, Refajští sídlili v ní dříve a Amonští jim říkali "Zamzumští",

21. lid veliký a četný a vysokého (vzrůstu) jako Anakovci, Hospodin však je vyhladil před nimi, (takže) je vypudili a usadili se na jejich místě,

22. jak (to) byl učinil pro syny Esavovy, sídlící v Seiru, že vyhladil Chorské před nimi, takže je vypudili a usadili se na místě jejich až do tohoto dne.

23. A Avské, sídlící ve dvořistích až do Azy, vyhladili Kaftorští, vytáhnuvše z Kaftoru, a usadili se na místě jejich.

24. Vzhůru táhněte a překročte potok Arnon! Viz, dám do ruky tvé Sichona, krále Chešbonu, Emorského, a zemi jeho, počni ji zabírat a vyvolej s ním válku!

25. Tohoto dnešního dne počnu uvalovati strach a bázeň před tebou na národy pod celým nebem, kteří uslyšíce svěst o tobě, budou se třásti a chvěti před tebou."

26. A já poslal posly z pouště Kedemot k Sichonovi, králi Chešbonu, se slovy míru řka:

27. "Chtěl bych projítí zemí tvou po (veřejné) cestě, (vždy) po cestě chci jítí, neuchýlím se ani napravo ani nalevo.

28. Pokrm za peníze mně prodáš, abych jedl, a vody za peníze dáš mně, abych se napil, chci toliko pěšky projítí,

אֲנֹשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקְרֵב הַמַּחְנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם:
15 וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהַמָּם מִקְרֵב הַמַּחְנֶה עַד
תָּמָם:

16 וַיְהִי כַאֲשֶׁר־תָּמוּ כָּל־אֲנֹשֵׁי הַמִּלְחָמָה לְמוֹת מִקְרֵב
הָעָם: ס

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

18 אַתָּה עֵבֶר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עַר:

19 וְקִרְבַּת מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־תִּצְרֶם וְאֶל־תִּתְנֶר בָּם כִּי
לֹא־אַתָּן מֵאֲרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לָךְ יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי־לוֹט
נִתְּתִיהָ יִרְשָׁה:

20 אֲרֶץ־רְפָאִים תַּחֲשֹׁב אֶף־הוּא רְפָאִים וְשָׁבוּ־בָהּ לְפָנַי
וְהַעֲמָנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זְמֻזְמִים:

21 עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם כְּעַנְקִים וַיִּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם
וַיִּירָשֵׁם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם:

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבְנֵי עֶשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר אֲשֶׁר הַשְׁמִיד
אֶת־הַחֲרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בְּחִצְרִים עַד־עֵזָה כְּפַתְרִים הַיִּצְאִים
מִכְּפַתּוֹר הַשְׁמִידֵם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם:

24 קוּמוּ סֹעוּ וְעִבְרוּ אֶת־נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ
אֶת־סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבוֹן הָאֹמְרִי וְאֶת־אַרְצוֹ הָחַל רָשׁ
וְהַתְנַגֵּר בּוֹ מִלְחָמָה:

25 הַיּוֹם הַזֶּה אַחַל תַּת פַּחַדְךָ וַיִּרְאֶתְךָ עַל־פְּנֵי הָעַמִּים
תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֶךָ וְרָגְזוּ וַחֲלוּ
מִפְּנֶיךָ:

26 וְאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדְמוֹת אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ
חֶשְׁבוֹן דְּבַרִי שָׁלוֹם לֵאמֹר:

27 אַעֲבֶרְהָ בְּאַרְצְךָ בְּדַרְךָ בְּדַרְךָ לֹא אֶסּוֹר יָמִין
וְשְׂמֹאל:

29 jak mně učinili synové Esavovi, sídlící v Setru, a Moabité, sídlící v Aru, - až bych překročil Jarden do země, kterou Hospodin, Bůh náš, nám dává."

30. Avšak nechtěl Sichon, král Chešbonu, připustiti, abychom u něho prošli, neboť Hospodin, Bůh tvůj, byl zatvrdil mysl jeho a ztužil srdce jeho, aby ho dal do ruky tvé, jak se stalo dnešního dne.

31. Tu pravil Hospodin ke mně: "Viz, počal jsem (vy)dávati v moc tobě Sichona a zemi jeho, začni s dobýváním a zaujmi zemi jeho!"

32. I vytáhl proti nám Sichon, on a celý lid jeho, k boji do Jahace.

33. I vydal nám ho Hospodin, Bůh náš, porazili jsme ho a syny jeho a celý lid jeho.

34. A dobyli jsme toho času všech měst jeho a učinili klatbě propadlými všechna města, muže, ženy a děti a nedali nikomu uniknouti.

35. Jen dobytek jsme si pobrali a kořist z měst, kterých jsme dobyli.

36. Od Aroeru, jenž (leží) na břehu potoka Arnonu, a od města, které jest v údolí, až ke Gileadu, nebylo tvrze, jež by byla pro nás strmá, všechno vydal nám Hospodin, Bůh náš.

37. Jen k zemi synů Amonsých ses nepřiblížil, k celému okraji potoka Jaboku a městům v pohoří a ke všemu, co nám zakázal Hospodin, Bůh náš.

Kapitola třetí

1. Pak jsme se obrátili a táhli vzhůru cestou k Bašánu. Tu vytáhl proti nám Og, král bašanský, on a všecken lid jeho do boje, do Edrei.

2. I řekl mně Hospodin: "Neboj se ho, neboť do tvé ruky dal jsem ho a všecken lid jeho a zemi jeho, i učiníš mu, jako jsi učinil Sichonovi, králi emorskému, jenž sídlí v Chešbonu.

3. I dal Hospodin, Bůh náš, do ruky naší také Oga, krále bašanského, a

28 אָכַל בְּכֹסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמִיּוֹם בְּכֹסֶף תִּתְּנֵנִי לִי
וְשִׁיתִי רֶק אֶעְבְּרָה בְּרִגְלָי:

29 כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי בְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר וְהַמִּזְאָבִים
הַיֹּשְׁבִים בְּעַר עַד אֲשֶׁר-אֶעְבֵּר אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

30 וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן הָעֵבְרָנוּ בּוֹ כִּי-הִקְשָׁה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-רוּחוֹ וְאִמָּץ אֶת-לִבּוֹ לְמַעַן תִּתּוּ
בְיָדְךָ כַּיּוֹם הַזֶּה: ס

31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הִחַלְתִּי תֵת לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן
וְאֶת-אֶרְצוֹ הִחַל רֶשַׁת אֶת-אֶרְצוֹ:

32 וַיֵּצֵא סִיחֹן לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה יְהֻצָּה:
33 וַיִּתְּנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנַּךְ אֹתוֹ וְאֶת- (בְּנוֹ)
[בְּנָיו] וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ:

34 וַנִּלְכֹּד אֶת-כָּל-עֲרֵיוּ בְּעַת הַהוּא וַנַּחֲרֵם אֶת-כָּל-עִיר
מִתָּחַם וְהַנְּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאֲרָנוּ שְׂרִיד:

35 רֶק הַבְּהֵמָה בְּזוֹנֵנוּ לָנוּ וְשַׁלַּל הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ:

36 מִעֲרַעַר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל
וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׁגְבָה מִמֶּנּוּ
אֶת-הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ:

37 רֶק אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קִרְבַּת כְּלַיִד נַחַל יַבֶּק
וְעָרֵי הָהָר וְכָל אֲשֶׁר-צָוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

WTT Deuteronomy 3:1 וַנַּעַל דְּרֹךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג
מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֲדַרְעֵי:
2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ
וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן

všechn lid jeho a my jsme ho porazili tak, že nikdo z nich nezbyl, kdo by unikl.

4. A dobyli jsme všech měst jeho toho času, nebylo tvrze, které bychom jim nebyli odňali, šedesát měst, celý kraj Argob, království Ogovo v Bašanu.

5. To byla vesměs města opevněná hradbou vysokou, branami a závorami, kromě měst otevřených, jichž bylo velmi mnoho.

6. I učinili jsme je klatbě propadlými, jako jsme učinili Sichonovi, králi Češbonu, učinivše propadlými všechna města s muži, ženami a dětmi.

7. A všecken dobytek a kořist měst pobrali jsme pro sebe.

8. Tak vzali jsme toho času zemi z moci (těch) dvou králů emorských, kteří byli za Jardenem od potoku Arnonu až k pohoří Chermonu.

9. Sidonští říkají Chermonu Sirjon a Emorští mu říkají Senir -,

10. všechna města, roviny a všecken Gilead a všecken Bašan až po Salchu a Edrei, města království Oga v Bašanu.

11. Neboť jenom Og, král bašanský, zůstal z posledních Refajských. Hle, lůžko jeho, lůžko železné, zdali se nenachází v Rabatu, (městě) synů amon-ských, devět loktů je délka jeho a čtyři lokte šíře jeho podle lokte muže.

12. A tuto zemi jsme zaujali toho času, (kraj) od Aroeru, jenž (leží) nad potokem Arnonem; a polovinu pohoří gileadského s jeho městy dal jsem kmenu Reubenovu a Gadovu.

13. A ostatní Gilead a všecek Bašan, království Ogovo, dal jsem polovině kmene Menašeho; celý kraj Argob s celým Bašanem sluje země Refajských.

14. Jair, syn Menašeho, vzal celý kraj Argob až k pomezí Gešurských a Machatských a nazval jej - totiž Bašan - dle jména svého "vsi Jairovy" (Chavot Jair) až do dnešního dne.

15. A Machirovi dal jsem Gilead. 16. A kmenu Reubenovu a Gadovu dal

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן:
 3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְנוּ גַם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
 וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנִּכְהוּ עַד־בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לוֹ שְׂרִיד:
 4 וַנִּלְכַּד אֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהוּא לֹא הָיְתָה קָרְיָה
 אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאַתָּם שְׁשִׁים עִיר כָּל־חֶבֶל אַרְגָּב
 מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג בְּבָשָׁן:
 5 כָּל־אֱלֹהֵי עָרִים בְּצִרּוֹת חוֹמָה גְּבוּהָ דְלָתִים וּבְרִיחַ
 לְבַד מְעָרֵי הַפְּרָזִי הִרְבֵּה מְאֹד:
 6 וַנִּחְרַם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן הַחֲרָם
 כָּל־עִיר מֵתָם הַנְּשִׁים וְהַטָּר:
 7 וְכָל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעָרִים בְּזוּנוֹ לָנוּ:
 8 וַנִּקַּח בְּעֵת הַהוּא אֶת־הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
 אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְנֹן עַד־הַר חֶרְמוֹן:
 9 צִידוֹנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שְׂרִין וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ־לוֹ שְׁנִיר:
 10 כָּל עָרֵי הַמִּישָׁר וְכָל־הַגְּלָעַד וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־סִלְכָה
 וְאֶדְרָעֵי עָרֵי מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג בְּבָשָׁן:
 11 כִּי רָקַעֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׂאָר מִיַּתֵּר הָרְפָאִים הַנֵּה
 עָרְשׁוֹ עָרֶשׁ בְּרָזֶל הֵלֵךְ הוּא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תִּשַׁע
 אַמּוֹת אַרְבֶּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רְחֹבָהּ בְּאַמַּת־אִישׁ:
 12 וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יְרִשְׁנוּ בְּעֵת הַהוּא מֵעֶרְעֵר
 אֲשֶׁר־עַל־נַחַל אַרְנֹן וְחֹצֵי הַר־הַגְּלָעַד וְעָרָיו נָתַתִּי
 לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי:
 13 וַיִּתֵּר הַגְּלָעַד וְכָל־הַבָּשָׁן מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג נָתַתִּי לְחֹצֵי
 שֶׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה כָּל חֶבֶל הָאֲרָגָב לְכָל־הַבָּשָׁן הַהוּא יִקְרָא
 אֶרֶץ רְפָאִים:
 14 יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־חֶבֶל אַרְגָּב עַד־גְּבוּל
 הַגְּשׁוּרִי וְהַמְעַכְתִּי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן חוֹת
 יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

jsem z území gileadského: až k potoku Arnonu, (až) ke středu údolí (jako) hranici, a to až k potoku Jaboku, hranici synů amonských,

17. a step a Jarden jako hranici, od (jezera) Kineret až k moři stepi, moři Solnému, pod úpatím Pisgy, na východ.

18. A přikázal jsem vám toho času řka: "Hospodin, Bůh váš, dal vám zemi tuto, abyste ji (dědičně) zaujali; ozbrojeni potáhnete před bratry svými, syny Jisraele, všichni (kteří jste) zdatní k boji.

19. Jen ženy vaše a dítky vaše a stáda vaše - vímť, že máte hojná stáda - necht' zůstanou ve městech vašich, která jsem vám dal,

20. až udělí Hospodin klid bratřím vašim jako vám a také oni zaujmou zemi, kterou Hospodin, Bůh váš, jim dává za Jardenem; pak se vrátíte, každý ke svému dědictví, které jsem vám dal."

21. Jehošuoovi však jsem přikázal toho času řka: "Na vlastní oči jsi viděl všechno, co učinil Hospodin, Bůh váš, dvěma králům těmto; tak učiní Hospodin všem královstvím, kam táhneš.

22. Nebojte se jich, neboť Hospodin, Bůh váš, on to jest, který bojuje za vás.

23. A já toho času vznášel jsem prosbu k Hospodinu řka:

24. "Ó Pane, Hospodine, ty jsi počal ukazovati služebníku svému svou velikost a silnou ruku svou, neboť kde jest božská bytost na nebi a na zemi, která by konala díla (podobná tvým) a mocné (skutky) podobné tvým.

25. Kéž smím přejíti a spatřiti tu zemi krásnou, která je za Jardenem, toto pohoří krásné a Lebanon!"

26. Avšak Hospodin se hněval na mne pro vás a nevyslyšel mne; a Hospodin pravil ke mně: "Dostí máš, nemluv ke mně více o této věci!

27. Vystup na vrchol Pisgy a povznes oči své na západ a na sever a na jih a na východ a pohlédni (na ni) očima svýma; neboť nepřekročíš tento

15 וְלִמְכִיר נָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד:
 16 וְלִרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן
 תּוֹךְ הַנַּחַל וְגַבֵּל וְעַד יַבֵּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:
 17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגַבֵּל מְכַנְרֵת וְעַד יַם הָעֲרָבָה יַם
 הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֶׁר־הַפְּסֶגֶה מִזְרְחָה:
 18 וְאַצִּו אֶתְכֶם בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן
 לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חִלּוּצִים תַּעֲבְרוּ לִפְנֵי
 אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חֵיל:
 19 רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם יִדְעִתִּי כִּי־מִקְנֵה רֵב
 לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעִרְיֹכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:
 20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאֲחֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם־הֵם
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
 וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לְיִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:
 21 וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הִרְאֵת
 אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשְׁנֵי הַמְּלָכִים
 הָאֵלֶּה כִּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּמַלְכוֹת אֲשֶׁר אֶתָּה עֹבֵר
 שָׁמָּה:
 22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם: ס
 23 וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר:
 24 אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה הַחֲלוֹת לְהִרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ
 אֶת־גְּדֹלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם
 וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַגְּבוּרֹתֶיךָ:
 25 אֶעֱבְרֶה־נָּא וְאִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
 הַיַּרְדֵּן הַהַר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן:
 26 וַיִּתְּעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֵלַי רַב־לְךָ אֶל־תּוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדְּבָר הַזֶּה:
 27 עֲלֵה רֹאשׁ הַפְּסֶגֶה וְשֵׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וּצְפֹנָה וְתִימָנָה
 וּמִזְרְחָה וְרֹאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

Jarden.

28. A příkaz Jehošuvovi a posilni ho a upevni ho, neboť on potáhne před lidem tímto a on jim dá v úděl zemi, kterou spatříš."

29. Tak přebývali jsme v údolí naproti Bet Peoru.

Kapitola čtvrtá

1. A nyní, Jisraeli, poslouchej ustanovení a práva, kterým vás učím, abyste je konali, abyste živi byli a vešli a zaujali zem, kterou Hospodin, Bůh otců vašich, vám dává!

2. Nepřidáte nic ke slovu, které vám přikazuji, a neujmete (nic) z něho, ostříhající příkazů Hospodina, Boha svého, které vám přikazuji,

3. Oči vaše viděly, co učinil Hospodin u Baal Peora, jak každého muže, jenž následoval Baal Peora, vyhladil Hospodin, Bůh tvůj, ze středu tvého.

4. Vy však, kteří se držíte Hospodina, Boha svého, živi jste všichni (do)dnes.

5. Vizte, učil jsem vás ustanovením a právním, jak mně byl přikázal Hospodin, Bůh můj, abyste tak činili ve středu země, kamž přicházíte, abyste ji zaujali.

6. Ostříhejte tedy a konejte je, neboť to jest moudrost vaše a rozumnost vaše před očima národů, kteří uslyšíce všechna ustanovení tato, řeknou: "Věřu, lid moudrý a rozumný jest tento veliký národ!"

7. Neboť kde jest národ veliký, jemuž bohové jeho jsou tak blízcí jako Hospodin, Bůh náš, kdykoli ho voláme.

8. A kde jest národ veliký, který má ustanovení a práva (tak) spravující

28 וְצוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקוּהוּ וְאַמְצוּהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי
הָעָם הַזֶּה וְהוּא יִנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:
29 וַנִּשְׁבַּב בְּגוֹא מוֹל בֵּית פְּעוֹר: 7

WTT Deuteronomy 4:1
וְאֵל־הַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן
תַּחֲיוּ וּבִאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

2 לֹא תִסְפוּ עַל־הַדְּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא
תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם:

3 עֵינֵיכֶם הִרְאִיתֶם אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי
כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הֵלֵךְ אַחֲרָיו בְּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה
אֱלֹהֵיךָ מִקִּרְבְּךָ:

4 וְאַתֶּם הִדְבַקְתֶּם בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

5 רְאֵה לְמִדְתֵי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוִּי
יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא חֻכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי
הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ כִּי
עַם־חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

7 כִּי מִיַּגּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קִרְבִּים אֵלָיו כִּי־הוּא

8. A kde jest národ veliký, který má ustanovení a práva (tak) spravedlivá, jako celá tato nauka (tóra), kterou dnes vám předkládám.

9. Jen střež se a ostříhej duše své velice, abys nezapomněl věci, které viděly oči tvé, a aby nevymizely ze srdce tvého po všechny dni života tvého, a sděl je dětem svým a dětem dětí svých:

10. (abys nezapomněl) na den, kdy stál jsi před Hospodinem, Bohem svým, na Chorebu, když pravil Hospodin ke mně: "Shromáždí mi lid, dám jim slyšení slova svá, aby se učili báti se mne po všechny dni, které žítí budou na zemi, a také děti své tomu učili."

11. Tu přistoupili jste a stáli pod horou a hora planula v ohni až k srdci nebes (a kol ní) tma, oblak a mračno.

12. A Hospodin mluvil k vám ze středu ohně; zvuk slov jste slyšeli, podoby však jste neuzřeli, jen zvuk.

13. I zvěstoval vám smlouvu svou, kterou vám přikázal, abyste ji konali, (totiž) desatero slov, a napsal ji na dvě desky kamenné.

14. Mně pak přikázal Hospodin toho času, abych vás učil ustanovením a právům, abyste je konali v zemi, do které táhnete, abyste ji zaujali.

15. Tak střežte se velmi pro duše své, - neboť neviděli jste žádné podoby o dni, kdy Hospodin mluvil k vám na Chorebu ze středu ohně -

16. abyste se nezvrhli a neudělali sobě obrazu tesaného, podoby jakékoliv modly, podoby mužské nebo ženské,

17. podoby jakéhokoli zvířete, které jest na zemi, podoby jakéhokoli ptáka okřídleného, který létá po nebi,

18. podoby čehokoli, co se plazí po zemi, ani podoby jakékoli ryby, která je ve vodě pod zemí,

19. a abys nepovznesl očí svých k nebi, a vida slunce a měsíc a hvězdy, všechnen zástup nebes, se nedal svést a klaněl se jim a jim sloužil,

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו:

8 וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כָּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:

9 רַק הַשְׁמַר לְךָ וְשָׁמַר נִפְשְׁךָ מֵאֵד פְּנֵי־תִשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וּפְנֵי־יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתֶּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בָנֶיךָ:

10 יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחָרֵב בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי הִקְהֵל־לִי אֶת־הָעָם וְאִשְׁמַעֵם אֶת־דְּבָרֵי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לִירְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאָרֶץ וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן:

11 וְתִקְרְבוּן וְתַעֲמְדוּן תַּחַת הַהָר וְהָרַר בְּעַר בְּאֵשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וְעָרְפָל:

12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וְתִמְוֹנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל:

13 וַיַּגֵּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂתֵת הַדְּבָרִים וַיִּכְתַּבְם עַל־שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים:

14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתְכֶם אַתֶּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

15 וּנְשַׁמְרְתֶם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רָאִיתֶם כָּל־תִּמְוֹנָה בַּיּוֹם דְּבַר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּחָרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

16 פְּנֵי־תִשְׁחַתּוּן וְעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תִּמְוֹנַת כָּל־סֹמֵל תִּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה:

17 תִּבְנִית כָּל־בַּהֶמָּה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תִּבְנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תִּעֹף בַּשָּׁמַיִם:

18 תִּבְנִית כָּל־רֶמֶשׂ בְּאֶרֶץ תִּבְנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:

19 וּפְנֵי־תִשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וּרְאִיתָ אֶת־הַשָּׁמַשׁ

kteréžto věci přidělil Hospodin, Bůh tvůj, všem národům pod veškerým nebem.

20. Vás však vzal Hospodin a vyvedl vás ze železné pece, z Egypta, abyste mu byli národem lenním, jak tomu jest dnes.

21. Hospodin však rozhněval se na mne pro vás a přísahal, že nepřekročím Jarden a nevejdu do země krásné, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě v úděl (dědičný).

22. Neboť já zemru v zemi této, nepřejdu přes Jarden, vy však přejdete a zaujmete tuto krásnou zemi.

23. Střežte se, abyste nezapomněli smlouvu Hospodina. Boha svého, kterou učinil s vámi, a neudělali sobě tesaného obrazu, podoby všeho, co zakázal tobě Hospodin, Bůh tvůj.

24. Neboť Hospodin, Bůh tvůj, je šířající oheň, Bůh horlivý.

25. Až zplodíte děti a děti dětí a zestaráte v zemi a zvrhnete se pak a uděláte obraz tesaný, podobu čehokoli, a tak uděláte, (co) zlé jest v očích Hospodina, Boha tvého, tak ho (popouzejíce) k hněvu,

26. pak - za svědky беру proti vám dnes nebesa a zemi - zahynutím vyhynete brzy ze země, do níž táhnete přes Jarden, abyste ji zaujali, nebudete dlouho žítí na ní, nýbrž vyhlazením vyhlazeni budete.

27. A Hospodin rozptýlí vás mezi národy a zbude z vás malý počet mezi národy, kamž vás zavede Hospodin,

28. a budete tam sloužiti bohům, dílu rukou lidských ze dřeva a kamene, kteří nevidí a neslyší a nejedí a nečichají.

29. Pak budete vyhledávat odtud Hospodina, Boha svého, a nalezněš ho, budeš-li ho hledati celým srdcem svým a celou duší svou.

30. Když ti bude úzko a potkají tě všechny tyto věci v pozdních dnech, pak vrátíš se k Hospodinu, Bohu svému, a poslouchat budeš hlasu jeho.

וְאֶת־הִירָח וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כָּל צְבֵא הַשָּׁמַיִם וְנִדְחָתָּ
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וְעַבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אִתָּם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם:

20 וְאִתְּכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזָל
מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחְלָה כִּיּוֹם הַזֶּה:

21 וַיְהִי הָהֵנָּה הַתְּאֵנָף בִּי עַל־דְּבָרֵיכֶם וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי עֲבֹר
אֶת־הַיַּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחְלָה:

22 כִּי אֲנֹכִי מֵת בְּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֹנִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן
וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירַשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:

23 הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל אֲשֶׁר
צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קָנָא: ה

25 כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנִי בָנִים וְנוֹשְׁנֶתֶם בְּאָרֶץ וְהִשְׁתַּחַתְתֶּם
וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי
יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ:

26 הַעִידֹתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אֲבֹד
תְּאֵבְרוּן מֵהַר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרַשְׁתָּהּ לֹא־תֵאָרִיכּוּ יָמִים עָלֶיהָ כִּי
הַשָּׁמַד תִּשְׁמְדוּן:

27 וְהִפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׂאָרְתֶם מִתִּי מִסְפָּר
בְּגוֹיִם אֲשֶׁר יִנְהַג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה:

28 וְעַבַדְתֶּם־שֵׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יָדֵי אָדָם עֵץ וָאֲבֹן אֲשֶׁר
לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּן וְלֹא יִרְיַחוּן:

29 וּבִקְשַׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִצְאָתָּ כִּי תִדְרָשְׁנוּ
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

30 בְּצַר לְךָ וּמִצָּאוּךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית

31. Neboť Bůh milosrdný jest Hospodin, Bůh tvůj, neopustí tě a nezkazí tě a nezapomene smlouvy otců tvých, kterou přísahou utvrdil jim.

32. Neboť taž se po dnech dřívějších, které byly před tebou ode dne, kdy stvořil Bůh člověka na zemi, a od konce nebes do konce nebes, zdali se kdy udalo něco tak velikého anebo bylo-li (kdy) slýcháno něco takového.

33. Zdali (kdy) slyšel lid hlas Boží mluvit ze středu ohně, jako ty jsi slyšel, a zůstal na živu,

34. anebo zdali se pokusil Bůh, aby přišel a vzal sobě národ ze středu národa zkouškami, znameními a zázraky a válkou a rukou silnou a paží vztaženou a velikými, hroznými skutky, jak to všechno učinil pro vás Hospodin, Bůh váš, v Egyptě před očima tvýma.

35. Tobě to bylo ukázáno, abys poznal, že Hospodin jest Bůh, že není nikoho více kromě něho.

36. S nebe dal tobě slyšeti hlas svůj, aby tě poučil, a na zemi dal ti spatřit oheň svůj veliký a slova jeho jsi slyšel ze středu ohně.

37. A proto, že miloval otce tvé a vyvolil símě jejich po nich a (on) sám vyvedl tebe silou svou velikou z Egypta,

38. aby vypudil před tebou národy větší a mocnější tebe, aby přivedl tebe a dal tobě zemi jejich v úděl, jak tomu jest dnes,

39. (proto) poznej dnes a uvaž: upřímně, že Hospodin jest Bůh na nebi nahoře a na zemi dole a není žádného jiného,

40. a ostříhej ustanovení jeho a příkazů jeho, které přikazují tobě dnes, aby ti bylo dobře i dětem tvým po tobě, abys dlouho byl na půdě, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává, po všechny časy!

41. Tehdy oddělil Mošé tři města za Jardenem k východu slunce,

42. aby se tam mohl utéci vrah, jenž neúmyslně zabil bližního svého, jehož neměl v nenávisti od včerejška nebo předvčerejška, ten nechť se -

הַיָּמִים וְשַׁבַּת עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעַתָּ בְּקוֹלוֹ:
 31 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ
 וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם:
 32 כִּי שָׁאַל־נָא לַיָּמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ
 לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וְלִמְקַצֵּה
 הַשָּׁמַיִם וְעַד־קִצֵּה הַשָּׁמַיִם הִנְהִיָּה כְּדָבָר הַגְּדוֹל הַזֶּה
 או הַנִּשְׁמָע כְּמָהוּ:
 33 הֲשָׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ
 כְּאֲשֶׁר־שָׁמַעַתָּ אֶתְּהָ וַיְחִי:
 34 או הִנֵּסָה אֱלֹהִים לָבוֹא לְקַחַת לוֹ גּוֹי מִקְרֵב גּוֹי
 בְּמַסַּת בְּאַחַת וּבְמוֹפְתִים וּבְמַלְחָמָה וּבִיָּד חֲזָקָה וּבְזִרוּעַ
 נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ:
 35 אֶתְּהָ הִרְאָתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד
 מִלְּבָדוֹ:
 36 מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעַךָ אֶת־קוֹלוֹ לְיִסְרֶךָ וְעַל־הָאָרֶץ
 הִרְאָךָ אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָהּ וּדְבָרָיו שָׁמַעַתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:
 37 וַתַּחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אֲחֲרָיו
 וַיּוֹצֵאךָ בְּפָנָיו בְּכַחוֹ הַגְּדֹל מִמִּצְרַיִם:
 38 לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךָ לְהַבִּיאַךָ
 לְתַת־לְךָ אֶת־אֶרֶץ נַחְלָה כַּיּוֹם הַזֶּה:
 39 וַיִּדְעַתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל־לִבְבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא
 הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:
 40 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ
 הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תֵּאָרֶךְ
 יָמִים עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ
 כָּל־הַיָּמִים: ך
 41 אִזּוּ יִבְדִּיל מֹשֶׁה שְׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה

uteče do některého z (těch) měst, aby zůstal na živu:

43. Becer v poušti, v kraji roviny v (kmenu) Reuben.a Ramot v Gileadu v (kmenu) Gad a Golan v Bašanu v (kmenu) Menaše.

44. A to jest nauka, kterou předložil Mošé synům Jisraele.

45. To jsou svědectví a ustanovení a práva, která přednesl Mošé synům Jisraele, když vyšli z Egypta,

46. za Jardenem, v údolí naproti Bet Peoru, v zemi Sichona, krále emorského, který sídlil v Chešbonu, jehož porazili Mošé a synové Jisraele, když vyšli z Egypta.

47. I zaujali zemi jeho a zemi

krále Bašanu, dvou králů emorských za Jardenem,

k východu slunce:

48. od Aroeru, jenž leží u břehu potoka Arnonu, až k pohoří Siónu, totiž Chermonu,

49. a celou step za Jardenem k východu až k moři stepi pod úpatím Pisgy.

Kapitola pátá

1. I svolal Mošé celý Jisrael a řekl jim: Slyš, Jisraeli, ustanovení a práva, která zvěstují dnes přeci ušima vašima; učte se jim a bedlivě je konejte.

2. Hospodin, Bůh náš, učinil s námi smlouvu na Chorebu.

3. Ne s otci našimi učinil Hospodin smlouvu tuto, nýbrž s námi samotnými, kteří jsme všichni dnes zde na živu.

4. Tváří v tvář mluvil Hospodin s vámi na hoře ze středu ohně,

5. - já stál toho času mezi Hospodinem a vámi, abych oznámil vám slovo Hospodinovo; neboť báli jste se před ohněm a nevystoupili jste na horu - i řekl:

שְׁמַשׁ:

42 לָנֶס שָׁמָּה רוּצַח אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בְּבַל־יָדַעַת
וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמוּל שְׁלֹשׁוּם וְנָס אֶל־אֶחָת

מִן־הָעָרִים הָאֵל וְחַי:

43 אֶת־בָּצָר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֵׁר לְרֹאוּבֵי

וְאֶת־רֵאֵמֶת בְּגִלְעָד לְגָדִי וְאֶת־גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמִנְשֵׁי:

44 וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

45 אֱלֹהֵי הָעֵדוּת וְהַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה

אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנֵיאַ מוֹל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי

יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

47 וַיִּירָשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי

מֶלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שְׁמֶשׁ:

48 מֵעֵרְעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׁפַת־נַחַל אַרְנֹן וְעַד־הַר שִׂיאֵן הוּא

חֶרְמוֹן:

49 וְכָל־הָעֵרְבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַחָהּ וְעַד יָם הָעֵרְבָה

תַּחַת אֲשֶׁר־תִּתְּ הַפְּסָגָה: פ

WTT Deuteronomy 5:1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר

אֱלֹהִים שָׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת־הַחֲקִים וְאֶת־הַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר

אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹיְכֶם הַיּוֹם וְלִמְדַתֶּם אֹתָם וְשִׁמְרַתֶּם

לַעֲשׂוֹתָם:

2 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחָרֵב:

3 לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי

אָתָּנוּ אָנַחְנוּ אֱלֹהֵי פֶה הַיּוֹם כָּלָנוּ חַיִּים:

4 פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

5 אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד

6. "Já jsem Hospodin, Bůh tvůj, který jsem tě vyvedl ze země egyptské z domu otroctví.

7. Nebudeš mít bohů jiných před tváří mou.

8. Neuděláš sobě tesaného (obrazu) ani jakékoli podoby (toho), co jest na nebi nahoře ani co jest na zemi dole ani co jest ve vodě pod zemí.

9. Nebudeš se jim klaněti, ani jim sloužiti, neboť já; Hospodin, Bůh tvůj, jsem Bůh horlivý, jenž pamatuje na vinu otců u synů, u třetího a u čtvrtého pokolení u těch, kteří mne nenávidí,

10. ale prokazuje milost do tisícího pokolení těm, kteří mne milují a zachovávají přikázání má.

11. Nevyslovíš jména Hospodina, Boha svého, nadarmo, neboť Hospodin nenechá bez trestu toho, kdo vysloví jméno jeho nadarmo.

12. Ostříhej dne sabatu, abys jej světil, jak přikázal tobě Hospodin, Bůh tvůj.

13. Šest dní budeš pracovati a konati veškerou práci svou,

14. ale den sedmý jest sabat Hospodinu, Bohu tvému; nebudeš konati žádné práce ani ty, ani syn tvůj, ani dcera tvá, ani služebník tvůj, ani služka tvá, ani vůl tvůj, ani osel tvůj, ani všecken dobytek tvůj, ani cizinec tvůj, který jest v branách tvých, aby odpočinul(i) služebník tvůj a služka tvá jako ty.

15. A pomni, že jsi byl služebníkem v zemi egyptské a vyvedl tebe Hospodin odtud rukou silnou a paží vztaženou, proto přikázal tobě Hospodin, Bůh tvůj, abys slavil den sabatu.

16. Cti otce svého a matku svou, jak přikázal tobě Hospodin, Bůh tvůj, aby dlouho trvali dnové tvoji a aby ti dobře bylo na zemi, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává.

17. Nezavraždíš! A nesesmilníš! A nepokradeš!

לְכֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ
וְלֹא־עֲלִיתֶם בָּהֶר לֵאמֹר: ס
6 אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
מִבֵּית עֲבָדִים:
7 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי:
8 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:
9 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא פֶקֶד עֵינָי אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שְׁלֹשִׁים
וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי:
10 וַעֲשֵׂה חֹסֶד לְאֱלֹפִים לְאַהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי (מִצְוֹתַי)
[מִצְוֹתַי]: ס
11 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּא כִּי לֹא יִנְקָה
יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוּא: ס
12 שְׁמֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדֶשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ:
13 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלָאכָתְךָ
14 וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה
כָּל־מְלָאכָה אֹתָהּ וּבְנֶד־וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ־וְאִמְתְּךָ וְשׂוֹרְךָ
וְחֹמְרְךָ וְכָל־בְּהֵמַתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בַּשַּׁעֲרֶיךָ לְמַעַן יִנוּחַ
עַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ כַּמּוֹד:
15 וּזְכַרְתָּ כִּי־עֲבַד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצֵאֲךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוָּה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת: ס
16 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְמַעַן יָאֲרִיכֶן יָמֶיךָ וְלִמְעַן יֵיטֵב לְךָ עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: ס
17 לֹא תִרְצַח: ס

A nevyprávíš proti bližnímu svému (jako) svědek lživý!

18. A nepožádáš ženy bližního svého a nezatoužíš po domu bližního svého, ani po jeho poli, ani po služebníku jeho, ani po služce jeho, ani po volu jeho, ani po oslu jeho, ani po ničem, což náleží bližnímu tvému."

19. Slova tato a nic více, mluvil Hospodin k celé obci vaší na hoře, ze středu ohně, oblaku a mračna hlasem velikým a napsal je na dvě desky kamenné a dal je mně.

20. Bylo však, když slyšeli jste hlas ze středu tmy a hora planula ohněm, že přistoupili jste ke mně všichni náčelníci kmenů vašich a starší vaši

21. a řekli jste: "Hle, ukázal nám Hospodin, Bůh náš, slávu svou a velikost svou a hlas jeho slyšeli jsme ze středu ohně; dnešního dne viděli jsme, že mluví Bůh s člověkem a (ten) zůstane na živu.

22. A nyní, proč máme zemřít? Vždyť stráví nás tento veliký oheň; budeme-li ještě déle slyšet hlas Hospodina, Boha svého, tak zemřeme.

23. Neboť, kde je smrtelník, jenž by, uslyšev hlas živého Boha, mluvící ze středu ohně, jako my, zůstal na živu?

24. Přístup ty a slyš všechno, co mluvíti bude Hospodin, Bůh náš, a ty pověz nám vše, co bude mluvíti Hospodin, Bůh náš, k tobě, my pak slyšeti a činiti budeme."

25. A Hospodin slyšel hlas vašich slov, když jste ke mně mluvili, i řekl mně Hospodin: "Slyšel jsem hlas slov lidu tohoto, která mluvili k tobě, co mluvili, dobře vše mluvili.

26. Kéž by jim to smýšlení zůstalo, aby se mne báli a ostříhali všech příkazů mých, po všechny dni, aby jim bylo dobře a dětem jejich na věky!

27. Jdi, řekni jim: Vraťte se do stanů svých. 28. Ty však stůj u mne, a já ti oznámím všechnen příkaz a všechna ustanovení a práva, kterým je učiti

18 וְלֹא תִנְאָף: ס

19 וְלֹא תִגְנֹב: ס

20 וְלֹא־תַעֲנֶה בְרַעַף עַד שׁוֹא: ס

21 וְלֹא תַחֲמֹד אִשֶׁת רֵעֶךָ ס וְלֹא תִתְאֹוֶה בֵּית רֵעֶךָ שְׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וְאִמְתּוֹ שׁוֹרוֹ וְחֲמֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: ס

22 אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהָלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הָעֲנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גְּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתֹּבם עַל־שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים וַיִּתֵּןם אֵלַי:

23 וַיְהִי כַשְׁמַעְכֶּם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בַּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רָאשֵׁי שְׁבִטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:

24 וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבוֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלוֹ וְאֶת־קוֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה

רְאִינוּ כִּי־יִדְבֵר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחַי:

25 וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשָׁמַע אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד

וּמִתְנוּ:

26 כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מִדְּבַר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֵנוּ וַיְחַי:

27 קָרַב אֶתָּה וּשְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר יִדְבֵר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:

28 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדְבָרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר

דִּבְרוּ אֵלֶיךָ הַיָּטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבְרוּ:

29 מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְּם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וּלְשָׁמֵר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם

לְעֹלָם:

30 לָךְ יֹאמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאַהֲלֵיכֶם:

budeš, aby je konali v zemi, kterou jim dávám, aby ji zaujali."

29. Konejte je tedy bedlivě, jak Hospodin, Bůh váš, vám přikázal, neuchylujte se ani napravo ani nalevo!

30. Po vší té cestě, kterou vám přikázal Hospodin, Bůh váš, budete kráčet, abyste byli živi a bylo vám dobře a dlouho trvaly dni vaše na zemi, kterou zaujmete.

Kapitola šestá

1. To pak jest příkaz, ustanovení a práva, kterým vás učiti přikázal Hospodin, Bůh váš, abyste je konali v zemi, do které táhnete, abyste ji zaujali,

2. abys měl ve zbožné úctě Hospodina, Boha svého, ostříhal po všechny dni svého života všech ustanovení jeho a příkazů jeho, která tobě přikazuji, ty a syn tvůj a syn syna tvého, a aby dlouho trvali dnové tvoji.

3. Slyš (je) tedy Jisraeli, a konej je bedlivě, aby ti bylo dobře a abyste se velmi množili, jak slíbil Hospodin, Bůh otců tvých, tobě; - (v) zemi, plynoucí mlékem a strdím.

4. Slyš Jisraeli! Hospodin, Bůh náš, Hospodin jeden jest.

5. Milovati budeš Hospodina, Boha svého, celým srdcem svým a celou duší svou a celou silou svou,

6. a budou slova tato, která já přikazuji tobě dnes, na srdci tvém.

7. A vštípíš je dětem svým a budeš mluvit o nich, sedě v domě svém a kráčeje po cestě a léhaje a vstávaje.

8. A uvážeš je jako znamení na ruku svou a budou čelním páskem mezi očima tvýmá;

9. a napíšeš je na veřeje domu svého a na brány své.

10. Až přivede tebe Hospodin, Bůh tvůj, do země, o které přísahou slíbil

31 וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עֹמְדֵי וְאַדְבָּרָה אֵלֶיךָ אֵת
כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר תִּלְמַדְם וַעֲשׂוּ
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ:
32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם
לֹא תִסְרוּ יְמִין וּשְׂמָאל:
33 בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ
לְמַעַן תַּחְיוּ וְטוֹב לָכֶם וְהֵאֲרַכְתֶּם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
תִּירְשׁוּן:

WTT Deuteronomy 6:1 וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ
אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
2 לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁמֵּר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו
וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֹתָהּ וּבְנֵי־בְנֵיךָ כָּל יְמֵי
חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכֶן יְמֵיךָ:
3 וּשְׁמַעַתָּ יִשְׂרָאֵל וּשְׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יֵיטֵב לָךְ וְאֲשֶׁר
תִּרְבוּן מְאֹד כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ
זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ה

4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
5 וְאַהֲבַתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
וּבְכָל־מְאֹדְךָ:
6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם
עַל־לִבְבְּךָ:
7 וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:
8 וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
9 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: ס

otcům tvým, Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi, že ji tobě dá, (a dá ti) města veliká a krásná, která jsi nestavěl,
 11. a domy všeho dobrého, které jsi neplnil, a studně vykopané, které jsi nekopal, vinice a olivovny, které jsi neštípil, a (když pak) budeš jísti a nasytíš se,
 12. střež se, abys nezapomněl na Hospodina, který tě vyvedl ze země egyptské, z domu otroctví.
 13. Hospodina, Boha svého, ve zbožné úctě mítí a jemu sloužití budeš a při jménu jeho přísahati budeš.
 14. Nebudete choditi za bohy cizími z bohů národů, kteří jsou vůkol vás;
 15. - neboť Bůh horlivý, Hospodin, Bůh tvůj, jest ve středu tvém - aby nevzplanul hněv Hospodina, Boha tvého, proti tobě a nevyhladil tě s povrchu země.
 16. Nepokoušejte Hospodina, Boha svého, jako jste ho pokoušeli v Mase.
 17. Velmi ostříhati budete příkazů Hospodina, Boha svého, a svědectví jeho a ustanovení jeho, která tobě přikázal.
 18. A konati budeš, co jest správné a dobré v očích Hospodinových, aby bylo dobře tobě a vešel jsi (tam) a zaujal jsi zemi krásnou, jak přísahou slíbil Hospodin otcům tvým,
 19. abys vypudil všechny nepřátele své před sebou, jak byl mluvil Hospodin.
 20. Když se bude tebe jednou tázati syn tvůj řka: "Co jsou to za svědectví a ustanovení a práva, která vám přikázal Hospodin, Bůh náš?",
 21. tak řekneš synu svému: "Otroky faraónovými byli jsme v Egyptě, i vyvedl nás Hospodin z Egypta rukou silnou
 22. a činil Hospodin znamení a zázraky veliké a zlé proti Egyptu a faraónovi a všemu domu jeho před očima našima.
 23. Nás však vyvedl odtamtud, aby nás uvedl (sem a) dal nám zemi,

10 וְהָיָה כִּי יבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָךְ עָרִים
 גְּדֹלוֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא־בִנִיתָ:
 11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוֹב אֲשֶׁר לֹא־מְלֵאתָ וּבְרֵת
 חֲצוּבוֹת אֲשֶׁר לֹא־חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר
 לֹא־נִטְעַתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ:
 12 הַשְּׁמֵר לָךְ פְּנֵי־תְשׁוּכָה אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
 13 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאִתּוֹ תַעֲבֹד וּבְשֵׁמוֹ תִשְׁבַּע:
 14 לֹא תִלְכּוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים
 אֲשֶׁר סָבִיבוֹתֶיכֶם:
 15 כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ פְּנִי־יַחַדָּה
 אֶפְי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ וְהִשְׁמִידֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה: ׀
 16 לֹא תִנְסוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בְּמִסָּה:
 17 שְׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעַד־תָּיו
 וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ:
 18 וְעֲשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ
 וּבָאתָ וִירַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה
 לְאַבְרָהָם:
 19 לְהַדְרִף אֶת־כָּל־אִיבִיד מִפְּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ׀
 20 כִּי־יִשְׁאַלְךָ בֶּנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים
 וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם:
 21 וְאָמַרְתָּ לְבֶנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפָרְעָה בְּמִצְרַיִם
 וַיֹּצִיאֲנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה:
 22 וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתוֹת וּמִפְתִּים גְּדֹלוֹת וְרָעִים בְּמִצְרַיִם
 בְּפָרְעָה וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ:
 23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הִבִּיא אֶתָּנוּ לָתֵת לָנוּ
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם:

kteřou pŕisahou slŕbil otcŕm nařim.

24. I pŕikázal nám Hospodin, abychom konali všechna ustanovení tato, báli se Hospodina, Boha svĕho, aby nám bylo dobře po všechny dni, aby nás zachoval pŕi životĕ, jako je (tomu) dneřního dne.

25. A za ctnost bude nám pokládáno, budeme - li bedlivĕ konati všechen pŕíkaz tento pŕed Hospodinem, Bohem svĕm, jak pŕikázal nám.

Kapitola sedmá

1. Až tě uvede Hospodin, Bůh tvŕj, do zemĕ, do které pŕicházíř, abys ji zaujal, a vyžene národy četnĕ pŕed tebou, Chitského a Girgařského, Emorského a Kanánského a Perizského a Chivského a Jebusského, sedm národŕ četnĕjších a mocnĕjších tebe,

2. a (vy)dá je Hospodin tobĕ a ty je budeř bíti, tak uĕiníř je propadlými klatbĕ, neuĕiníř s nimi smlouvu a nedář jim milost.

3. A nespŕízníř se s nimi (manželstvím), dceru svou nedář synu jeho a dceru jeho nevezmeř pro syna svĕho.

4. Neboť odvrátil by syna tvĕho ode mne a sloužili by bohŕm jiným; vzplanul by pak hnĕv Hospodinŕv proti vám a vyhladil by tě rychle;

5. nýbŕž tak jim uĕinířte: Oltáŕe jejich zboŕíte a sloupy jejich rozbijete a posvátne stromy jejich porazíte a tesanĕ obrazy jejich spálíte ohnĕm.

6. Neboť lid svatý jsi ty Hospodinu, Bohu svĕmu; tebe vyvolil Hospodin, Bůh tvŕj, abys mu byl národem vlastním ze všech národŕ, kteří jsou na povrchu zemĕ.

7. Nikoliv proto, že byste byli četnĕjší než všichni národovĕ, Inul Hospodin k vám a vyvolil vás, neboť vás jest ménĕ než kterĕhokoli národa;

8. nýbŕž pro lásku Hospodinovu k vám a protože zachovává pŕisahu, kteřou pŕisahal otcŕm vařim, vyvedl Hospodin vás rukou silnou a vykoupil tebe z domu otroctvĕ, z ruky faraóna, krále egyptského.

24 וַיִּצְוֵנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֵּתְנוּ כִּהְיוּם הַזֶּה:

25 וַצִּדְקָה תְהִי־לָנוּ כִּי־נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוּנוּ: ס

WTT Deuteronomy 7:1
אֲשֶׁר־אָתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם־רַבִּים מִפְּנֵיךָ הַחַתִּי וְהַחִיטִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גּוֹיִם רַבִּים וְעַצוּמִים מִמֶּךָ:
2 וְנָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֶרֶם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא־תִכְרַת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תִחַנֵּם:
3 וְלֹא תִתְחַתֵּן בָּם בְּתָךְ לֹא־תִתֵּן לְבָנוּ וּבְתוֹ לֹא־תִתֵּן לְבָנֶיךָ:

4 כִּי־יִסִּיר אֶת־בְּנֶךָ מֵאַחֲרַי וְעָבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּחֲרָה אֶפְי־יְהוָה בְּכֶם וְהִשְׁמִידֶךָ מֵהָר:
5 כִּי־אִם־כֹּה תַעֲשׂוּ לָהֶם מִזְבַּחַתֵּיהֶם תִּתְּצוּ וּמִצְבַּחַתֵּם תִּשְׁבְּרוּ וְאֲשִׁירֵיהֶם תִּגְדַּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ:
6 כִּי עִם קְדוֹשׁ אָתָּה לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָה מִכָּל הָעַמּוּם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ: ס

7 לֹא מִרַבְּכֶם מִכָּל־הָעַמּוּם חָשַׁק יְהוָה בְּכֶם וַיִּבְחַר בְּכֶם כִּי־אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל־הָעַמּוּם:

8 כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֹתְכֶם וּמִשְׁמֵרוֹ אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתִּיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֹתְכֶם בְּיַד חֲזָקָה וַיַּפְּדֶךָ מִבֵּית עַבְדִּים מִיַּד פְּרַעֲה מִלֶּךְ־מִצְרָיִם:

9. Tak poznej, že Hospodin, Bůh tvůj, jest Bůh, Bůh věrný, jenž ostříhá smlouvy a milosti těm, kdož ho milují a ostříhají příkazů jeho až do tisícího pokolení,

10. a odplácí těm, kteří ho nenávidí, (každému) ve tvář, aby ho zahladil; nebude odkládati tomu, jenž ho nenávidí, ve tvář jeho odplatí mu.

11. Tak ostříhej příkázání a ustanovení a práv, která příkazují tobě dnes, abys je konal.

12. (I bude) za to, že poslouchati budete právních předpisů těchto a bedlivě je konati, že ostříhati bude Hospodin, Bůh tvůj, smlouvy a milosti, kterou přísahou slíbil otcům tvým,

13. a milovati bude tebe a a tobě žehnati a tebe množství, požehná plodu života tvého a plodu půdy tvé, obilí tvému a moštu tvému a oleji tvému, vrhu skotů tvých a pometu bravu tvého na půdě, o které přísahou slíbil otcům tvým, že ji dá tobě.

14. Požehnaný budeš nade všechny národy, nebude u tebe neplodný anebo neplodná, ani mezi dobytkem tvým.

15. A odvrátí Hospodin od tebe každou chorobu a žádnou zhoubnou nemoc egyptskou, kterou znáš, nevloží na tebe, nýbrž uvalí je na všechny, kteří tě nenávidí.

16. Strávíš všechny národy, které Hospodin, Bůh tvůj, tobě (vy)dá, neustrne se oko tvé nad nimi a nebudeš sloužiti bohům jejich, neboť bylo by to osidlem tobě.

17. Řekneš-li v srdci svém: "Četnější mne jsou národové tito, jak bych je mohl vypudit?"

18. Neboj se jich, velmi pamatuj (na to), co učinil Hospodin, Bůh tvůj, faraónovi a celému Egyptu:

19. (Na) pokušení veliká, která viděly oči tvé, a znamení a zázraky a ruku silnou a paži vztaženou, jimiž vyvedl tebe Hospodin, Bůh tvůj. Tak učiní Hospodin, Bůh tvůj, všem národům, jichž se bojíš.

9 וַיִּדְעֶתָ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנִּצְאָמָן
שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאַהֲבָיו וּלְשֹׂמְרֵי (מִצְוֹתָיו)
[מִצְוֹתַיִן] לְאַלְפֵי דוֹר:
10 וּמִשְׁלָם לְשֹׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהֶאֱבִידוֹ לֹא יֵאָחֵר לְשֹׂנְאוֹ
אֶל־פָּנָיו יִשְׁלַם־לוֹ:
11 וּשְׁמֵרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֲקִים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם: ך
12 וְהָיָה עֵקֶב תִּשְׁמַעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמֵרְתֶם
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וּשְׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־הַבְּרִית
וְאֶת־הַחֲסֵד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ:
13 וְאַהֲבָךָ וּבִרְכָךָ וְהִרְבָּךָ וּבִרְכָךָ פְּרִי־בִטְנְךָ
וּפְרִי־אֲדָמְתְךָ דְגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ שְׁגַר־אֲלֵפֶיךָ
וַעֲשִׂיתָ צֹאנְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ לְתַת
לָךְ:
14 בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים לֹא־יְהִי בְךָ עָקָר וְעַקְרָה
וּבְבִהֲמֹתֶיךָ:
15 וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל־חֲלִי וְכָל־מַדּוּי מִצְרִים הָרָעִים
אֲשֶׁר יִדְעֶתָ לֹא יִשִּׂימָם בְּךָ וּנְתַנֶּם בְּכָל־שְׁנָאֵיךָ:
16 וְאָכַלְתָּ אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
לֹא־תַחַס עֵינֶיךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם
כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ: ם
17 כִּי תֹאמַר בְּלִבְבְּךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה
אוּכַל לְהוֹרִישָׁם:
18 לֹא תִירָא מֵהֶם זָכַר תִּזְכֹּר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְפָרְעָה וּלְכָל־מִצְרָיִם:
19 הַמַּסַּת הַגְּדֹלָת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֵתָת וְהַמַּפְתִּים
וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזֶּרַע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצֵאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כִּנְיַעֲשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אָתָה יֵרָא

20. A také sršně pošle Hospodin, Bůh tvůj, na ně, až zhynou, kteří (ještě) zbyli a skryli se před tebou.

21. Nesmíš se jich děsiti, neboť Hospodin, Bůh tvůj, jest ve středu tvém, Bůh veliký a hrozný.

22. I vyžene Hospodin, Bůh tvůj, národy tyto před tebou ponenáhlu, nebudeš moci je rychle vyhubit, sic by se rozmohla proti tobě zvěř polní.

23. Vydá je Hospodin, Bůh tvůj, tobě a zmate je zmatkem velikým, až budou vyhlazeni.

24. A vydá krále jejich do ruky tvé a zničíš jméno jejich pod nebem, neobstojí nikdo před tebou, až je vyhladíš.

25. Tesané obrazy bohů jejich spálíte ohněm, nepožádáš stříbra ani zlata, (které jest) na nich a sobě (je) nevezmeš, aby ti to nebylo osidlem, neboť ohavnost jest to Hospodinu, Bohu tvému.

26. A nevezmeš ohavnost do domu svého, abys nepropadl klatbě jako ona; hnusem hnusiti se jí budeš a ošklivě v ošklivosti ji míti budeš, neboť věc klatbě propadlá to jest.

Kapitola osmá

1. Všechny příkazy, který dnes přikazuji tobě, bedlivě konejte, abyste byli živi a množili se a vešli a zaujali zemi, kterou přísahou slíbil Hospodin otcům vašim,

2. a vzpomeň celé cesty, kterou tě vedl Hospodin, Bůh tvůj, těchto čtyřicet let v poušti, aby tě zkoušil a zkusil a poznal, co jest v srdci tvém, zdali budeš ostříhati příkazů jeho nebo ne.

3. I zkoušil tě a nechal tě hladovět a dal ti jísti manu, které jsi neznal a neznali otcové tvoji, aby ti dal poznati, že ne toliko chlebem samotným žije člověk, nýbrž vším (tím), co vychází z úst Hospodinových, žije člověk.

מִפְּנֵיהֶם:

20 וְגַם אֶת־הַצְּרָעָה יִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד־אָבֵד הַנְּשָׂאִים וְהַנְּסֻתִים מִפְּנֵיךָ:

21 לֹא תִירָץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא:

22 וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפְּנֵיךָ מֵעַט מֵעַט לֹא תֹכֵל כָּלְתָם מֵהַר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:

23 וְנָתַתָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מֵהוּמָה גְדֹלָה עַד הַשָּׂמָרִים:

24 וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהֶאֱבַדְתָּ אֶת־שְׁמֵם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא־יִתְצַב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשָּׂמָרְךָ אִתָּם:

25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תִחַמְדָּ כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחַתָּ לָךְ פֶּן תִּגְקַשׁ בּוֹ כִּי תֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא:

26 וְלֹא־תָבִיא תֹעֲבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ חֹרֵם כְּמַהוּ שִׁקָּץ תִּשְׁקָצְנוּ וְתַעֲב וְתִתְעַבְנוּ כִּי־חֹרֵם הוּא: פ

WTT Deuteronomy 8:1 כָּל־הַמְצוּהָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחְיוּן וְרַבִּיתֶם וּבְאִתָּם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם:

2 וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלַּיְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עֲנֹתְךָ לְנִסְתֶּךָ לָדַעַת אֶת־אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ הִתְשַׁמַּר (מְצוּתוֹ) [מְצוּתוֹ] אִם־לֹא:

3 וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיֵּאֱכַלְךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדַעְךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ יַחֲיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִי־יְהוָה יַחֲיֶה הָאָדָם:

4. Šat tvůj nezetlel na tobě a noha tvá neotekla za těch čtyřicet let.
 5. Poznej tedy srdcem svým, že jak vychovává muž syna svého, tak vychovává Hospodin, Bůh tvůj, tebe.
 6. Tak ostříhej příkazů Hospodina, Boha svého, kráčeje po cestách jeho a maje ho ve zbožné úctě.
 7. Neboť Hospodin, Bůh tvůj, uvádí tě do země krásné, do země potoků vodních, pramenů a proudů, vyvěrajících v údolí a v pohoří,
 8. do země pšenice, ječmene a vinné révy a fíku a granátového jablka, do země olivového oleje a medu,
 9. do země, v níž nebudeš jísti chléb poskrovnu, nic nebude v ní scházeti, země, jejíž kamení jest železo a z jejíchž hor budeš těžiti měď.
 10. A budeš jísti a nasytíš se a blahorečiti budeš Hospodinu, Bohu svému, za zemi krásnou, kterou ti dal.
 11. Střež se, abys nezapomněl Hospodina, Boha svého, že bys neostříhal příkazů jeho a práv jeho a ustanovení jeho, která příkazují tobě dnes,
 12. aby - když by ses najedl a nasytil a domy krásné bys vystavěl a (v nich) bydlel,
 13. a skot tvůj a brav tvůj se rozmnožil a stříbro a zlato se ti množilo a všechno,, co máš, se množilo -
 14. se nepozdvihlo srdce tvé a (ty) bys zapomněl na Hospodina, Boha svého, jenž tě vyvedl ze země egyptské, z domu otroctví,
 15. a vedl tě pouští velikou a hroznou, kde (jsou) hadi páliví a štíři a (kde je) vyprahlý kraj a není vody, jenž vyvedl ti vodu z křemence skalního,
 16. jenž tě krmil manou v poušti, kterou neznali otcové tvoji, aby tě zkrušil a aby tě zkusil, aby nakonec tobě dobře učinil,
 17. a (řekl) bys ve svém srdci: "Moje síla a moc mé ruky způsobila mi toto jmění,"
 18. nýbrž pamatuj na Hospodina, Boha svého, neboť on (to) jesty jenž ti dává sílu způsobit jmění, aby utvrdil smlouvu svou, kterou s přísahou

4 שְׁמֹלְתְךָ לֹא בָלְתָה מֵעֲלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בָצְקָה זֶה
 אַרְבָּעִים שָׁנָה:
 5 וַיִּדְעַתָּ עִם־לִבְבְּךָ כִּי כַאֲשֶׁר יִסַּר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ:
 6 וּשְׁמֵרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו
 וּלְרֹאֵה אֹתוֹ:
 7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵבִיאֲךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחְלֵי
 מַיִם עֵינַת וּתְהַמַּת יְצָאִים בְּבַקְעָה וּבְהָרִ:
 8 אֶרֶץ חֲטָה וְשִׁעְרָה וְגַפְּן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן
 וְדָבָשׁ:
 9 אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכַּנֹּת תֹּאכַל־בָּהּ לֶחֶם לֹא־תַחְסֹר
 כָּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנֶיהָ בְּרוֹזַל וּמֵהַרְרִיחַ תַּחֲצַב נַחֲשָׁתִ:
 10 וְאָכַלְתָּ וּשְׁבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאֶרֶץ
 הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:
 11 הַשְׁמַר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבַלְתִּי שְׁמֹר
 מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקְתָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם:
 12 פֶּן־תֹּאכַל וּשְׁבַעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיִשְׁבַּתָּ:
 13 וּבִקְרָךְ וּצְאֵנֶךָ יִרְבִּין וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לְךָ וְכָל
 אֲשֶׁר־לְךָ יִרְבֶּה:
 14 וְרָם לְבַבְךָ וּשְׁכַחַת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
 15 הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נַחֲשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב
 וּצְמָאוֹן אֲשֶׁר אֵין־מַיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מִיָּם מִצּוֹר הַחֲלָמִישׁ:
 16 הַמַּאֲכִלְךָ מִן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן
 עֲנֹתְךָ וּלְמַעַן נִסְתָּךְ לְהִישָׁבֵךְ בְּאַחֲרִיתֶךָ:
 17 וְאַמַּרְתָּ בְּלִבְבְּךָ כַּחַי וְעַצֵּם יָדֵי עֲשָׂה לִי אֶת־הַחִיל
 הַזֶּה:
 18 וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הֵנַתָּן לְךָ כַּח

učinil s otci tvými, jak tomu jest dnešního dne.

19. Zapomeneš - li však na Hospodina, Boha svého a budeš - li choditi za jinými bohy a jim sloužit a klaněti se jim: tak osvědčuji proti vám dnes, že zhynutím zahynete.

20. Jako národové, jimž dá Hospodin zahynouti před vámi, tak zahynete za to, že nechcete poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého.

Kapitola devátá

1. Slyš Jisraeli, ty táhneš dnes přes Jarden, abys vešel, dědičně ovládl národy větší a mocnější tebe, města veliká a opevněná (až) k nebi,

2. lid veliký a vysokého (vzrůstu), syny Anakovců, o nichž víš a slyšel jsi (praviti): "Kdo ob stojí před syny Anakovými?"

3. Tak věz dnes, že Hospodin, Bůh tvůj, on táhne před tebou, oheň šířající, on je vyhladí a on je pokoří před tebou, že vyženeš je a zničíš je rychle, jak mluvil Hospodin (k) tobě.

4. Neříkej v srdci svém, až je zapudí Hospodin, Bůh tvůj, před tebou řka: Pro mou rozšafnost přivedl mne Hospodin, abych zaujal zemi tuto!", když přece pro jejich špatnost vyhání Hospodin národy tyto před tebou.

5. Nikoli pro rozšafnost tvou a poctivost srdce tvého přicházíš, abys zaujal zemi jejich, nýbrž pro špatnost národů těchto vyhání je Hospodin, Bůh tvůj, před tebou a aby splnil slovo, které přísahou slíbil Hospodin otcům tvým Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi.

6. Tak věz, že nikoli pro rozšafnost tvou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě tuto krásnou zemi, abys ji zaujal, neboť lid tvrdošijný jsi ty.

7. Pomni, nezapomeň, jak jsi rozzlobil Hospodina, Boha svého, v poušti; ode dne, kdy jsi vytáhl ze země egyptské, až jste přišli na místo toto,

לַעֲשׂוֹת חַיִּל לְמַעַן הָקִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
לְאַבְתָּיִךְ כִּי־זֶה: 7

19 וְהָיָה אִם־שָׁכַחְתָּ תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ
אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם
הִעַדְתִּי בְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֵד תֵּאבְדוּן:

20 כַּגֹּיִם אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֵּאבְדוּן עַקֵּב
לֹא תִשְׁמַעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 7

WTT Deuteronomy 9:1 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֵבֶר הַיּוֹם
אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֵא לָרֶשֶׁת גֹּיִם גְּדֹלִים וְעֲצָמִים מִמֶּךָ
עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בְּשָׁמַיִם:

2 עִם־גְּדוֹל וְרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יֹדַעַת וְאַתָּה
שָׁמַעְתָּ מִי יְחִיצֵב לִפְנֵי בְנֵי עֲנָק:

3 וַיֹּדַעַת הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־הָעֹבֵר לִפְנֵיךָ אִשׁ
אֲכָלָה הוּא יִשְׁמִידֶם וְהוּא יִכְנִיעֶם לִפְנֵיךָ וְהוֹרֶשְׁתָּם
וְהֵאבַדְתָּם מֵהָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לְךָ:

4 אַל־תֵּאמַר בְּלִבְבְּךָ בְּהַדְרֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתֶּם מִלִּפְנֵיךָ
לֵאמֹר בְּצַדִּיקְתִּי הֵבִיאֵנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
וּבְרִשְׁעַת הַגֹּיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפְּנֵיךָ:

5 לֹא בְצַדִּיקְתְּךָ וּבִישָׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָּא לָרֶשֶׁת
אֶת־הָאָרֶץ כִּי בְרִשְׁעַת הַגֹּיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מוֹרִישָׁם מִפְּנֵיךָ וּלְמַעַן הָקִים אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
יְהוָה לְאַבְתָּיִךְ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:

6 וַיֹּדַעַתָּ כִּי לֹא בְצַדִּיקְתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ
אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לָרֶשֶׁתָּהּ כִּי עִם־קִשְׁה־עַרְףְּ
אַתָּה:

7 זִכֹּר אַל־תִּשְׁכַּח אֶת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

vzpurní jste byli proti Hospodinu.

8. A na Chorebu rozzlobili jste Hospodina, i rozhněval se Hospodin na vás, aby vás vyhladil,

9. když jsem vystoupil na horu, abych přijal desky kamenné, desky smlouvy, kterou učinil Hospodin s vámi, tu pobyl jsem na hoře čtyřicet dní a čtyřicet nocí - chleba jsem nejedl a vody nepil -

10. a Hospodin mně dal dvě desky kamenné, psané prstem Božím, a na nich byla všechna slova, která mluvil Hospodin s vámi na hoře ze středu ohně o dni shromáždění.

11. A ke konci čtyřiceti dní a čtyřiceti nocí dal mně Hospodin dvě desky kamenné, desky smlouvy.

12. A Hospodin pravil ke mně: "Vstaň, sestup rychle odtud, neboť pokazil se lid tvůj, který jsi vyvedl z Egypta, sesli rychle s cesty, kterou jsi jim přikázal, učinili si litou (modlu)."

13. A Hospodin pravil ke mně řka: "Viděl jsem lid tento, a hle, lid tvrdošíjný to jest.

14. Nech mne, ať je vyhladím a setru jméno jejich zpod nebes a učiním tebe národem mocnějším a četnějším jich."

15. Tu obrátil jsem se a sestoupil s hory, hora pak planula ohněm a dvě desky smlouvy byly na obou rukou mých.

16. Tu viděl jsem: Hle, zhřešili jste proti Hospodinu, Bohu svému, udělali jste sobě tele z litiny, sešli jste rychle s cesty, kterou vám Hospodin přikázal.

17. I uchopil jsem (ty) dvě desky, odhodil jsem je s obou rukou svých a rozbil je před očima vašima.

18. Pak vrhl jsem se před Hospodina, jako po prvé, čtyřicet dní a čtyřicet nocí - chleba jsem nejedl a vody jsem nepil - pro všechn hřích váš,

בַּמִּדְבָּר לְמַן־הַיּוֹם אֲשֶׁר־יָצְאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
עַד־בְּאֵכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מְמַרִּים הָיִיתֶם עִם־יְהוָה:
8 וּבַחֲרֹב הִקְצַפְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיִּתְאַנֶּף יְהוָה בְּכֶם
לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

9 בַּעֲלַתִּי הִהָרָה לְקַחַת לֹחַת הָאֲבָנִים לֹחַת הַבְּרִית
אֲשֶׁר־כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וְאָשַׁב בְּהָר אַרְבָּעִים יוֹם
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי:

10 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לֹחַת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים
בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וְעָלִיהֶם כָּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהֶל:

11 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה
אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לֹחַת הָאֲבָנִים לְחֹת הַבְּרִית:

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רַד מִהָר מִזֶּה כִּי שַׁחַת עָמְדָה
אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם סָרוּ מִהָר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתֶם
עָשׂוּ לָהֶם מִסֵּכָה:

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֹא־אֶמַר רְאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
עִם־קִשְׁה־עַרְףָּה הוּא:

14 הֲרַף מִמֶּנִּי וְאֲשַׁמִּידֶם וְאֶמְחָה אֶת־שְׁמֵם מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתָךְ לְגוֹי־עָצוּם וְרָב מִמֶּנּוּ:

15 וְאַפֵּן וְאַרְדּ מִן־הַהָר וְהָהָר בַּעַר בְּאֵשׁ וְשְׁנֵי לֹחַת
הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי:

16 וְאֶרְא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם
עֹגֵל מִסֵּכָה סָרַתֶּם מִהָר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
אֶתְכֶם:

17 וְאַתְּפֹשׁ בְּשְׁנֵי הַלֹּחַת וְאֲשַׁלְּכֶם מֵעַל שְׁתֵּי יָדַי
וְאֲשַׁבְּרֶם לְעֵינֵיכֶם:

18 וְאַתְּנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה כְּרֹאשְׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל

kterým jste zhřešili konajíce, co zlé jest v očích Hospodinových, abyste ho popudili.

19. Neboť bál jsem se hněvu a zlosti, kterou se rozzlobil Hospodin na vás, aby vás vyhladil. A Hospodin vyslyšel mne i tentokráte.

20. Také na Aharona se Hospodin velmi rozhněval, chtěje ho vyhladit. Tu modlil jsem se také za Aharona toho času.

21. (Dílo) hříchu vašeho však, které jste byli učinili, (totiž) tele, vzal jsem a spálil je ohněm, roztloukl je a rozetřel dobře, až zjemnělo v prach, a hodil prach jeho do potoka, jenž stéká s hory.

22. Též v Tabéře a v Mase a v Kibrot hataava zlobili jste Hospodina.

23. A když vás poslal Hospodin z Kádeš Barney řka: "Táhněte vzhůru a zaujměte zemi, kterou jsem vám dal," vzdorovali jste výroku Hospodina, Boha svého, a nevěřili jste mu a neuposlechli hlasu jeho.

24. Vzpurní byli jste proti Hospodinu ode dne, co vás znám.

25. Tu vrhl jsem se před Hospodina čtyřicet dní a čtyřicet nocí, za nichž jsem (tehdy) uvrhnul se (ležel), neboť řekl Hospodin, že vás vyhladí,

26. a modlil jsem se k Hospodinu a pravil: "Pane Bože, nezkaz lid svůj a dědictví své, který jsi vykoupil velikostí svou, který jsi vyvedl z Egypta rukou silnou.

27. Rozpomeň se na služebníky své, na Abrahama, na Jicchaka a na Jakoba, neobracej se k zatvzelenosti tohoto lidu a nepravosti jeho a prohřešení jeho,

28. aby neřekli v zemi, z níž jsi nás vyvedl: "Protože nebyl s to Hospodin uvésti je do země, o níž k nim mluvil, a protože je měl v nenávisti, vyvedl je, aby je usmrtil na poušti."

29. A oni jsou přece lid tvůj a úděl tvůj, který jsi vyvedl silou velikou svou a paží vztaženou svou."

כָּל־חַטָּאתְכֶם אֲשֶׁר חָטַאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:

19 כִּי יִגְרַתִּי מִפְּנֵי הָאָף וְהַחֲמָה אֲשֶׁר קִצַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהוּא:

20 וּבְאַהֲרֹן הַתְּאֵנָף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וְאַתְּפַלֵּל גַּם־בְּעַד אַהֲרֹן בְּעַת הַהוּא:

21 וְאַתְּחַטָּאתְכֶם אֲשֶׁר־עָשִׂיתֶם אֶת־הָעֵגֹל לְקַחְתִּי וְאֲשֶׁר־ף אֹתוֹ בָּאֵשׁ וְאָכַת אֹתוֹ טָחוֹן הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר־דָּבַק לְעָפָר וְאֲשַׁלֵּךְ אֶת־עָפָרוֹ אֶל־הַנַּחַל הַיָּרֵד מִן־הָהָר:

22 וּבַתְּבַעֲרָה וּבַמָּסָה וּבַקְּבֻרַת הַתְּאֵוָה מִקְצָפַיִם הָיִיתֶם אֶת־יְהוָה:

23 וּבִשְׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקְדָּשׁ בְּרַנֵּעַ לֵאמֹר עָלוּ וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וּתְמַרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הָאֲמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ:

24 מִמָּרִים הָיִיתֶם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעַתִּי אֶתְכֶם:

25 וְאַתְּנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאַתְּ־אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

26 וְאַתְּפַלֵּל אֶל־יְהוָה וְאָמַר אֲדַנִּי יְהוָה אֶל־תִּשְׁחַח עַמֶּךָ וְנַחֲלֶתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּגֹדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה:

27 זָכַר לַעֲבֹדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אֶל־תִּפְּן אֶל־קְשֵׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל־רִשְׁעוֹ וְאֶל־חַטָּאתוֹ:

28 פֶּן־יֵאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יָכַלַת יְהוָה לְהַבִּיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבַּר לָהֶם וּמִשְׁנֵאתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאֵם לְהַמָּתָם בַּמִּדְבָּר:

29 וְהֵם עַמֶּךָ וְנַחֲלֶתְךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחַךְ הַגָּדֹל וּבְזִרְעֶךָ הַנְּטוּנָה: ך

Kapitola desátá

1. Toho času pravil Hospodin ke mně: "Vytesej si dvě desky kamenné, jako (byly) první, a vystup ke mně na horu a udělej sobě dřevěnou schránku. 2. A (já) napíši na desky slova, která byla na deskách prvních, jež jsi rozbil, a vložíš je do (té) schránky."
3. Tu udělal jsem schránku ze dřeva akátového a vytesal dvě desky kamenné, jako (byly) první, a vystoupil jsem na horu se dvěma deskami ve své ruce.
4. A (On) napsal na desky týž nápis, jaký byl první, desatero slov, která mluvil Hospodin k vám na hoře ze středu ohně o dni shromáždění; a Hospodin mně je (pře)dal.
5. Pak obrátil jsem se a sestoupil s hory a vložil desky do schránky, kterou jsem udělal, i zůstaly tam, jak mně byl přikázal Hospodin.
6. A synové Jisraele táhli z Beerot-Benej-Jaakan do Mosery. Tam zemřel Aharon a byl tam pohřben a službu kněžskou konal Eleazar, syn jeho na jeho místě.
7. Odtud táhli do Gudgody a z Gudgody do Jotbaty, krajiny vodních potoků.
8. Toho času oddělil Hospodin kmen Levi, aby nosil schránku smlouvy Hospodinovy, stál před Hospodinem k jeho službě a žehnal jménem jeho až do dnešního dne.
9. Proto nedostalo se Levímu dílu ani údělu s bratry jeho, Hospodin jest úděl jeho, jak byl Hospodin, Bůh tvůj, mluvil k němu,
10. Já pak zůstal na hoře jako prve, čtyřicet dní a čtyřicet nocí i vyslyšel mne Hospodin i tentokráte, nechtěl Hospodin zkaziti tebe.
11. A Hospodin pravil ke mně: " Vzhůru, jdi, táhna před lidem, aby vešli a zaujali zemi, o které jsem přísahou slíbil otcům jejich, že jim ji dám."

- WTT Deuteronomy 10:1
בְּעֵת הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי
פָּסַל-לִךָ שְׁנֵי-לוּחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֵׁינִים וְעָלָה אֵלַי הַהָרָה
וַעֲשִׂיתָ לִךָ אָרוֹן עֵץ:
2 וְאָכְתָב עַל-הַלּוּחַת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלּוּחַת
הָרֵאשֵׁינִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשַׂמְתָם בְּאָרוֹן:
3 וַאֲעֵשׂ אָרוֹן עֵצִי שְׁטִיִּם וְאֶפְסַל שְׁנֵי-לוּחֹת אֲבָנִים
כְּרֵאשֵׁינִים וְאֶעַל הַהָרָה וְשְׁנֵי הַלּוּחֹת בְּיָדֵי:
4 וְיִכְתֹּב עַל-הַלּוּחַת כַּמְכָּתֵב הָרֵאשֹׁן אֶת עֲשֶׂרֶת
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ
בְּיוֹם הַקָּהָל וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלַי:
5 וְאָפֵן וְאָרַד מִן-הָהָר וְאָשֵׁם אֶת-הַלּוּחַת בְּאָרוֹן אֲשֶׁר
עֲשִׂיתִי וַיְהִיו שָׁם כַּאֲשֶׁר צֻוֵּנִי יְהוָה:
6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵרֶת בְּנֵי-עֶקֶן מוֹסְרָה שָׁם מֵת
אֶהָרֹן וַיִּקְבֹּר שָׁם וַיִּכְהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַחְתָּיו:
7 מִשָּׁם נָסְעוּ הַגִּדְגָדָה וּמִן-הַגִּדְגָדָה יָטְבַתָּה אֶרֶץ נַחֲלֵי
מַיִם:
8 בְּעֵת הַהוּא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת-שֵׁבֶט הַלְוִי לְשֵׂאת
אֶת-אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה לְעֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׂרְתוֹ וּלְבָרָךְ
בְּשֵׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
9 עַל-כֵּן לֹא-הָיָה לְלוֹוֵי חֶלֶק וּנְחִלָּה עִם-אֶחָיו יְהוָה
הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לוֹ:
10 וְאַנְכִי עֹמְדָתִי בְּהָר כַּיָּמִים הָרֵאשֵׁינִים אַרְבָּעִים יוֹם
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא
לֹא-אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתֶךָ:
11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לִךָ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וַיִּבְאוּ
וַיִּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם: 7

12. A nyní, Jisraeli, co Hospodin, Bůh tvůj, žádá od tebe, než aby ses bál Hospodina, Boha svého, kráčet po všech jeho cestách a miloval ho a sloužil Hospodinu, Bohu svému, celým srdcem svým a celou duší svou, 13. ostříhal příkazů Hospodina a ustanovení jeho, která já tobě prikazuji dnes, aby ti bylo dobře. 14. Hle, Hospodina, Boha tvého, jest nebe a nebesa nebes, země a všechno, co na ní jest, 15. však toliko k otcům tvým Inul Hospodin, aby je miloval a vyvolil símě jejich po nich, (totiž) vás, ze všech národů, jak (tomu jest) dnešního dne. 16. Obřezte tedy předkožku srdce svého a šíje své už nezatvrzujte. 17. Neboť Hospodin, Bůh váš, on jest Bůh bohů a Pán pánů, Bůh veliký, silný a hrozný, který neohlíží se na osobu a nepřijímá úplatku; 18. jenž zjedná právo sirotku a vdově a miluje cizince, dává mu chléb a šat. 19. Milujte tedy (i vy) cizince, neboť cizinci byli jste v zemi egyptské. 20. Hospodina, Boha svého, budeš se báti, jemu sloužiti a jeho se držeti a ve jménu jeho přísahati. 21. On jest sláva tvá a on jest Bůh tvůj, který s tebou učinil věci veliké a hrozné tyto, které viděly oči tvé. 22; (Počtem) sedmdesáti osob sestoupili otcové tvoji do Egypta a nyní učinil tě Hospodin, Bůh tvůj, četným jako hvězdy nebeské.

Kapitola jedenáct

1. Milovati budeš Hospodina, Boha svého, a opatrovat opatření jeho a ustanovení jeho a práva jeho a příkazy jeho po všechny dni.

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׂאל מֵעַמְּךָ כִּי אִם-לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל-דַּרְכָּיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וּלְעַבֵּד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ: 13 לְשָׁמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ: 14 הֲן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ: 15 רַק בְּאַבְתָּיִךְ חֶשֶׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וּיִבְחַר בְּזָרְעָם אַחֲרֵיהֶם בְּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים כִּי־זֶה: 16 וּמִלְתֶּם אֶת עַרְלַת לִבְבְּכֶם וְעַרְפְּכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד: 17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאָדָמָה הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנָיִם וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד: 18 עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲבֵה גֵר לְתַת לוֹ לֶחֶם וְשִׁמְלָה: 19 וְאַהֲבַתֶּם אֶת-הַגֵּר כִּי-גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם: 20 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבו תִּדְבֹק וּבְשִׁמּוֹ תִשָּׁבַע: 21 הוּא תְהַלְתֶּךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר-עָשָׂה אִתְּךָ אֶת-הַגְּדֹלַת וְאֶת-הַנּוֹרָאָה הָאֵלָה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ: 22 בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיִמָה וְעַתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב:

WTT Deuteronomy 11:1 וְשִׁמְרַתְּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל-הַיָּמִים: 2 וּיְרַעְתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶת-בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ

2. A poznejte dnes, - neboť ne(mluvím) s dětmi vašimi, kteří nepoznali a kteří neviděli - kázeň Hospodina, Boha vašeho, velikost jeho, ruku jeho silnou a paži jeho vztaženou

3. a znamení jeho a činy jeho, které učinil ve středu Egypta faraónovi, králi egyptskému, a veškeré zemi jeho,

4. a co učinil vojsku egyptskému, koním jeho a vozům jeho, když je zaplavil vodami moře Rákosového, když vás honili a Hospodin je zničil až do tohoto dne,

5. a co učinil vám na poušti, až jste přišli k místu tomuto,

6. a co učinil Datanovi a Abiramovi, synům Eliaba, syna Reubena, když otevřela země tlamu svou a pohltila je a domy jejich a stany jejich a všechnu bytost v jejich sledu, ve středu celého Jisraele.

7. Neboť na vlastní oči jste viděli všechno veliké dílo Hospodinovo, které učinil.

8. Ostříhejte tedy všeho příkazu, který prikazuji tobě dnes, abyste se stali silnými a vešli a zaujali zemi, do níž táhnete, abyste ji zaujali,

9. a abyste dlouho žili na půdě, již přísahou slíbil Hospodin otcům vašim, že ji dá jim a semenu jejich, zemi, plynoucí mlékem a strdím.

10. Neboť země, do níž vcházíš, abys ji zaujal, není jako země egyptská, z níž jste vytáhli, v níž seješ símě své a již nohou svou zavlažuješ jako zahradu zelinářskou;

11. nýbrž země, kamž táhnete, byste ji zaujali, jest země hor a údolí, z deště nebeského pije vodu,

12. země, o níž Hospodin, Bůh tvůj, pečuje: vždy jsou oči Hospodina, Boha tvého, (upřeny) na ni od počátku roku až do konce roku.

13. I stane se, když poslušně poslouchati budete příkazů mých, které já prikazuji vám dnes, abyste milovali Hospodina, Boha svého, a sloužili

וְאֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶת־מוֹסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גְּדֻלּוֹ
 אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וְזָרְעוּ הַנְּטוּיָהּ:
 3 וְאֶת־אֲתֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם
 לְפָרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלִכְל־אֶרְצוֹ:
 4 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרֶכְבּוֹ אֲשֶׁר הִצִּיף
 אֶת־מֵי יַם־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרֹדֶפֶם אַחֲרֵיכֶם וַיֹּאבְדֶם
 יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 5 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בְּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:
 6 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתְךָ וּלְאֲבִיכֶם בְּנֵי אֵילָאֵב בֶּן־רְאוּבֵן
 אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתַּבְלַעַם וְאֶת־בֵּיתֶיהֶם
 וְאֶת־אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב
 כָּל־יִשְׂרָאֵל:
 7 כִּי עֵינֵיכֶם הָרֵאת אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגְּדֹל אֲשֶׁר
 עָשָׂה:
 8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם
 לְמַעַן תִּחְזְקוּ וּבְאַתֶּם וּירְשֶׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
 עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
 9 וּלְמַעַן תֵּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 לְאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם וּלְזָרְעָם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ: ס
 10 כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ
 מִצְרַיִם הוּא אֲשֶׁר יֵצְאַתֶּם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זֵרְעֶךָ
 וְהִשְׁקִיתָ בְּרַגְלֶךָ כַּגֵּן הַיָּרְק:
 11 וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים
 וּבִקְעֹת לְמַטֵּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתַּה־מַּיִם:
 12 אֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִרְשָׁה אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה: ס
 13 וְהָיָה אִם־שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה
 אֹתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ

mu celým srdcem svým a celou duší svou,

14. tak dám déšť země vaší v (pravý) čas jeho, ranní a pozdní, a budeš sklízet obilí své a mošt svůj a olej svůj.

15. A dám trávu na poli pro dobytek tvůj a (ty) budeš jíst a nasytíš se.

16. Střežte se, aby nebylo omámeno srdce vaše a vy jste sešli a sloužili bohům jiným a klaněli se jim.

17. Pak by vzplanul hněv Hospodinův proti vám a on bránil by nebi, aby nebylo deště, a půda by nedala úrodu svou; a (vy) byste zmizeli rychle se země krásné, kterou Hospodin vám dává.

18. Vložte tedy tato slova moje na srdce své a duši svou a přivažte je jako znamení na ruku svou a necht' jsou čelním páskem mezi očima tvýma;

19. a uče jim děti své, mluvíce o nich, když sedíš v domě svém a kráčíš po cestě, uléháš a vstáváš,

20. a napíšeš je na veřeje domu svého a na brány své,

21. aby byly rozmnoženy dni vaše a dni dětí vašich na půdě, kterou přísahou zaslíbil Hospodin otcům vašim, že jim ji dá, pokud (trvají) nebesa nad zemí.

22. Neboť jestliže bedlivě ostříhati budete všeho příkazu tohoto, který já přikazuji vám, abyste jej konali: milovati Hospodina, Boha svého, kráčetí po všech cestách jeho a držeti se ho,

23. tak vypudí Hospodin všechny národy tyto před vámi a ovládnete národy větší a mocnější vás.

24. Každé místo, kamž vstoupí spodek nohy vaší, bude vaše, od pouště a Libanonu, od "Řeky", řeky Peratu až k západnímu moři bude územím vaším.

25. Neobstojí před vámi nikdo, strach a bázeň před vámi dá Hospodin,

בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

14 וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֹסֶפֶת דְּגָנְךָ וְתִירֹשֶׁךָ וַיְצַהֲרֶךָ:

15 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לַבְהֵמָתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ:

16 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

17 וַחֲרָה אַפִּי־יְהוָה בְּכֶם וְעָזַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִי מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְרַתֶּם מֵהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:

18 וְשָׂמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרַתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטַפַּת בֵּין עֵינֵיכֶם:

19 וּלְמִדְרֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבָּתֶךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמֶךָ:

20 וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

21 לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ: ס

22 כִּי אִם־שָׁמַר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְדַבְּקָה־בּוֹ:

23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִכֶּם:

24 כָּל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יְהִי מִן־הַמְּדָבָר וְהִלְבְּנוֹן מִן־הַנְּהָר נְהַר־פָּרַת וְעַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן יְהִי גְבֻלְכֶם:

25 לֹא־יִתְצַב אִישׁ בְּפָנֵיכֶם פֹּחַדְכֶם וּמוֹרְאָכֶם יֵתֵן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכוּ־בָהּ כֹּאֲשֶׁר

Bůh váš, na celou zemi, po které budete chodit, jak byl mluvil k vám.

26. Hled', předkládám vám dnes žehnání a zlořečení.

27. Žehnání, budete-li poslouchati příkazů Hospodina, Boha svého, které vám dnes prikazuji,

28. a zlořečení, nebudete-li poslouchati příkazů Hospodina, Boha svého, a sejdete-li s cesty, kterou vám prikazuji dnes, chodíce za jinými bohy, kterých neznáte.

29. A stane se, až tě přivede Hospodin, Bůh tvůj, do země, do níž přicházíš, abys ji zaujal, dáš požehnání na hoře Gerizim a zlořečení na hoře Ebal.

30. Jsouť ty přece za Jardenem, za cestou k západu slunce, v zemi Kenánského, jenž sídlí ve stepi naproti Gil-galu u dubu Morého.

31. Neboť vy táhnete přes Jarden, abyste vešli, abyste zaujali zemi, kterou Hospodin, Bůh váš, vám dává, a (vy) ji zaujmete a budete v ní bydlet.

32. Tak konejte bedlivě všechna ustanovení a práva, která vám dnes předkládám.

Kapitola dvanáctá

1. To jsou ustanovení a práva, která budete bedlivě konati v zemi, kterou Hospodin, Bůh otců tvých, dává tobě, abys ji zaujal po všechny dni, po které žijete na půdě.

2. Zničením zničíte všechna místa, kdež sloužili národové, jichž (zemi) zaujmete, bohům svým na horách vysokých a pahorcích a pod každým zeleným stromem.

3. Zboříte oltáře jejich a rozbijete jejich sloupy a (posvátné) stromy jejich spálíte ohněm a tesané (modly) bohů jejich porazíte a vyhladíte jméno jejich s místa toho.

דְּבַר לְכֶם: ס

26 רָאָה אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

27 אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם:

28 וְהַקְלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לְלַכֵּת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם: ס

29 וְהָיָה כִּי יבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָּה בָּאֲשָׁמָה לְרִשְׁתָּהּ וּנְתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְלָלָה עַל־הַר עֵיבָל:

30 הַלֹּא־הִמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי הַרְךָ מִבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּעַרְבָה מִוֶּל הַגְּלִגָל אֲצֵל אֱלוֹנֵי מֶרְחָ:

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשְׁתׁ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָּהּ וַיִּשְׁבַּתֶּם־בָּהּ:

32 וְשִׁמְרַתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:

WTT Deuteronomy 12:1 אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאָרֶץ:

2 אַבְדׁ תֵּאבְדוּן אֶת־כָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר עִבְדוּ־שָׁם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אַתֶּם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם עַל־הָהָרִים הָרְמִיּוֹם וְעַל־הַגְּבְעוֹת וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן:

3 וּנְתַצְתֶּם אֶת־מִזְבְּחֹתָם וְשִׁבְרַתֶּם אֶת־מִצְבְּתָם וְאֲשִׁרְיֵהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּגְדַּעוּן וְאִבְדָּתֶם

4. Neučiníte tak Hospodinu, Bohu svému,
5. nýbrž místo, které vyvolí Hospodin, Bůh váš, ze všech kmenů vašich, aby tam vložil jméno své, sídlo jeho budete vyhledávat a tam budeš choditi
6. a tam přinášeti budete celooběti své a oběti (hodů) svých a desátky své a dary ruky své a sliby své a (dobrovolná) věnování svá a prvorozenec skotu svého a bravu svého.
7. A tam budete jísti před Hospodinem, Bohem svým, a radovati se budete vy a domácí lidé vaši ze všeho výtěžku, jímž požehnal tobě Hospodin, Bůh tvůj.
8. Nesmíte činiti všechno to, jak my dnes zde činíme, každý všechno, co se mu zdá správným býti.
9. Neboť nepřišli jste dosud ke klidu a údělu, který Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě.
10. Až však překročíte Jarden a bydleti budete v zemi, kterou Hospodin, Bůh váš, vám udílí, a (až) vám dá klid ode všech nepřátel vašich vůkol a budete bezpečně bydleti,
11. pak staň se: Místo, které vyvolí Hospodin, Bůh váš, aby tam dal sídliti jménu svému, (bude jediným), kamž přinášeti budete všechno, co vám přikazuji; celooběti své a oběti (hodů) svých, desátky své a dary pozdvižení ruky své a všechny vybrané sliby své, které slíbíte Hospodinu.
12. A budete se radovati před Hospodinem, Bohem svým, vy a synové vaši a dcery vaše a služebníci vaši a služebnice vaše a levita, který je v branách vašich, neboť on nemá dílu ani (dědičného) údělu s vámi.
13. Střež se, abys neobětoval celooběti své na každém místě, které uvidíš,
14. nýbrž na místě, které vyvolí Hospodin v jednom z kmenů tvých, tam obětovati budeš celooběti své a tam učiníš vše, co přikazuji tobě.

אֶת־שָׁמַם מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא:
4 לֹא־תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
5 כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
מִכָּל־שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת־שְׁמוֹ שָׁם לְשֹׁכְנֵי תְדַרְשׁוּ וּבָאתָ
שָׁמָּה:
6 וְהִבֵּאתֶם שָׁמָּה עֲלֵיכֶם וּזְבָחֵיכֶם וְאֵת מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם
וְאֵת תְּרוּמַת יָדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבַתֵיכֶם וּבִכְרַת
בְּקָרְכֶם וְצֹאנֵכֶם:
7 וְאָכַלְתֶּם־שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכָל
מַשְׁלַח יָדְכֶם אִתְּם וּבְתֵיכֶם אֲשֶׁר בִּרְכָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ:
8 לֹא תַעֲשׂוּן כְּכָל אֲשֶׁר אָנַחְנוּ עֹשִׂים פֶּה הַיּוֹם אִישׁ
כָּל־הַיִּשָּׂר בְּעֵינָיו:
9 כִּי לֹא־בָאתֶם עַד־עַתָּה אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל־הַנַּחֲלָה
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ:
10 וְעִבְרַתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וּישְׁבַתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם מְנַחֵל אֶתְכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם
מִסָּבִיב וּישְׁבַתֶּם־בְּטָח:
11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשֹׁכֵן
שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תִבְיֹאוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
עֲלֵיכֶם וּזְבָחֵיכֶם מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְתִרְמַת יָדְכֶם וְכָל
מִבְּחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תְּדַרְוּ לַיהוָה:
12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם
וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאִמְהַתֵיכֶם וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיכֶם
כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנַחֲלָה אִתְּכֶם:
13 הִשָּׁמֵר לָךְ פֶּן־תַּעֲלֶה עֲלֵיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה:
14 כִּי אִם־בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שִׁבְטֵיךָ שָׁם
תַּעֲלֶה עֲלֵיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךְ:
15 רַק בְּכָל־אוֹת נַפְשֶׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בֶּשֶׂר כְּבִרְכַּת

15. Můžeš však zcela podle své chuti porážeti a jísti maso dle požehnání Hospodina, Boha svého, které tobě dal ve všech branách tvých, nečistý a čistý mohou je jísti jako srnce a jako jelena.

16. Krve toliko jísti nebudete, na zemi ji vyleješ jako vodu.

17. Nesmíš jísti v branách svých desátek obilí svého, ani moštu svého, ani moku olejného svého, ani prvorozců skotu svého a bravu svého, ani zaslíbených obětí, které slíbíš, ani dobrovolných věnování svých, ani darů ruky své,

18. nýbrž před Hospodinem, Bohem svým, budeš je jísti, na místě, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, ty a syn tvůj a dcera tvá a služebník tvůj a služka tvá a levita, který je v branách tvých, a budeš se radovati před Hospodinem, Bohem svým, ze všeho výtěžku ruky své.

19. Střež se, abys neopustil levitu po všechny dni, (jež žiješ) na půdě své.

20. Když rozšíří Hospodin, Bůh tvůj, pomezí tvét jak byl mluvil k tobě, a (ty) řekneš: "Chtěl bych jísti maso," neboť touží duše tvá jísti maso, zcela dle libosti duše své můžeš jísti maso.

21. Bude-li místo, které zvolí Hospodin, Bůh tvůj, aby tam vložil jméno své, daleko od tebe, můžeš porážeti ze skotu svého a z bravu svého, které ti Hospodin dal, (tak) jak jsem ti přikázal, a budeš jísti v branách svých zcela dle libosti duše své.

22. Však jako jídvají srnce a jelena, tak smíte je jísti, nečistý a čistý spolu je mohou jíst.

23. Toliko buď pevný, abys nejedl krve, neboť krev jest duše, a nebudeš jísti duši s masem.

24. Nebudeš ji jísti, na zemi ji vylíješ jako vodu.

25. Nebudeš ji jísti, aby bylo dobře tobě a dětem tvým po tobě, když budeš konati, co je správné v očích Hospodinových.

26. Jen svatodary své, kteréž bys měl, a (dary) slibů svých naložíš a přijdeš k místu, které zvolí Hospodin.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא
וְהַטְּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְּבִי וְכָאִיל:

16 רַק הַדָּם לֹא תֹאכְלוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם:

17 לֹא־תֹאכְלוּ לֶאֱכֹל בְּשַׁעְרֶיךָ מֵעֵשֶׂר דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ
וַיִּצְהָרְךָ וּבִכְרַת בְּקָרְךָ וּצְאֻנְךָ וְכָל־נִדְרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדָּר
וְנִדְבְּתֶיךָ וְתִרְוַמַת יְרֶךְ:

18 כִּי אִם־לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתְךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְשִׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מִשְׁלַח יְרֶךְ:

19 הַשְּׁמֵר לְךָ פֶּן־תַּעֲזֹב אֶת־הַלְוִי כָּל־יְמֶיךָ עַל־אֲדָמְתְּךָ:

ס

20 כִּי־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְךָ
וְאָמַרְתָּ אֲכָלָה בָּשָׂר כִּי־תֵאָוֶה נַפְשֶׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר
בְּכָל־אֹת נַפְשֶׁךָ תֹאכַל בָּשָׂר:

21 כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשׁוֹם שְׁמוֹ שָׁם וּזְבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצְאֻנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ וְאָכַלְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ בְּכָל־אֹת נַפְשֶׁךָ:
22 אַךְ כַּאֲשֶׁר יֹאכַל אֶת־הַצְּבִי וְאֶת־הָאֵיל בֵּן תֹאכְלֶנּוּ
הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלֶנּוּ:

23 רַק חֹזֵק לְבַלְתִּי אֲכַל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ
וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם:

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבִנְיֶךָ אַחֲרֶיךָ
כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:

26 רַק קִדְּשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יְהִיוּ לְךָ וְנִדְרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאָת
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה:

27 וְעָשִׂיתָ עִלְתֶּיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

27. A připravíš celoběti své: maso a krev na oltáři Hospodina, Boha svého a krev obětí (hodů) tvých budiž vylita na oltáři Hospodina, Boha tvého, maso však smíš jísti.

28. Ostříhej a poslouvej všech slov těch, která tobě přikazují, aby bylo dobře tobě a dětem tvým po tobě na věky, když učiníš, (co je) dobré a správné v očích Hospodina, Boha tvého.

29. Až vyplení Hospodin, Bůh tvůj, před tebou národy, k nimž přicházíš, abys je ovládl, a ovládneš je a budeš v jejich zemi bydleti,

30. střež se, abys neuvázl v osidle, (chodě) za nimi, když by už byli před tebou vyhlazeni, a aby ses nedožadoval bohů jejich říkaje: "Jak tito národové sloužili bohům těmto? Tak chci i já činiti!"

31. Neučiníš tak Hospodinu, Bohu svému, neboť všechno, co má Hospodin, Bůh tvůj, v ošklivosti, co nenávidí, činili bohům svým, ba i syny své a dcery své spalují ohněm (ke cti) bohů svých.

Kapitola třináctá

1. Všechno, co vám přikazují, bedlivě konati budete, ničeho k tomu nepřidáš, aniž co z toho ujmeš.

2. Vystane-li ve středu tvém prorok nebo a udá tobě znamení nebo zázrak

3. a dostaví-li se znamení a zázrak, o němž k tobě mluvil řka: "Pojďme za bohy cizími, kterých neznáš, a služme jim!",

4. neposlechněš slov proroka toho nebo snílka snů toho, neboť zkouší vás Hospodin, Bůh váš, aby poznal, zdali (vskutku) milujete Hospodina, Boha svého, celým srdcem svým a celou duší svou.

5. Hospodina, Boha svého, budete následovat a budete ho mítí ve zbožné úctě a příkazů jeho ostříhati a hlasu jeho poslouchati a jemu sloužiti a k němu Inouti.

6. Onen prorok však nebo snílek snů usmrcen budiž, neboť mluvil

וְדַם-זִבְחֶיךָ יִשְׁפֹךְ עַל-מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבֶּשֶׂר תֹּאכַל:

28 שְׁמַר וְשָׁמַעַתָּ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ לַמַּעַן יִיטֵב לְךָ וּלְבְנֶיךָ אַחֲרָיִךָ עַד-עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

29 כִּי-יִכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָּאֲשָׁמָה לְרִשְׁתָּ אוֹתָם מִפְּנֵיךָ וַיִּרְשַׁתְּ אֹתָם וַיִּשְׁבַּתְּ בְּאַרְצָם:

30 הַשְּׁמַר לְךָ פֶּן-תִּנְקַשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הַשְּׁמָרָם מִפְּנֵיךָ וּפֶן-תִּדְרֹשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָּה יַעֲבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֵעֲשֶׂה-כֵן גַּם-אֲנִי:

31 לֹא-תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל-תּוֹעֵבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁנֵא עָשׂוּ לְאֱלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם:

WTT Deuteronomy 13:1 את כל-הדבר אשר אנכי מצוה אתכם אתו תשמרו לעשות לאתסף עליו ולא תגרע ממנו: פ

2 כִּי-יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חָלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת:

3 וּבֹא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר גִּלְכָּה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אַחֲרַיִם אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתֶּם וְנַעֲבַדְם:

4 לֹא תִשְׁמַע אֶל-דְּבָרֵי הַנְּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל-חֲלוֹם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מִנְסֶה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֹתְכֶם לְדַעַת הִישְׁכֶם אֶהְיֶה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם:

5 אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלְכוּ וְאִתּוֹ תִירָאוּ וְאֶת-מִצְוֹתָיו

zvrácenost o Hospodinu, Bohu vašem, - který vás vyvedl ze země egyptské a vykoupil tě z domu otroctví, - aby tě svedl s cesty, po které kráčetí přikázal tobě Hospodin, Bůh tvůj; a tak vypleníš zlo ze svého středu.

7. Jestliže by tě potají lákal bratr tvůj, syn matky tvé, nebo syn tvůj anebo dcera tvá nebo žena lůna tvého anebo druh tvůj, který je ti milý jako duše tvoje říkáje: "Pojďme a služme bohům cizím" - kterých jsi neznal ani ty ani otcové tvoji -

8. z bohů národů, kteří jsou kolem vás, blízko od tebe nebo daleko od tebe, od (jednoho) konce země až do (druhého) konce země,

9. tedy nepovol mu a neposlouchej ho a neustrne se oko tvé nad ním a nesmiluješ se a nebudeš ho krýti,

10. nýbrž ubiješ, zabiješ ho, ruka tvá budiž první proti němu, aby ho usmrtila a ruka všeho lidu potom.

11. A zaházíš ho kamením, aby zemřel, neboť chtěl odvrátiti tebe od Hospodina, Boha tvého, který tě vyvedl ze země egyptské, z domu otroctví.

12. A celý Jisrael ať (o tom) slyší a ať se bojí a ať nečiní už ve středu tvém (ničeho) tak špatného.

13. Budeš-li slyšet o některém z měst, které Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, abys tam bydlel, že říkají:

14. Vyšli muži nešlechtní ze středu tvého, svedli obyvatele svého města říkouce: "Pojďme a služme bohům cizím, kterých neznáte!",

15. tak budeš pátrati a zkoumati a přesně se vyptávat, a hle, (jest to) pravda, věc je jistá, stala se ohavnost tato ve středu tvém,

16. pak ubiješ, pobiješ obyvatele města toho ostřím meče, učiníš klatbě propadlým je (město) a všechno, co v něm jest, a dobytek jeho (pobiješ) ostřím meče.

17. Všechnu kořist z něho však nashromáždíš do středu ulice jeho; a

תִּשְׁמְרוּ וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאִתּוֹ תַעֲבְדוּ וְבוֹ תִדְבְּקוּן:

6 וְהִנְבִיֵא הֵהוּא אִו חֵלֶם הַחֲלוּם הֵהוּא יוֹמֵת כִּי דִבַּר-סָרָה עַל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדֵךְ מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדְיֹחַךְ מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ וּבַעֲרַף הָרָע מִקֶּרְבְּךָ:
7 כִּי יִסִּיתֶךָ אַחִיךָ בֶן-אִמֶּךָ אוֹ-בִנְךָ אוֹ-בִתֶּךָ אוֹ אִשְׁתְּ חִיקֶךָ אוֹ רֵעֶךָ אֲשֶׁר כִּנְפָשֶׁךָ בִּסְתֵר לֵאמֹר נִלְכָּה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֶתָּה וְאֲבֹתֶיךָ:
8 מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם הַקְּרִבִים אֵלֶיךָ אוֹ הַרְחֻקִים מִמּוֹךְ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ:
9 לֹא-תֵאבֹה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא-תִחַסּוּ עֵינֶיךָ עָלָיו וְלֹא-תִחַמַּל וְלֹא-תִכְסֶה עָלָיו:

10 כִּי הִרְגַּ תְּהַרְגֵנוּ יָדְךָ תִּהְיֶה-בוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה לְהַמִּיתוֹ וְיָד כָּל-הָעָם בְּאַחֲרָנָה:

11 וְסִקְלָתוֹ בְּאֲבָנִים וּמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְיֹחַךְ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
12 וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּן וְלֹא-יִוָּסְפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקֶרְבְּךָ: ס

13 כִּי-תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשֹׁבֵת שָׁם לֵאמֹר:

14 יֵצְאוּ אַנְשִׁים בְּנֵי-בְלִיעַל מִקֶּרְבְּךָ וַיַּדְיֹחוּ אֶת-יֹשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר נִלְכָּה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתֶּם:

15 וְדַרְשָׁתָּ וְחֻקְרָתָּ וּשְׁאַלְתָּ הַיֹּשֵׁב וְהֵנָּה אָמַת נִכוּן הַדָּבָר נַעֲשֶׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקֶרְבְּךָ:

16 הֲכֵה תִכֶּה אֶת-יֹשְׁבֵי הָעִיר (הַהוּא) [הַהוּא] לְפִי-חֶרֶב הַחֶרֶם אֶתָּה וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּהּ וְאֶת-בְּהֵמָתָהּ לְפִי-חֶרֶב:

17 וְאֶת-כָּל-שְׁלָלָהּ תִקְבֹּץ אֶל-תּוֹךְ רַחְבָּהּ וְשָׂרְפָתָּ בָאֵשׁ

spálíš zcela ohněm město a všechnu kořist z něho pro Hospodina, Boha svého, na věky budiž ssutinou; nebude nikdy více stavěno.

18. A nezůstane lpěti v ruce tvé nic ze (statku) propadlého, aby upustil Hospodin od planoucího hněvu svého a udělal tobě milosrdenství a smiloval se nad tebou a rozmnožil tě, jak byl přísahou slíbil otcům tvým,

19. když budeš poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého, abys ostříhal všech příkazů jeho, které já prikazuji tobě dnes, abys činil, co jest správné v očích Hospodina, Boha tvého.

Kapitola čtrnáctá

1. Dítky jste Hospodinu, Bohu svému, neuděláte (si) zářezy a neučiníte lysinu mezi očima svýma nad mrtvým.

2. Neboť lid svatý jsi Hospodinu, Bohu svému, a tebe vyvolil Hospodin, abys mu byl národem vlastním ze všech národů, kteří jsou na povrchu země.

3. Nebudeš jísti nižádné věci ohavné!

4. To jest dobytek, který smíte jíst: (dobytek) hovězí, ovci a kozu;

5. jelena a srnce a daňka a kozorožce, antilopu "dišon" a tura stepního (teo) a kamzíka (zemer).

6. A všecken dobytek, který má rozdělené kopyto a poltí (zcela) rozpoltěním obě kopyta a přežvýkavce mezi dobyt看em, to smíte jísti.

7. Avšak tyto nesmíte jísti z přežvýkavců a z těch, kteří mají kopyto zcela rozpoltěné: velblouda ani zajíce ani damana, neboť (sice) přežvykují, avšak kopyto rozdělené nemají, nečistými budou vám,

8. ani vepře, neboť (ač) má kopyto rozdělené, nepřezvykuje (však), nečistým bude vám; nesmíte z masa jejich jísti a zdechlíny jejich se dotýkat.

9. Toto smíte jísti ze všeho, co jest ve vodě: Všechno, co má ploutev a šupiny, smíte jísti.

אֶת־הָעִיר וְאֶת־כָּל־שָׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִיתָה
תֵּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד:

18 וְלֹא־יִרְדָּבֶק בְּיָדְךָ מֵאוֹמָה מִן־הַחֲרָם לְמַעַן יָשׁוּב
יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ וְנָתַן־לְךָ רַחֲמִים וְרַחֲמָדָה וְהִרְבָּךְ
כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַע לְאַבְתָּיִךְ:

19 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

WTT Deuteronomy 14:1

תִּתְגַּדְּדוּ וְלֹא־תִשְׂמוּ קִרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לְמַת:

2 כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבָךְ בָּחַר יְהוָה
לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָה מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי

הָאָרֶץ: ס

3 לֹא תֹאכַל כָּל־תוֹעֵבָה:

4 זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹאכְלוּ שׁוֹר שֶׁה כְּשִׁבִים וְשֶׁה עֲזִים:

5 אֵיל וְצִבִי וְיַחֲמוֹר וְאֶקוֹ וְדִישָׁן וְתֹאוֹ וְזֶמֶר:

6 וְכָל־בְּהֵמָה מִפְּרֶסֶת פְּרֶסֶה וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת שְׁתֵּי פְּרֶסוֹת
מַעֲלַת גֶּרֶה בְּבֵהֶמָה אַתָּה תֹאכְלוּ:

7 אֵךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֶּרֶה וּמִמִּפְּרִי־

הַפְּרֶסֶה הַשְּׂסוּעָה אֶת־הַגָּמֶל וְאֶת־הָאַרְנָבַת וְאֶת־הַשָּׁפָן
כִּי־מַעֲלָה גֶרֶה הֵמָּה וּפְרֶסֶה לֹא הִפְרִי־סוֹ טְמֵאִים הֵם

לָכֶם:

8 וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְּרִי־סֶרֶסֶה הוּא וְלֹא גֶרֶה טְמֵא

הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבִנְבִלְתָם לֹא תִגְעוּ: ס

9 אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר
וְקִשְׁקֶשֶׁת תֹאכְלוּ:

10. Všechno však, co nemá ploutve ani šupiny, nesmíte jísti; to nečistým vám bude.

11. Všechno ptactvo čisté smíte jísti.

12. To však jest, co z nich nesmíte jísti: orla a orlosupa a orla mořského

13. a luňáka a jestřába a supa podle (všelikého) druhu jeho

14. a všechno plémě krkavčí podle druhu jeho;

15. a pštrosa a kukačku a racka a sokola podle druhu jeho;

16. a sýčka a výra a sovu;

17. a pelikána a mrchožrouta a kormorána;

18. a čápa a volavku dle druhu jejího a dudka a netopýra.

19. Všechna poletavá havěť - nečistá (budiž) vám, nesmí býti pojídána.

20. Všechno ptactvo čisté smíte jísti.

21. Nebudete jísti žádné zdechliny, cizinci, který jest v branách tvých, můžeš ji dáti jísti nebo prodáš (ji) cizozemci, neboť lid svatý jsi Hospodinu, Bohu svému. Nebudeš vařiti kůzle v mléce jeho matky.

22. Desátek budeš odváděti z veškeré úrody své setby, která přichází s pole tvého každoročně,

23. a budeš jísti před Hospodinem, Bohem svým, na místě, které vyvolí, aby tam dal přebývati jménu svému, desátek obilí svého, moštu svého a oleje svého a prvorozence skotu svého a bravu svého, aby ses učil ve zbožné úctě míti Hospodina, Boha svého, po všechny dni.

24. Bude-li ti však cesta (příliš) daleká, že bys (toho) nemohl donésti, neboť vzdáleno jest od tebe místo, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, aby tam vložil jméno své, když požehná tobě Hospodin, Bůh tvůj,

25. tak uložíš je v penězích a svážeš peníze (a vezmeš) do ruky své a půjdeš na místo, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj;

26. a dáš peníze na všechno, co ti bude libo, na skot a na brav, na víno a opojný nápoj a na všechno, co si přeješ, a budeš jísti tam před Hospodinem, Bohem svým, a budeš se radovati ty i dům tvůj.

10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵינְלוֹ סִנְפִּיר וְקִשְׁקֶשֶׁת לֹא תֹאכְלוּ טָמֵא
הוּא לָכֶם: ס

11 כָּל־צִפּוֹר טְהוֹרָה תֹאכְלוּ:

12 וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנְּשָׁר וְהַפֶּרֶס וְהָעֲזֹנִיָּה:

13 וְהָרָאָה וְאֶת־הָאִיָּה וְהַדִּיָּה לְמִינָהּ:

14 וְאֵת כָּל־עֶרֶב לְמִינוֹ:

15 וְאֵת בֵּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתְּחֻמִּס וְאֶת־הַשְּׁחָף וְאֶת־הַנֶּיֶץ
לְמִינָהּ:

16 אֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַיִּנְשׁוּף וְהַתְּנַשְׁמַת:

17 וְהַקָּאֵת וְאֶת־הַרְחֻמָּה וְאֶת־הַשְּׁלֶךְ:

18 וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוֹכִיפַת וְהָעֵטְלָף:

19 וְכֹל שְׂרָץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֹאכְלוּ:

20 כָּל־עוֹף טְהוֹר תֹאכְלוּ:

21 לֹא תֹאכְלוּ כָּל־נְבֵלָה לְגֵר אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֵיךָ תִּתְּנָהּ
וְאֹכְלָהּ אוֹ מִכֹּר לְנֹכְרֵי כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשַׁל גְּדֵי בַחֲלָב אִמּוֹ: פ

22 עֵשֶׂר תַּעֲשֶׂר אֵת כָּל־תְּבוּאֹת זְרַעֲךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה
שָׁנָה:

23 וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר דָּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וַיְצִתְךָ וּבְכֹרֹת בְּקִרְךָ
וּצְאֹנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
כָּל־הַיָּמִים:

24 וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי־יִרְחַק
מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם שְׁמוֹ שָׁם
כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

25 וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וּצְרַתְךָ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלְכָתָּ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

26 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תֹּאווָה נַפְשְׁךָ בְּבָקָר וּבְצֹאֵן

27. A levitu, který je v branách tvých, toho neopustíš, neboť nemá dílu ani údělu (dědičného) s tebou.

28. Ke konci tříletí vyloučíš všechn desátek z úrody své tohoto roku a složíš jej v branách svých.

29. I přijde levita, neboť nemá dílu ani údělu (dědičného) s tebou, a cizinec a sirotek a vdova, kteří jsou v branách tvých, a budou jísti a nasytí se, aby ti požehnal Hospodin, Bůh tvůj, ve všem konání ruky tvé, které konati budeš.

Kapitola patnáctá

1. Ke konci sedmiletí budeš slaviti (rok) prominutí.

2. A to jest řád prominutí: Necht' promine každý věřitel, co půjčil rukou svou bližnímu svému, necht' nevymáhá na bližním svém a na bratra svém, neboť vyhlášeno jest prominutí (na počest) Hospodinu.

3. Na cizozemce smíš naléhati, co však máš u bratra svého, (to) promine ruka tvá.

4. Jenže nebude u tebe nuzný; neboť požehnáním žehnati bude tobě Hospodin v zemi, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě údělem (dědičným), abys ji zaujal,

5. jen když poslušně poslouchati budeš hlasu Hospodina, Boha svého, abys bedlivě konal všechn příkaz tento, který já prikazuji tobě dnes.

6. Ba, Hospodin, Bůh tvůj, požehná tobě, jak byl k tobě mluvil, a ty budeš půjčovat národům četným, sám však nebudeš si vypůjčovat,

vládnouti budeš národům četným, tobě však nebudou vládnouti.

7. Bude-li mezi vámi nuzný, některý z bratří tvých v některé z bran tvých, v zemi tvé, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, nezatvrdíš srdce svého a nesevřeš ruky své před bratrem svým nuzným,

וּבִיּוֹן וּבִשְׂכָר וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׂם
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַחְתָּ אִתָּהּ וּבִיְתֶדְךָ:

27 וְהַלְוִי אֲשֶׁר-בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק
וּנְחִלָּה עִמָּךְ: ס

28 מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂר תְבוּאָתְךָ
בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ:

29 וּבָא הַלְוִי כִּי אֵין-לוֹ חֶלֶק וּנְחִלָּה עִמָּךָ וְהַגֵּר
וְהַיְתוּם וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן
יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: ס

WTT Deuteronomy 15:1 מִקְצֵה שְׁבַע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה:

2 וְזֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בַּעַל מִשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר
יִשֶׁה בְּרַעְהוֹ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רַעְהוֹ וְאֶת-אָחִיו כִּי-יִקְרָא
שְׁמִטָּה לַיהוָה:

3 אֶת-הַנֹּכְרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת-אָחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ:

4 אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-בְּךָ אֲבִיוֹן כִּי-יִבְרַךְךָ יְבָרְכֶךָ יְהוָה
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן-לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ:

5 רַק אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁמֵּר
לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:

6 כִּי-יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ בְּרַכְּךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּר-לְךָ וְהִעֲבַטְתָּ
גּוֹיִם רַבִּים וְאִתָּהּ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ
לֹא יִמְשְׁלוּ: ס

7 כִּי-יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיוֹן מֵאֶחָד אֶחֶיךָ בְּאֶחָד שַׁעְרֶיךָ
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תֵאמַר

אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֲבִיוֹן:

8 כִּי-יִפְתַּח תִּפְתַּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנּוּ הֵי
מַחֲסָרוֹ אֲשֶׁר יַחֲסֹר לוֹ:

8. nýbrž ochotně otevřeš ruku svou jemu a půjčíš mu dostatečně podle potřeby jeho, kolik mu schází.
9. Střež se, aby nebyla v srdci tvém myšlenka nešlechtná, že bys řekl: Blíží se rok sedmý, rok prominutí, a oko tvé (by hledělo) škaredě na bratra tvého nuzného a ty bys mu nedal a (on) by volal proti tobě k Hospodinu a (tak) by byl na tobě hřích.
10. Ochotně mu dáš a srdce tvé nebude se mrzeti, když mu dáš, neboť pro to požehná tobě Hospodin, Bůh tvůj, ve všem konání tvém a ve všem podnikání ruky tvé.
11. Neboť nebudou scházeti nuzní v nitru země, proto přikazuji tobě řka: Ochotně otevřeš ruku svou bratru svému, chudému svému a nuznému svému, v zemi své.
12. Bude-li tobě prodán bratr tvůj, Hebrej nebo Hebrejka, (tak) bude ti sloužiti šest let, roku sedmého však propustíš ho od sebe na svobodu.
13. A když ho na svobodu propustíš od sebe, nepropustíš ho s prázdnou,
14. štědře naložíš mu z bravu svého a z mlatu svého a z lisu svého; (z toho) čímž požehnal tobě Hospodin, Bůh tvůj, dáš mu.
15. A pamatuj, že jsi byl otrokem v zemi egyptské a že tě Hospodin, Bůh tvůj, vykoupil, proto já dnes přikazuji tobě věc tuto.
16. Řekne-li však tobě: "Nechci odejít od tebe," protože miluje tebe a dům tvůj, že mu je dobře u tebe,
17. tak vezmeš sídlo a prostrčíš je uchem jeho a do dveří a ať jest tvým služebníkem věčným, a tak učiníš i služebnici své.
18. Nebude to za těžké v očích tvých, když ho musíš propustit od sebe na svobodu, neboť dvojnásobnou mzdu nádeníka vysloužil tobě, (za) šest let a Hospodin, Bůh tvůj, požehná tobě ve všem, co budeš konati.
19. Každého prvorozeného samce, který se narodí ve skotu tvém a v bravu tvém, zasvětiš Hospodinu, Bohu svému, nebudeš pracovati

9 הַשְׁמַר לְךָ פְּנֵי־יְהוָה דָּבָר עַם־לִבְבֶךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר
 קָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶךָ בְּאַחִיךָ
 הָאֲבִיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
 חָטָא:

10 נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרְעַע לְבָבְךָ בְּתַתֶּךָ לוֹ כִּי בְגַלְלַל
 הָדָבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל
 מַשְׁלַח יָדֶיךָ:

11 כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקְרֹב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ
 לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאַחִיךָ לְעֹנִיךָ וְלֹא־אֲבִינֶךָ
 בְּאַרְצְךָ: ס

12 כִּי־יִמְכַר לְךָ אַחִיךָ הָעֵבְרִי אוֹ הָעֵבְרִיָּה וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ
 שָׁנִים וּבַשְּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ:

13 וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רִיקָם:

14 הָעֵנִיק תַּעֲנִיֵק לוֹ מִצֹּאֲנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר
 בִּרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֵּן־לוֹ:

15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם:

16 וְהָיָה כִּי־יֹאמֶר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמְךָ כִּי אֶהְבֶּךָ
 וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמְךָ:

17 וְלִקְחָתָ אֶת־הַמְרָצַע וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ
 עֶבֶד עוֹלָם וְאִף לְאַמְתְּךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן:

18 לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶךָ בְּשַׁלַּחְךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ כִּי
 מִשְׁנֵה שָׂכָר שָׂכִיר עֶבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִרְכָךָ יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: פ

19 כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרֶךָ וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר
 תִּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבָכָר שׁוֹרְךָ וְלֹא
 תִּגְזוּ בְּכוֹר צֹאֲנֶךָ:

prvorozencem hovězím svým a nebudeš stříhati prvorozence bravu svého.

20. Před Hospodinem, Bohem svým, jísti jej budeš rok co rok na místě, které Hospodin vyvolí, ty a rodina tvá.

21. Bude-li však na něm vada, že by byl kulhavý nebo slepý, jakákoliv vada zlá, nebudeš jej obětovati Hospodinu, Bohu svému.

22. V branách svých smíš jej jísti, nečistý i čistý spolu, jako srnce a jako jelena.

23. Jenom krve jeho nesmíš jísti, na zemi ji vyleješ jako vodu.

Kapitola šestnáctá

1. Ostříhej měsíce (klasů) Avivu, abys připravil pásach Hospodinu, Bohu svému, neboť v měsíci (klasů) Avivu vyvedl tě Hospodin, Bůh tvůj, z Egypta, v noci.

2. A zařízneš pásach(ovou obět) Hospodinu, Bohu svému, brav a skot, na místě, které vyvolí Hospodin, aby tam dal přebývati jménu svému.

3. Nesmíš jísti při ní nic kvašeného, sedm dní budeš k ní jísti (chleby) nekvašené, chléb nouze - neboť ve kvapu vytáhl jsi ze země egyptské - abys pamato val na den, kdy jsi vytáhl ze země egyptské, po všechny dni života svého.

4. A nebude spatřen u tebe (žádný) kvas v celém území tvém sedm dní a z masa, které zařízneš o večeru prvního dne, nezůstane nic přes noc až do rána.

5. Nesmíš zaříznouti pásach(ovou obět) v kterékoli bráně (osadě) tvé, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě,

6. nýbrž na místě, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, aby tam dal přebývati jménu svému, tam zařízneš pásach(ovou obět) na večer, když zapadá slunce, v dobu, kdy vytáhl jsi z Egypta.

7. A budeš ji péci a jísti na místě, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, ráno pak můžeš se obrátit a jíti ke stanům svým.

8. Šest dní budeš jísti (chleby) nekvašené a dne sedmého jest svátek shromáždění Hospodinu, Bohu tvému, nebudeš konati práci.

20 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתְךָ:

21 וְכִי־יִהְיֶה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אִו עוֹר כָּל מוֹם רָע לֹא
תִזְבַּחְנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

22 בַּשְּׁעָרֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ הַטֶּמְאָה וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכֹאֵיל:

23 רַק אֶת־דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם: ה

WTT Deuteronomy 16:1 שְׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעֲשִׂיתָ פֶּסַח

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מִמִּצְרַיִם לַיְלָה:

2 וּזְבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:

3 לֹא־תֹאכַל עִלְיוֹ חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עִלְיוֹ מִצּוֹת
לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזִן יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר
אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

4 וְלֹא־יִרְאֶה לְךָ שְׂאֵר בְּכָל־גִּבְלֶךָ שִׁבְעַת יָמִים
וְלֹא־יֵלִין מִן־הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לְבַקֵּר:

5 לֹא תוֹכַל לִזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

6 כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעֶרֶב כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד
צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם:

7 וּבִשְׁלֵת וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
וּפְנִיתָ בְּבָקָר וְהִלַּכְתָּ לְאַהֲלֶיךָ:

8 שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לַיהוָה

9. Sedm týdnů počítati sobě budeš; od doby, kdy přiložíš srp k stojícímu obilí, počneš počítati sedm týdnů.
10. Pak slaviti budeš svátek týdnů Hospodinu, Bohu svému, seč bude moci dobrovolně věnovati ruka tvá, to dáš, podle toho, jak tobě požehná Hospodin, Bůh tvůj.
11. A veseliti se budeš před Hospodinem, Bohem svým, ty a syn tvůj a dcera tvá a služebník tvůj a služebnice tvá a levita, který jest v branách tvých, a cizinec a sirotek a vdova, kteří jsou ve středu tvém, na místě, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, by tam dal přebývati jménu svému.
12. A pamatuj, že otrokem jsi byl v Egyptě, protož bedlivě konej ustanovení tato.
13. Svátek stanů (chat) slaviti si budeš sedm dní, když shromáždíš (úrodu) z mlatu svého a z lisovny své.
14. A veseliti se budeš o svátku svém ty a syn tvůj a dcera tvá a služebník tvůj a služebnice tvá a levita a cizinec a sirotek a vdova, kteří jsou v branách tvých.
15. Sedm dní slaviti budeš (svátek) Hospodinu, Bohu svému, na místě, které vyvolí Hospodin, neboť žehnati bude tobě Hospodin, Bůh tvůj, ve veškeré úrodě tvé a ve všem konání rukou tvých, a tak jen buď zcela vesel!
16. Třikráte v roce ať se objeví všichni muži tvoji před tváří Hospodina, Boha tvého, na místě, které vyvolí: o svátku nekvašených chlebů a o svátku týdnů a o svátku stanů (chat) a necht' se neobjeví před tváří Hospodinovou s prázdnou,
17. každý podle toho, co dáti může ruka jeho, podle požehnání Hospodina, Boha tvého, které udělil tobě.
18. Soudce a dozorce dáš sobě ve všech branách svých, které Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, podle kmenů tvých, i budou souditi lid soudem spravedlivým.
19. Nepřevrátíš právo, nebudeš nikomu straniti a nepřijmeš úplatek, neboť úplatek oslepuje oči moudrých a překrucuje slova spravedlivých.
20. Spravedlivost, spravedlivost sledovati budeš, abys živ byl a zaujal

- 9 שְׁבַע־שָׁבָעַת תִּסְפְּרֶ-לְךָ מֵהַחֵל חֲרֹמֶשׁ בְּקָמָה תַּחֲלֶל לְסֹפֵר שְׁבַע־שָׁבָעוֹת: ס
- 10 וְעֲשִׂיתָ חֹג שְׁבַע־עוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֹּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
- 11 וְשִׁמַּחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:
- 12 וְזָכַרְתָּ כִּי-עַבְדֵּךָ הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וְעֲשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: פ
- 13 חֹג הַסֹּכֶת תַּעֲשֶׂה לְךָ שְׁבַע־עַת יָמִים בְּאַסְפֹּף מִגֵּרְךָ וּמִיִּבְרֵךְ:
- 14 וְשִׁמַּחְתָּ בַּחֲנֹף אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:
- 15 שְׁבַע־עַת יָמִים תַּחֲג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אֶךְ שָׂמַח:
- 16 שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה יְרָאָה כָּל-זְכוּרְךָ אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבַעֹת וּבְחַג הַסֹּכֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פְּנֵי יְהוָה רִיקָם:
- 17 אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ: ס
- 18 שְׁפֹטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֵּן-לְךָ בְּכָל-שַׁעְרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשִׁבְטֶיךָ וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם מִשְׁפַּט-צֶדֶק:
- 19 לֹא-תִטֶּה מִשְׁפַּט לֹא תִכִּיר פָּנִים וְלֹא-תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יַעֲוֹר עֵינֵי חֲכָמִים וַיִּסְלַף דְּבָרֵי צְדִיקָם:
- 20 צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תַּחֲיֶה וְיִרְשַׁת אֶת-הָאָרֶץ

zemi, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě.

21. Neštěpíš sobě ašeru (posvátný strom), (vůbec) nižádný strom u oltáře Hospodina, Boha svého, který sobě uděláš.

22. Nepostavíš sobě (žádný) sloup, což nenávidí Hospodin, Bůh tvůj.

Kapitola sedmnáctá

1. Nebudeš obětovati Hospodinu, Bohu svému, vola nebo ovci, na nichž jest vada, jakákoliv zlá věc, neboť ohavnost jest to Hospodinu, Bohu tvému.

2. Vyskytne-li se (někdo) ve středu tvém, v některé z bran tvých, které Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě - muž nebo žena - jenž činí, co zlé jest v očích Hospodina, Boha tvého, přestupuje smlouvu jeho

3. a jde a slouží bohům cizím a klaní se jim, slunci nebo měsíci nebo všemu zástupu nebes, což jsem zakázal,

4. a bude (to) tobě oznámeno a ty to uslyšíš, tak budeš dobře pátrati, a hle, je to pravda, zjištěná je věc, spáchána byla ohavnost tato v Jisraeli:

5. Tak vyvedeš muže toho anebo ženu tu, kteří spáchali tuto zlou věc, k bránám tvým, muže toho nebo ženu, a ukamenujete je kameny, aby zemřeli.

6. Na výpověď dvou svědků nebo tří svědků budiž usmrcen, kdo zemřítí má, nesmí býti usmrcen na výpověď svědka jednoho.

7. Ruka svědků budiž nejprve proti němu, aby ho usmrtila a ruka všeho lidu potom, tak vymýtíš zlo ze středu svého.

8. Naskytne-li se tobě případ pro právní nález nesnadný, mezi krví a krví, mezi pří a pří a mezi (tělesnou) škodou a škodou, ze sporných věcí v branách tvých, tak vstaň a táhni vzhůru k místu, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj,

9. a přijdeš ke kněžím levitským a k soudci, který bude za dnů oněch, a dotážeš se a oni ti oznámí nález právní.

אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: ׀

21 לֹא־תַטֵּעַ לְךָ אֲשֶׁרָה כָּל־עֵץ אֲצֵל מִזְבַּח יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לְךָ: ׀

22 וְלֹא־תִקֵּים לְךָ מִצְבָּה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ׀

WTT Deuteronomy 17:1 אשר יהוה בן מום כל דבר רע פי תועבת יהוה

אלהיך הוא: ׀

2 כִּי־יִמָּצֵא בְקִרְבְּךָ בְּאֶחָד שַׁעֲרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

נָתַן לְךָ אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי

יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר בְּרִיתוֹ:

3 וַיִּלְךָ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וְלַשָּׁמַשׁ אוֹ

לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל־צִבְּאֵה הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי:

4 וְהִגִּדְלָךְ וְשָׁמַעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הַיָּטִב וְהִנֵּה אָמֵת נִכּוֹן

הַדָּבָר נַעֲשֶׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל:

5 וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהוּא אֲשֶׁר

עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הָרַע הַזֶּה אֶל־שַׁעֲרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ אוֹ

אֶת־הָאִשָּׁה וְסָקַלְתֶּם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ:

6 עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלוֹשָׁה עֵדִים יוֹמַת הַמָּוֶת לֹא

יוֹמַת עַל־פִּי עֵד אֶחָד:

7 יָד הָעֵדִים תְּהִי־בּוֹ בְּרֹאשָׁנָה לְהַמִּיתוֹ וַיֵּד כָּל־הָעָם

בְּאַחֲרָנָה וּבַעֲרַת הָרַע מִקִּרְבְּךָ: ׀

8 כִּי יִפְּלֵא מִמֶּךָ דָּבָר לְמִשְׁפָּט בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־דִּין

לְדִין וּבֵין נָנֵעַ לְנָנֵעַ דְּבַר־רִיבַת בַּשַּׁעֲרֶיךָ וְקַמַּת וְעָלִיתָ

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

9 וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יְהוָה

בְּיָמֵינוּ הֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט:

10. Pak učiníš dle slova, které oznámí tobě, s onoho místa, které vyvolí Hospodin, a budeš bedlivě konati, zcela (tak), jak oni tě poučí.

11. Podle nauky, kterou tě poučí, a podle práva, které povědí, učiníš, neuchýlíš se od slova, které ti oznámí, ani vpravo ani vlevo.

12. Kdo však by jednal zlovolně, že by neposlouchal kněze, jenž tam stojí, aby konal službu Hospodinu, Bohu tvému, nebo soudce, ten muž ať zemře; tak vymýtíš zlo z Jisraele. 13. A všecken lid ať slyší a bojí se a nejedná nadále zlovolně.

14. Až vejdeš do země, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě a zaujmeš ji a budeš v ní bydlet i a řekneš: "Ustanovím nad sebou krále jako všichni národové, kteří jsou vůkol mne!"

15. Stanovíš, ustanovíš nad sebou krále, kterého vyvolí Hospodin, Bůh tvůj; ze středu bratří svých ustanovíš nad sebou krále; nemůžeš sobě dáti muže cizozemce, který není bratr tvůj.

16. Jen ať nepořídí sobě mnoho koní, aby nevedl zpět lid do Egypta, aby si (tak) pořídil mnoho koní, an Hospodin vám řekl: "Nevracejte se již touto cestou!"

17. Též ať si nevezme mnoho žen, aby se neodvrátilo srdce jeho; a stříbra a zlata ať nemnozí sobě příliš.

18. A staň se: Až seděti bude na trůně království svého, ať napíše si do knihy opis tory (nauky) této (z předlohy, jež se nachází) u knězi levitských.

19. A ona budiž u něho a necht' čte v ní po všechny dni života svého, aby se naučil báti se Hospodina, Boha svého; bedlivě konati všechna slova tory (nauky) této a ustanovení tato,

20. aby se nevypínalo srdce jeho nad bratry jeho a aby se neodchýlil od příkazu vpravo ani vlevo, aby dlouho živ byl v království svém on a synové jeho ve středu Jisraele.

10 וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי הַדְּבָר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם
הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
יֹרֹדָה:

11 עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יֹרֹדָה וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ
לְךָ תַעֲשֶׂה לֹא תִסּוֹר מִן־הַדְּבָר אֲשֶׁר־יִגִּידוּ לְךָ יָמִין
וּשְׂמָאל:

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּזִדּוֹן לְבַלְתִּי שָׁמַע אֶל־הַכֹּהֵן
הָעֹמֵד לְשָׂרֵת שֵׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשֹּׁפֵט וּמֵת
הָאִישׁ הַהוּא וּבַעֲרַת הָרֶע מִיִּשְׂרָאֵל:

13 וְכֹל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ וְלֹא יִזְדוֹן עוֹד: ס

14 כִּי־תִבְאֵ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ
וַיִּרְשָׁתָהּ וַיִּשְׁבַּתָּהּ בָּהּ וְאָמַרְתָּ אֲשִׁימָה עָלַי מֶלֶךְ
כְּכֹל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתַי:

15 שׁוּם תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
מִקְרֵב אַחִיךָ תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ
אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־אֲחִיךָ הוּא:

16 רַק רַק לֹא־יִרְבֶּה־לוֹ סוּסִים וְלֹא־יִשִּׁיב אֶת־הָעָם
מִצְרַיִמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיְהוֶה אָמַר לָכֶם לֹא
תִסְפּוּן לָשׁוּב בְּדֶרֶךְ הַזֶּה עוֹד:

17 וְלֹא יִרְבֶּה־לוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסּוֹר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא
יִרְבֶּה־לוֹ מְאֹד:

18 וְהָיָה כְּשִׁבַּתוֹ עַל כֶּסֶף מִמְּלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־מִשְׁנֵה
הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סֵפֶר מִלְּפָנַי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם:

19 וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל־יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד
לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיו לְשָׁמַר אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה
הַזֹּאת וְאֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשׂוֹתָם:

20 לְבַלְתִּי רוּם לְבָבוֹ מֵאֲחָיו וּלְבַלְתִּי סוֹר מִן־הַמִּצְוָה
יָמִין וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן יֵאָרֶיךָ יָמִים עַל־מְּלַכְתּוֹ הוּא

Kapitola osmnáctá

1. Nebudou mítí knězi levitští, celý kmen Levi, podílu ani údělu (dědičného) s (ostatním) Jisraelem; zápalné oběti Hospodinovy a jeho úděl jísti budou.
2. Avšak údělu (dědičného) nebude mítí ve středu bratří svých, Hospodin jest úděl (dědičný) jeho, jak byl mluvil k němu.
3. A to právem přísluší kněžím se strany lidu, se strany obětujících oběti, ať (je to) vůl nebo ovce, tak budiž dáno knězi: plece a čelisti a žaludek.
4. Prvotinu obilí svého, moštu svého a oleje svého a prvotinu ovčí stříže své mu dáš.
5. Neboť jeho vyvolil Hospodin, Bůh tvůj, ze všech kmenů tvých, aby stál (a) konal službu ve jménu Hospodinově, on a synové jeho po všechny dni.
6. A když přijde levita z některé z bran tvých, z celého Jisraele, kdež přebývá, a přijde se vši touhou své duše na místo, které vyvolí Hospodin,
7. může konati službu ve jménu Hospodina, Boha svého, jako všichni bratří jeho, levité, kteří tam stojí před Hospodinem.
8. Stejný podíl jísti budou bez újmy toho, co by prodal z majetku otců.
9. Až přijdeš do země, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává, neuč se činiti podle ohavností národů oněch.
10. Ať se nevyskytne u tebe někdo, jenž provede syna svého nebo dceru svou ohněm, věštec věštev, hadač z oblaků, ani čarodějník, ani kouzelník,
11. ani zapřisahač duchů, ani kdo se dotazuje vyvolavačů (mrtvých), ani znalec (osudu), ani kdo vyhledává mrtvých.
12. Neboť ohavností jest Hospodinu každý, kdo činí tyto (věci), a pro

- WTT Deuteronomy 18:1 לאֲיִהְיֶה לְכַהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־שֶׁבֶט לְוֵי חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם־יִשְׂרָאֵל אֲשֵׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכְלוּן:
- 2 וְנַחֲלָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ בְּקָרְבַּי אָחִיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ: ס
- 3 וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפֵּט הַכַּהֲנִים מֵאֵת הָעַם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח אִם־שׂוֹר אִם־שָׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזֶּרַע וְהַלְחִיִּים וְהַקֶּבֶה:
- 4 רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִירֹשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ וְרֵאשִׁית גִּזְ צֹאנֶךָ תִּתֶן־לוֹ:
- 5 כִּי בּוֹ בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־שֶׁבֶטֶיךָ לְעַמְדָּ לְשָׂרֵת בְּשֵׁם־יְהוָה הוּא וּבְנָיו כָּל־הַיָּמִים: ס
- 6 וְכִי־יָבֹא הַלְוִי מֵאֶחָד שַׁעְרֶיךָ מִכָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הוּא גַר שָׁם וּבָא בְּכָל־אֹתוֹת נַפְשׁוֹ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה:
- 7 וְשָׂרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־אָחָיו הַלְוִיִּם הָעַמְדִּים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה:
- 8 חֶלֶק כְּחֶלֶק יֹאכְלוּ לְבַד מִמִּכְרֵיו עַל־הָאָבוֹת: ס
- 9 כִּי אַתָּה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא־תִלְמַד לַעֲשׂוֹת פְּתוּעֵבֶת הַגּוֹיִם הָהֵם:
- 10 לֹא־יִמְצָא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹזְבָתוֹ בָּאֵשׁ קָסֵם קְסָמִים מְעוֹנָן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף:
- 11 וְחָבֵר חָבֵר וּשְׂאֵל אוֹב וַיִּדְעֵנִי וְדַרְשׁ אֶל־הַמֵּתִים:
- 12 כִּי־תוֹעֵבֶת יְהוָה כָּל־עֲשֵׂה אֱלֹה וּבַגְּלָל הַתּוֹעֵבֶת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפְּנֶיךָ:

ohavnosti tyto vyhání je Hospodin, Bůh tvůj, před tebou.

13. Dokonale buď s Hospodinem, Bohem svým,

14. neboť národové tito, které ty dědičně ovládáš, hadačům z oblaků a věštcům naslouchají, tobě však toho nedovolil Hospodin, Bůh tvůj.

15. Proroka ze středu tvého, z bratří tvých, jako jsem já, dá vyvstati tobě Hospodin, Bůh tvůj, jeho poslouchati budete,

16. zcela jak sis vyžádal od Hospodina, Boha svého, na Chorebu o dni shromáždění řka: "Nechtěl bych slyšeti dále hlas Hospodina, Boha svého, a viděti více veliký tento oheň, abych nezemřel."

17. A Hospodin řekl mně: "Dobře řekli, co mluvili.

18. Proroka dám jim vyvstati ze středu bratří jejich, jako jsi ty, a vložím slova svá do úst jeho, i bude mluvit k nim vše, co mu přikáže.

19. A staň se: Kdo neposlechne slov mých, která (on) promluví ve jménu mém, já vyhledávati budu na něm.

20. Avšak prorok, který zlovolně (jedná), mluvě slovo ve jménu mém, které jsem mluvit mu nepřikázal, anebo který bude mluvit ve jménu bohů jiných, prorok ten ať zemře."

21. Řekneš-li však v srdci svém, jak poznáme slovo, kteréž nemluvil Hospodin?

22. Když by mluvil prorok něco ve jménu Hospodinově, a to se nestane a nedostaví se, toť jest slovo, kteréž nemluvil Hospodin, zlovolně to mluvil prorok; neboj se ho.

Kapitola devatenáctá

1. Když vyhladí Hospodin, Bůh tvůj, národy, jejichž zemi Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává, a ty je dědičně (ovládneš) a budeš bydlet v městech jejich a domech jejich,

2. oddělíš sobě tři města uprostřed země své, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, abys ji zaujal.

13 תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

14 כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מַעֲנָנִים וְאֶל־קִסְמוֹת יִשְׁמְעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן:

16 כָּל אֲשֶׁר־שָׁאֲלַת מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּחֶרֶב בַּיּוֹם הַקֶּהֶל לֵאמֹר לֹא אֶסַּף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי

וְאַתְּהָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־אַרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת: 17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי הִיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבַּרְוּ:

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקִּרְבֵּי אַחֵיהֶם כְּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרֵי בְּפִיו וְדִבַּר אֵלֵיהֶם אֶת כָּל־אֲשֶׁר אֶצְוֶנּוּ:

19 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר יִדְבַּר בְּשִׁמִּי אָנֹכִי אֲדַרֵּשׁ מֵעַמּוֹ:

20 אִךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יֵזִיד לְדַבַּר דְּבַר בְּשִׁמִּי אֶת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִיו לְדַבַּר וְאֲשֶׁר יִדְבַּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַת הַנָּבִיא תִּהְיֶה:

21 וְכִי תֹאמַר בְּלִבְּךָ אֵיכָה נִדְעַ אֶת־הַדְּבַר אֲשֶׁר לֹא־דִבַּרוּ יְהוָה:

22 אֲשֶׁר יִדְבַר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יְהִי הַדְּבַר וְלֹא יָבֹא הוּא הַדְּבַר אֲשֶׁר לֹא־דִבַּרוּ יְהוָה בְּזֶדוֹן דִּבְרוּ הַנָּבִיא לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ: ס

WTT Deuteronomy 19:1 פִּי־יִכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אֶת־אֲרָצָם וַיִּרְשָׁתָם וַיִּשְׁבֹּת בְּעָרֵיהֶם וּבְבִתְיֵיהֶם:

2 שְׁלוֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לְךָ בְּתוֹךְ אֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ:

3. Upravíš sobě (k nim) cestu a na tři díly rozdělíš území země své, kterou ti v úděl dá Hospodin, Bůh tvůj; a to ať se stane, aby tam mohl uprchnouti každý, (kdo se stal) vrahem.

4. A tak jest to s vrahem, který tam (smí) uprchnouti a zůstatí tam na živu: Kdo zabil bližního svého neúmyslně - on (totiž) neměl k němu žádné nenávisti ani včera, ani předevěčím;

5. a kdo (třeba) vejde s bližním svým do lesa sekat dříví a ruka jeho je se sekerou rozpráhnuta, aby kácela strom, a železo se smekne s topůrka a zasáhne bližního tak, že zemře, takový ať uprchne do jednoho z měst těchto a zůstane na živu;

6. sice by mohl mstitel krve honiti vraha, neboť rozniceno jest srdce jeho, a dohonit ho, poněvadž cesta je daleká, a ubíti ho na životě, a on přece není hoden smrti, neboť neměl k němu nenávist od včerejška ani předvčerejška.

7. Proto prikazuji tobě řka: Tři města oddělíš sobě.

8. A když rozšíří Hospodin, Bůh tvůj, území tvé, jak přísahou slíbil otcům tvým, a dá tobě celou zemi, o níž řekl, že ji dá otcům tvým,

9. když bys bedlivě konal celý příkaz tento, který tobě dnes prikazuji, (totiž) milovati Hospodina, Boha svého a kráčetí v cestách jeho po všechny dni - přidáš sobě ještě tři města k těmto třem,

10. aby nebyla prolévána krev nevinná ve středu země tvé, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě v úděl (dědičný), a tak ne (byla) na tobě (vina) krve.

11. Avšak byl-li by kdo, jenž by maje v nenávisti bližního svého, strožil mu úklady a proti němu povstal a ubil ho na životě, takže by zemřel, a (pak) by uprchl do jednoho z těchto měst,

12. tak pošlou (tam) starší města jeho a vezmou ho odtud a (vy)dají ho do ruky mstitel krve, aby zemřel.

13. A neslituje se nad ním oko tvé, nýbrž vymýtíš nevinně (prolitou) krev z Jisraele, aby ti dobře bylo.

3 תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ וְשַׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אֶרֶץ אֲשֶׁר יִנְחִילֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה כָּל־רֹצֵחַ:

4 וְזֶה דְבַר הַרְצָח אֲשֶׁר־יָנוּס שָׁמָּה וְחִי אֲשֶׁר יָכָה אֶת־רֵעֵהוּ בְּבִלְיַדְעַת וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל שְׁלֹשִׁים:

5 וְאֲשֶׁר יָבֵא אֶת־רֵעֵהוּ בִיעָר לַחֲטָב עֵצִים וְנִדְחָה יָדוֹ בַּגֶּרֶזַן לְכַרֵּת הָעֵץ וְנָשַׁל הַבְּרִזָּל מִן־הָעֵץ וּמָצָא אֶת־רֵעֵהוּ וּמָת הוּא יָנוּס אֶל־אֶחָת הָעָרִים־הָאֵלֶּה וְחִי:

6 פֶּן־יִרְדֹּף גַּאֵל הַדָּם אַחֲרַי הַרְצָח כִּי־יָחֵם לְבָבוֹ וְהִשְׁיגוֹ כִּי־יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ וְהִכְהוּ נַפְשׁ וְלוֹ אִין מִשְׁפָּט־מוֹת כִּי לֹא שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמֹל שְׁלֹשׁוֹם:

7 עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצַוֶּה לְאָמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תְּבַדִּיל לְךָ: ס

8 וְאִם־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלֶךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ וְנָתַן לְךָ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבַּר לְתַת לְאַבְתָּיִךְ:

9 כִּי־תִשְׁמַר אֶת־כָּל־הַמְצֻוֶּה הַזֶּה לַעֲשׂוֹתָהּ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְאַהֲבָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו כָּל־הַיָּמִים וַיִּסַּפֶּת לְךָ עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשְּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה:

10 וְלֹא יִשְׁפֹךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים: ס

11 וְכִי־יְהִיֶּה אִישׁ שָׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאַרְבַּב לוֹ וְקָם עָלָיו וְהִכְהוּ נַפְשׁ וּמָת וְנָס אֶל־אֶחָת הָעָרִים הָאֵלֶּה:

12 וְשִׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גַּאֵל הַדָּם וּמָת:

13 לֹא־תַחֲוֹס עֵינֶךָ עָלָיו וּבַעֲרַת דַּם־הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לְךָ: ס

14. Neposuneš mezník bližního svého, který vymezili předkové, při dědičném údělu tvém, který obdržíš v zemi, kterou Hospodin dává tobě, abys ji zaujal.

15. Nevystoupí svědek jeden proti někomu pro jakékoli provinění a jakékoli prohřešení, při jakémkoli hříchu, kterým zhřeší, výpovědí dvou svědků anebo výpovědí tří svědků vejde v platnost (právní) nález.

16. Když povstane svědek násilí proti někomu, aby křivě proti němu vypovídal,

17. ať se postaví ti dva muži, kteří mají tu rozepři, před Hospodina, před kněze a soudce, kteří budou za oněch dnů,

18. a soudci budou pečlivě zkoumat, a hle, svědek ten je lživý svědek, lež vypovídal proti bratru svému,

19. tedy učiníte jemu, jak on zamýšlel učiniti bratru svému; tak vymýtíš zlo ze středu svého.

20. A ostatní (lidé) uslyší a budou se báti a nebudou nadále činiti takovou věc špatnou ve středu tvém.

21. A neslituje se oko tvé: život za život, oko za oko, zub za zub, ruka za ruku, noha za nohu!

Kapitola dvacátá

1. Když vytáhneš do války proti nepříteli svému a spatříš koně a vozy, lid četnější tebe, neboj se jich, neboť Hospodin, Bůh tvůj, který tě vzhůru vedl ze země egyptské, jest s tebou.

2. A staň se, až přikročíte k boji, tu přistoupí kněz a promluví k lidu

3. a řekne jim: "Slyš, Jisraeli! Přikročujete dnes k boji proti nepřítelům svým, ať neklesne mysl vaše, nebojte se, neplašte se a nehrozte se jich.

4. Neboť Hospodin, Bůh váš, (to jest), jenž jde s vámi, aby pro vás válčil s nepříteli vašimi, aby vám pomohl."

5. Promluví pak dozorcí k lidu řkouce: "Kdo jest (mezi vámi), jenž

14 לא תסוג גבול רעה אשר גבלו ראשנים בנחלתך
אשר תנחל בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה:

ס

15 לא יקום עד אחד באיש לכל-עון ולכל-חטאת
בכל-חטא אשר יחטא על-פי שני עדים או על-פי
שלושה-עדים יקום דבר:

16 פייקום עד-חמס באיש לענות בו סרה:

17 ועמדו שני-האנשים אשר-להם הריב לפני יהוה
לפני הפהנים והשפטים אשר יהיו בימים ההם:

18 ודרשו השפטים היטב והנה עד-שקר העד שקר
ענה באחיו:

19 ועשיתם לו כאשר זמם לעשות לאחיו ובערת הקע
מקרבך:

20 והנשואים ישמעו ויראו ולא יספו לעשות עוד
כדבר הקע הזה בקרבך:

21 ולא תחוס עינד נפש בנפש עין בעין שן בשן יד
ביד רגל ברגל: ס

WTT Deuteronomy 20:1

וראית סוס ורכב עם רב ממך לא תירא מהם
כייהוה אלהיך עמך המעלך מארץ מצרים:

2 והיה כקרבכם אל-המלחמה ונגש הפהן ודבר
אל-העם:

3 ואמר אלהם שמע ישראל אתם קרבים היום
למלחמה על-אויבכם אל-ירך לבבכם אל-תיראו

ואל-תחפזו ואל-תערצו מפניהם:

4 כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם

vystavěl dům nový a ještě jej nezasvětil? Ať jde a vrátí se do domu svého, aby nezemřel ve válce a někdo jiný jej nezasvětil,

6. A kdo štípl vinici a nenačal ji (ještě)? Ať jde a vrátí se do domu svého, aby nezemřel ve válce a někdo jiný ji nenačal.

7. A kdo se zasnoubil se ženou a nepojal ji (ještě)? Ať jde a vrátí se do domu svého, aby nezemřel ve válce a někdo jiný ji nepojal."

8. A dozorcí budou dále mluvit k lidu a řeknou: "Kdo jest bojácný a skleslé mysli? Ať jde a vrátí se do domu svého, aby nerozjikhlo srdce bratří jeho jako srdce jeho."

9. Až pak domluví dozorcí k lidu, povedou vůdcové vojsk povel v čele lidu.

10. Když se přiblížíš k městu, abys proti němu válčil, vybídneš je k míru.

11. I stane se, když ti mírem odpoví a otevře tobě, bude všechen lid, který se v něm nachází, tobě poplatný a budou tobě sloužit.

12. Nesvolí-li však k míru s tebou a povede-li s tebou válku a (ty) je oblehneš

13. a Hospodin, Bůh tvůj, je dá do ruky tvé, pobiješ všechno mužské v něm ostřím meče,

14. ženy však a děti a dobytek a všechno, co bude v městě, všechnu jeho kořist vezmeš sobe v plen a strávíš kořist nepřátel svých, kterou Hospodin, Bůh tvůj, ti dal.

15. Tak učiníš všem městům, (která jsou) od tebe velmi vzdálená, která nepatří k městům národů těchto (zde).

16. Avšak z měst národů těchto, které Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě v úděl dědičný, nikoho živiti nebudeš,

17. nýbrž učiníš je klatbě propadlými, Chitského a Emorského a Kanánského a Perizského, Chivského a Jebuzského, jak ti přikázal

עם-איביכם להושיע אתכם:
5 וּדְבַרוּ הַשְּׂטָרִים אֶל-הָעַם לֵאמֹר מִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בֵּית-חֶדֶשׁ וְלֹא חָנְכוּ יָלְדָּ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּרִימוֹת בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחַר יַחְנֹכֵנוּ:
6 וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר-נָטַע כֶּרֶם וְלֹא חָלְלוּ יָלְדָּ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּרִימוֹת בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחַר יַחְלִלְנוּ:
7 וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר-אַרְשׁ אִשָּׁה וְלֹא לָקַחָהּ יָלְדָּ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּרִימוֹת בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחַר יִקְחָנָהּ:
8 וַיִּסְפוּ הַשְּׂטָרִים לְדַבֵּר אֶל-הָעַם וַאֲמָרוּ מִי־הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרָךְ הַלֶּבֶב יָלְדָּ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יָמַס אֶת-לִבָּב אָחִיו כְּלָבָבוּ:
9 וְהָיָה כְּכֹלֵת הַשְּׂטָרִים לְדַבֵּר אֶל-הָעַם וּפָקְדוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעַם: ס
10 כִּי-תִקְרַב אֶל-עִיר לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ וְקִרְאתָ אֲלֶיהָ לְשָׁלוֹם:
11 וְהָיָה אִם-שָׁלוֹם תַּעֲנֶה וּפְתַחָהּ לָךְ וְהָיָה כָּל-הָעַם הַנִּמְצָא־בָּהּ יִהְיוּ לָךְ לְמַס וְעַבְדוּךָ:
12 וְאִם-לֹא תִשָּׁלִים עִמָּךְ וְעָשִׂתָּהּ עִמָּךְ מִלְחָמָה וְצָרָתָ עָלֶיהָ:
13 וּנְתַנָּהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ וְהַפִּיתָ אֶת-כָּל-זְכוּרָהּ לְפִי-חֶרֶב:
14 רַק הַנְּשִׁיִּים וְהַטָּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כָּל-שָׁלָלָהּ תָּבוֹן לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת-שָׁלָל אִיבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:
15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל-הָעָרִים הַרְחֹקֹת מִמָּךְ מֵאֵד אֲשֶׁר לֹא-מִעָרֵי הַגּוֹיִם-הָאֵלֶּה הֵנָּה:
16 רַק מִעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה לֹא תַחֲיֶה כָּל-נַשְׂמָה:

Hospodin, Bůh tvůj,

18. aby vás neučili činiti podle všech svých ohavností, které činili pro bohy své, a (vy) byste se (tak) prohřešili proti Hospodinu, Bohu svému.

19. Když budeš obléhati město po dlouhou dobu, abys proti němu válčil, abys ho dobyl, nezkažíš jeho stromové, že bys přiložil k němu sekeru, neboť můžeš z něho jísti, a nesmíš (je) vykáceti; což strom polní jest člověk, aby se dostal před tebou v obležení?

20. Jen strom, o němž víš, že to není strom jedlý, ten můžeš zkažiti a vykáceti a stavěti z něho obléhací nástroje proti městu, jež vede válku proti tobě, až do jeho ztečení.

Kapitola dvacátá první

1. Bude-li nalezen zabitý na půdě, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, abys ji zaujal, padlý na poli, neznámo, kdo ho ubil,

2. tedy ať vyjdou starší tvoji a soudcové tvoji a změří (vzdálenost až) k městům, která jsou vůkol zabitého.

3.1 staň se: Město nejbližší k zabitému - starší toho města vezmou jalovici ze skotu, jíž dosud nebylo k práci použito, jež dosud za jho netáhla,

4. a jalovici svedou starší toho města do doliny tvrdé, jež nebývá zdělána ani osévána, a (tam) v dolině zlomí jalovici vaz.

5. Přistoupí pak knězi, synové Leviho - neboť ty vyvolil Hospodin, Bůh tvůj, aby mu sloužili a aby žehnali ve jménu Hospodinově, a dle (výroku) úst jejich stane se při každé rozepři a při každé škodě -

6. a všichni starší města toho, jíž (bydlí) nejbliže k zabitému, umyjí ruce své nad jalovici, jíž byl zlomen vaz v říční dolině,

7. a j mou se mluvíti: "Ruce naše neprolily krev tuto a oči naše neviděly.

17 כִּי־תַחַרְמֵם תַּחַרְיִם תַּחַתִּי וְהָאֲמַרְי הַכֹּנְעָנִי וְהַפְּרָזִי

תַּחַתִּי וְהִיבֹסִי כַאֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתֵם

אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתָם לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס

19 כִּי־תַצְוֹר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ

לְתַפְשָׁהּ לֹא־תִשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לְגִדּוּחַ עָלָיו גְּרֹזֵן כִּי

מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאִתּוֹ לֹא תִכְרַת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה

לְבָא מִפְּנֵיךָ בַּמְצֹר:

20 רַק עֵץ אֲשֶׁר־תִּרְדַּע כִּי־לֹא־עֵץ מֵאֲכָל הוּא אִתּוֹ

תִּשְׁחִית וְכִרְתָּ וּבְנִית מְצֹר עַל־הָעִיר אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה

עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ: פ

WTT Deuteronomy 21:1 כִּי־יִמָּצָא חָלָל בְּאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ נָפֵל בַּשָּׂדֶה לֹא נֹדַע מִי

הַכָּהוּ:

2 וַיֵּצְאוּ זִקְנֵיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמְדַרְדּוּ אֶל־הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבַת

הַחָלָל:

3 וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל־הַחָלָל וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר

הַהוּא עֵגֶלֶת בָּקָר אֲשֶׁר לֹא־עֹבֵד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא־מְשַׁכָּה

בְּעַל:

4 וְהוֹרְדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא אֶת־הָעֵגֶלָה אֶל־נַחַל אֵיתָן

אֲשֶׁר לֹא־עֹבֵד בּוֹ וְלֹא יִזְרַע וְעָרְפוּ־שָׁם אֶת־הָעֵגֶלָה

בְּנַחַל:

5 וַיִּנְגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

לְשָׂרְתוֹ וּלְבָרַךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־פִּיהֶם יְהוָה כָּל־רִיב

וְכָל־נִגְעָה:

6 וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא הַקְּרֹבִים אֶל־הַחָלָל יִרְחֲצוּ

8. Zjednej očistu lidu svému, Jisraeli, který jsi vykoupil, Hospodine, a nedej, aby bylo nevinně prolité krve uvnitř lidu tvého, Jisraele!" A tak bude jim zjednána očista za (vinu) na krvi.

9. Ty však vymýtíš krev nevinně (prolitou) ze středu svého, neboť učiníš, (co) správné (jest) v očích Hospodinových.

10. Když vytáhneš do války proti nepřátelům svým a dá je Hospodin, Bůh tvůj, do tvé ruky a zajmeš zajatce jeho,

11. a uvidíš mezi zajatci ženu krásné postavy a přilneš k ní a vzal by sis ji za ženu,

12. uvedeš ji dovnitř domu svého a (ona) at' ostříhá hlavu svou a upraví nehty své

13. a odloží své roucho zajatecké se sebe a posedí v domě tvém a opláče otce svého a matku svou po dobu jednoho měsíce, potom smíš vejíti k ní a pojmouti ji, aby ti byla ženou.

14. Když bys však potom v ní nenalezl zalíbení, propustíš ji ve svobodnou vůli její, prodejem za peníze ji nesmíš prodati, nesmíš s ní jednati násilně, neboť jsi jí zneužil.

15. Měl-li by muž dvě ženy, jednu (jím) milovanou a jednu nenáviděnou, a (obě) porodily mu syny, (ta) milovaná a (ta) nenáviděná, a pocházel-li syn prvorozený z nenáviděné,

16. tu nesmí v den, kdy poděluje své syny tím, co mu patří, dáti právo prvorozenství synu milované, pomíjeje prvorozeného syna nenáviděné,

17. nýbrž za prvorozeného uzná syna nenáviděné, aby mu dal dvojnásobný díl ze všeho, co se u něho nalézá, neboť on jest prvotina síly jeho, jemu přísluší právo prvorozenství.

18. Má-li kdo syna zarputilého a vzpurného, (který) neposlouchá (ani) hlasu otce svého, ani hlasu matky své, a oni ho trestali, on však jich neposlechne,

אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַעֲגֹלָה הָעֲרוּפָה בְּנַחֵל:
7 וְעָנּוּ וְאָמְרוּ יְדִינוּ לֹא (שְׁפָכָה) [שְׁפָכוּ] אֶת־הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רְאוּ:
8 כִּפּוּר לַעֲמֻךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־פָּדִיתָ יְהוָה וְאֶל־תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְנִכְפַּר לָהֶם הַדָּם:
9 וְאַתָּה תִּבְעַר הַדָּם הַנָּקִי מִקֶּרְבֶּךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה: ס
10 כִּי־תִצֵּא לַמִּלְחָמָה עַל־אִיבֶיךָ וּנְתַנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׁבוּיִם:
11 וְרָאִיתָ בַשְּׁבוּיָה אִשָּׁת יִפְתָּתָאֵר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וְלִקַּחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה:
12 וְהִבֵּאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וּגְלַחְתָּהּ אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשַׂתָּהּ אֶת־צַפְרָנֶיהָ:
13 וְהִסִּירָהּ אֶת־שִׁמְלַת שְׁבוּיָה מֵעַלֶיהָ וַיֵּשֶׁבָה בְּבֵיתְךָ וּבְכַתָּהּ אֶת־אִבִּיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבַעֲלֹתָהּ וְהָיְתָה לָךְ לְאִשָּׁה:
14 וְהָיָה אִם־לֹא חִפְצָתָּ בָּהּ וְשָׁלַחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא־תִמְכְּרָנָהּ בַּכֶּסֶף לֹא־תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עָנִיתָהּ:
ס
15 כִּי־תִהְיֶינָּה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׁנוּאָה וַיִּלְדוּ־לּוּ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׁנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר לְשְׁנוּאָה:
16 וְהָיָה בַיּוֹם הַנִּחְלוּ אֶת־בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר־יְהִי לּוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶן־הַשְּׁנוּאָה הַבְּכוֹר:
17 כִּי אֶת־הַבְּכוֹר בֶּן־הַשְּׁנוּאָה יִכִּיר לָתֵת לּוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר־יִמְצָא לּוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אָנּוּ לּוֹ מִשֶּׁפֶט הַבְּכֹרָה: ס
18 כִּי־יְהִי לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֵה אֵינּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל

19. uchopí ho otec jeho a matka jeho a vyvedou ho k starším města jeho a k místní bráně místa (pobytu) jeho

20. a řeknou k starším města jeho: "Tento syn náš je zarputilý a vzpurný, neposlouchá hlasu našeho, (je) žrout a pijan."

21. I zaházejí ho všichni lidé města kamením, aby zemřel; tak vymýtíš zlo ze středu svého a celý Jisrael ať (to) uslyší a ať se bojí.

22. Bude-li na někom hřích (trestný) po právu smrti a byl by popraven a tys ho pověsil na dřevo, nezůstane mrtvola jeho na dřevě přes noc, nýbrž hrobem ji pohrbíš téhož dne, neboť zlehčením Boha jest oběšenec: neznečistíš tedy půdu svou, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává v úděl (dědičný).

Kapitola dvacátá druhá

1. Nebudeš se dívati, jak zaběhli vůl bratra tvého nebo ovce jeho a ty bys jich pominul, zpět je přiveď k bratru svému.

2. Není-li však bratr tvůj blízko u tebe anebo nevíš-li, kdo to jest, vezmeš je do svého domu a bude u tebe, až se bude po něm ptáti bratr tvůj, pak mu je vrátíš.

3. Tak učiníš s oslem jeho a tak učiníš se šatem jeho a tak učiníš s každou ztracenou věcí bratra svého, která se mu ztratila a tys ji nalezl, nemůžeš jich pominouti.

4. Nebudeš se dívati jak osel bratra tvého anebo vůl jeho klesnou na cestě a ty bys jich pominul, zdvihnutím pozdvihneš je s ním.

5. Nebudiž ústroj mužský na ženě a necht' neoblékne muž šat ženy, neboť ohavnost před Hospodinem, Bohem tvým, jest, kdokoli to činí.

6. Namane-li se tobě cestou hnízdo ptačí na jakémkoli stromě nebo na

אָביו וּבְקוֹל אָמוֹ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֵלֵיהֶם:
 19 וַתִּפְּשׂוּ בּוֹ אָביו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ
 וְאֶל-שַׁעַר מְקוֹמוֹ:
 20 וַאֲמָרוּ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמְרֵה אֵינָנוּ
 שִׁמְעַת בְּקִלְנוּ זוֹלָל וְסוֹבָא:
 21 וַרְגַּמְהוּ כָּל-אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת וּבַעֲרַת הָרָע
 מִקְרָבָד וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ: ס
 22 וְכִי-יְהִי בְּאִישׁ חַטָּא מִשְׁפָּט־מוֹת וְהוּמָת וַתְּלִית אֹתוֹ
 עַל-עֵץ:
 23 לֹא-תִלֵּין נִבְלָתוֹ עַל-הָעֵץ כִּי-קָבוֹר תִּקְבְּרֵנוּ בַּיּוֹם
 הַהוּא כִּי-קָלַלְתָּ אֱלֹהִים תְּלוּי וְלֹא תִטְמֵא אֶת-אֲדָמָתְךָ
 אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה: ס

WTT Deuteronomy 22:1 לא-תִרְאֶה אֶת-שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ
 אֶת-שׁוֹר נֶדְחִים וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הֲשִׁבָם לְאָחִיךָ:
 2 וְאִם-לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יָדַעְתָּ וְאִסְפַּתוּ
 אֶל-תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְהָיָה עִמָּךְ עַד דָּרַשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ
 וְהִשְׁבַּתוֹ לוֹ:
 3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחִמְרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה
 לְכָל-אֲבֹדָת אָחִיךָ אֲשֶׁר-תִּאֱבֹד מִמֶּנּוּ וּמִצָּאָתָהּ לֹא
 תוֹכַל לְהִתְעַלֵּם: ס
 4 לֹא-תִרְאֶה אֶת-חִמּוֹר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נִפְלִים בַּדֶּרֶךְ
 וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הֲקֵם תִּקְוֵם עִמּוֹ: ס
 5 לֹא-יְהִי כְּלִי-גִבּוֹר עַל-אִשָּׁה וְלֹא-יִלְבַּשׁ גִּבּוֹר שִׁמְלַת
 אִשָּׁה כִּי תוֹעֵבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-עֲשֵׂה אֵלֶּה: פ
 6 כִּי יִקְרָא קוֹן-צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל-עֵץ אוֹ
 עַל-הָאָרֶץ אֲפֹרָחִים אוֹ בִּיצִים וְהָאֵם רִבְצָת

zemi s mlád'átky nebo vejci a matka sedí na mlád'átkách nebo na vejcích, nevezmeš matku i s mladými,

7. pustíš, propustíš matku a mladé si vezmeš, aby ti dobře bylo a abys dlouho živ byl.

8. Když vystavíš nový dům, uděláš ohradu (kol) střechy své, abys neuvalil (vinu) krve na dům svůj, kdyby někdo s něho spadl.

9. Nebudeš osévat svou vinici dvojím druhem, sice propadne posvěcením všechno (v ní) vzrostlé i símě, které zaséváš, a úroda vinice.

10. Nebudeš orati volem a oslem spolu.

11. Nebudeš se odívati "šátnez", vlnou a lnem spolu.

12. Třepeň uděláš sobě na čtyřech cípech roucha svého, jímž se přikrýváš.

13. Když si vezme muž ženu a vejde k ní a pak ji nenávidí

14. a svaluje na ni věci pohoršlivé a roznáší o ní zlou pověst a říká: "Ženu tuto jsem (si) vzal a přiblížil se k ní a nenalezl jsem u ní panenství,"

15. tu vezmou a vynesou otec dívky a matka její (známky) panenství dívky k starším města do brány.

16. A otec dívky řekne k starším: "Dceru svou dal jsem tomuto muži za ženu a on ji (teď) nenávidí,

17. a hle, on svaluje na ni pohoršlivé věci říká: „Nenalezl jsem u dcery tvé panenství," a tu jsou (známky) panenství dcery mé," a (oni) rozestřou (to) roucho před staršími města.

18. I vezmou starší toho města muže a ztrestají ho

19. a potrestají ho (pokutou) sta kusů stříbra a dají (je) otcí dívky, poněvadž vynášel zlou pověst o panně jisraelské, a ona zůstane jeho ženou, nesmí ji odeslati (od sebe) po všechny dny své.

עַל־הַאֲפֹרָחִים אוֹ עַל־הַבֵּיצִים לֹא־תִקַּח הָאִם
עַל־הַבָּנִים:

7 שָׁלַח תִּשְׁלַח אֶת־הָאִם וְאֶת־הַבָּנִים תִּקַּח־לָךְ לְמַעַן
יֵיטֵב לָךְ וְהָאֲרֶכֶת יָמִים: ס

8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חֹדֶשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקָה לַגֹּנֶדַךְ וְלֹא־תִשִּׂים
דָּמִים בְּבֵיתְךָ כִּי־יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ: ס

9 לֹא־תִזְרַע כְּרֶמֶךְ כְּלָאִים פֶּן־תִּקְדַּשׁ הַמְּלֵאָה הַזֹּרַע
אֲשֶׁר תִּזְרַע וּתְבוֹאֵת הַכֶּרֶם: ס

10 לֹא־תִחְרַשׁ בְּשׂוֹר־וּבַחֲמֹר יַחְדָּו: ס

11 לֹא תִלְבַּשׁ שְׁעִטָּנוּ צִמְר וּפְשָׁתִים יַחְדָּו: ס

12 גְּדָלִים תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עַל־אַרְבַּע כַּנְפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר
תִּכְסֶּה־בָּהּ: ס

13 כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׁנָאָהּ:

14 וְשָׁם לָהּ עֲלִילַת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע
וְאָמַר אֶת־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וְאָקְרַב אֵלֶיהָ
וְלֹא־מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים:

15 וְלָקַח אָבִי (הַנֶּעֱרַר) [הַנֶּעֱרָה] וְאָמַר וְהוֹצִיאֹ

אֶת־בְּתוּלִי (הַנֶּעֱרַר) [הַנֶּעֱרָה] אֶל־זִקְנֵי הָעִיר הַשְּׁעָרָה:

16 וְאָמַר אָבִי (הַנֶּעֱרַר) [הַנֶּעֱרָה] אֶל־הַזִּקְנִים אֶת־בְּתִי
נָתַתִּי לְאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׁנָאָהּ:

17 וְהִנֵּה־הוּא שָׁם עֲלִילַת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־מָצָאתִי
לְבִתְךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בְּתִי וּפְרָשׁוּ הַשְּׂמָלָה לְפָנַי
זִקְנֵי הָעִיר:

18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהוּא אֶת־הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ:

19 וְעָנְשׂוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לְאָבִי הַנֶּעֱרָה כִּי הוֹצִיא
שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־תִהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא־יִוָּכַל
לְשַׁלְּחָהּ כָּל־יָמֶיהָ: ס

20 וְאִם־אָמַת הִיָּה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־נִמְצָאוּ בְּתוּלִים

20. Byla-li by však řeč ta pravdivá, nebylo-li nalezeno při dívce známek panenství,

21. tu vyvedou dívku ke vchodu domu otce jejího a lidé jejího města zaházejí ji kamením, že zemře, neboť spáchala hanebnost v Jisraeli, smilnivši v domě otce svého; tak vymýtíš zlo ze středu svého.

22. Bude-li přistižen muž, an souloží se ženou vdanou za (jiného) manžela, ať zemrou oba dva: muž, jenž souložil se ženou, i žena; tak vymýtíš zlo z Jisraele.

23. Je-li dívka, panna, zasnoubena s mužem a našel-li by ji muž (jiný) v městě a souložil s ní,

24. tu vyvedete oba ke bráně města toho a ukamenujete je kamením, že zemrou: dívka, protože nekřičela (jsouc) v městě, a muž, protože zneužil ženu bližního svého; tak vymýtíš zlo ze středu svého.

25. Nalezne-li však muž dívku zasnoubenou na poli a uchopí ji ten muž a souloží s ní, ať zemře muž ten, jenž s ní souložil, sám,

26. dívka však nic neuděláš, nedopustila se dívka hříchu smrti (hodného), neboť jako když povstane někdo proti bližnímu svému a zavraždí ho na životě, tak tomu jest při této věci.

27. Neboť na poli ji našel, dívka zasnoubená křičela a nikdo tu nebyl, kdo by jí pomohl.

28. Nalezne - li muž dívku, pannu, která není zasnoubena, a uchopí ji a souloží s ní a byli by přistiženi,

29. dá muž, jenž s ní souložil, otcí dívky padesát kusů stříbra; ona však zůstane jeho ženou za to, že jí zneužil, nesmí ji odeslati (od sebe) po celý svůj život.

[לְנַעֲרָה] (לְנַעֲרָה):
 21 וְהוֹצִיאוּ אֹתָהּ (הַנַּעֲרָה) אֶל־פֶּתַח בֵּית־אָבִיהָ
 וְסָקְלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בְּאֲבָנִים וּמָתָהּ כִּי־עָשְׂתָה נְבִלָה
 בְּיִשְׂרָאֵל לְזָנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבַעֲרַת הָרַע מִקִּרְבָּךְ: ס
 22 כִּי־יִמְצָא אִישׁ שֹׁכֵב עִם־אִשָּׁה בְּעֶלְת־בַּעַל וּמָתוּ
 גַּם־שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבַעֲרַת
 הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל: ס
 23 כִּי יִהְיֶה (נַעֲרָה) [נַעֲרָה] בְּתוֹלָה מֵאֲרָשָׁה לְאִישׁ וּמִצָּאָהּ
 אִישׁ בְּעִיר וְשֹׁכֵב עִמָּה:
 24 וְהוֹצִאתֶם אֹת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהוּא וְסָקַלְתֶּם
 אֹתָם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ אֹת־ (הַנַּעֲרָה) [הַנַּעֲרָה] עַל־דְּבַר אֲשֶׁר
 לֹא־צִעְקָה בְּעִיר וְאֹת־הָאִישׁ עַל־דְּבַר אֲשֶׁר־עָנָה
 אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהּ וּבַעֲרַת הָרַע מִקִּרְבָּךְ: ס
 25 וְאִם־בְּשָׂדֵה יִמְצָא הָאִישׁ אֹת־ (הַנַּעֲרָה) [הַנַּעֲרָה]
 הַמֵּאֲרָשָׁה וְהַחֲזִיקָבָהּ הָאִישׁ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וּמָתָהּ הָאִישׁ
 אֲשֶׁר־שֹׁכֵב עִמָּהּ לְבָדוֹ:
 26 (וְלַנַּעֲרָה) [וְלַנַּעֲרָה] לֹא־תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין (לַנַּעֲרָה)
 [לַנַּעֲרָה] חַטָּא מוֹת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־רַעְיוֹ
 וְרָצְחוֹ נָפֶשׁ כֵּן תִּדְבַּר הָיָה:
 27 כִּי בְשָׂדֵה מִצָּאָהּ צִעְקָה (הַנַּעֲרָה) [הַנַּעֲרָה] הַמֵּאֲרָשָׁה
 וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ: ס
 28 כִּי־יִמְצָא אִישׁ (נַעֲרָה) [נַעֲרָה] בְּתוֹלָה אֲשֶׁר לֹא־אֲרָשָׁהּ
 וְתַפְשָׁהּ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וְנִמְצָאוּ:
 29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לְאָבִי (הַנַּעֲרָה) [הַנַּעֲרָה]
 חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלֹא־תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עָנָה
 לֹא־יִוָּכַל שְׁלַחָהּ כָּל־יָמֶיהָ: ס

Kapitola dvacátá třetí

1. Nevezme (si) nikdo (za manželku) ženu otce svého a neodhalí pokrývku otce svého.
2. Nevejde raněný roztlučením (varlat) a na údu zmrzačený do obce Hospodinovy.
3. Nevejde "mamzer" do obce Hospodinovy, také desáté pokolení jeho nevejde do obce Hospodinovy.
4. Nevejde Amonský ani Moabský na věky do obce Hospodinovy, ani desáté pokolení jejich na věky nevejde do obce Hospodinovy,
5. protože vám nepřišli vstříc s chlebem a s vodou na cestě, když jste táhli z Egypta, a že najali proti tobě Bileama, syna Beorova, z Petor v Aram Naharajim, aby tobě klnul.
6. Nechtěl však Hospodin, Bůh tvůj. slyšeti Bileama a obrátil Hospodin, Bůh tvůj, tobě kletbu v požehnání, neboť miloval tebe Hospodin, Bůh tvůj.
7. Nevyhledávej jejich blaha a jejich dobra po všechny dni své na věky.
8. Nebudeš mít v ošklivosti Edomského, neboť on jest bratr tvůj, nebudeš mít v ošklivosti Egyptského, neboť byl jsi pohostinnu v zemi jeho.
9. Děti, jež se jim narodí v třetím pokolení, ti z nich smí vejíti v obec Hospodinovu.
10. Když vytáhneš do tábora proti nepřátelům svým, vystříhej se každé nepřístojné věci.
11. Bude-li mezi vámi muž, který by nebyl čistý, pro příhodu noční, ať vyjde ven mimo tábor; nesmí vkročiti dovnitř tábora.
12. K večeru ať se vykoupe ve vodě a při západu slunce vkročí dovnitř tábora.
13. A budeš mít (postranní) místo vně tábora, tam budeš chodit ven.

- WTT Deuteronomy 23:1 לאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו וְלֹא יִגְלֶה בְּנֵי אָבִיו: ס
- 2 לֹא־יָבֹא פְּצוּע־דָּבָא וְכִרְוֹת שְׂפָכָה בְּקֹהֶל יְהוָה: ס
- 3 לֹא־יָבֹא מְזֻזָּר בְּקֹהֶל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׁירֵי לֹא־יָבֹא לוֹ בְּקֹהֶל יְהוָה: ס
- 4 לֹא־יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בְּקֹהֶל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׁירֵי לֹא־יָבֹא לָהֶם בְּקֹהֶל יְהוָה עַד־עוֹלָם:
- 5 עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־קָדְמוּ אִתְּכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר שָׂכַר עֲלֵיךָ אֶת־בַּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֲרָם נְהַרְיִם לְקַלְלֶךָ:
- 6 וְלֹא־אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בַּלְעָם וַיִּהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־תְּקִלָּתָהּ לְבִרְכָה כִּי אָהַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
- 7 לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם וְטַבְתָּם כָּל־יְמֶיךָ לְעוֹלָם: ס
- 8 לֹא־תִתְעַב אֲדָמִי כִּי אַחִיךָ הוּא ס לֹא־תִתְעַב מִצְרֵי כְּיִגְר הָיִיתָ בְּאֶרְצוֹ:
- 9 בָּנִים אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בְּקֹהֶל יְהוָה: ס
- 10 כִּי־תִצֵּא מִחַנֵּה עַל־אִיבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע:
- 11 כִּי־יִהְיֶה בְּךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרָה־לַּיְלָה וַיֵּצֵא אֶל־מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
- 12 וְהָיָה לַפְּנוֹת־עֶרֶב יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְכָבַא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
- 13 וַיֵּד תְּהִיָּה לְךָ מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ שָׁמָּה חוּץ:
- 14 וַיֵּתֵד תְּהִיָּה לְךָ עַל־אֲזָנֶיךָ וְהָיָה בְּשַׁבְּתֶךָ חוּץ

14. A budeš mítí rýč u svého náradí, a když si sedneš venku, tak jím vykopáš (důlek) a zase přikryješ výkal svůj.

15. Neboť Hospodin, Bůh tvůj, kráčí uvnitř tábora tvého, aby tě vysvobodil a vydal nepřátele tvé tobě; tak budiž tábor tvůj svatým, aby on nespátl na tobě žádné hanebnosti a neodvrátil se od tebe.

16. Nevydáš otroka pánu jeho, když se zachránil k tobě před pánem svým.

17. S tebou bydleti bude ve středu tvém, na místě, které (si) vyvolí v některé z bran tvých, kde se mu líbí; neutiskuj ho!

18. Nebude posvěcené nevěstky z dcer Jisraele - nebude posvěceného milostníka ze synů Jisraele.

19. Nepřineseš mzdu nevěstčinu a výtěžek psovský do domu Hospodina, Boha svého, z jakéhokoli slibu, neboť ohavností Hospodinu, Bohu tvému, jest obé.

20. Nedáš na úrok bratru svému, ani na úrok za peníze, ani na úrok za potravu, ani na úrok za cokoli, co jest na úrok.

21. Cizozemci můžeš dáti na úrok, avšak bratru svému nedáš na úrok, aby ti požehnal Hospodin, Bůh tvůj, ve všem podnikání ruky tvé, na zemi, do níž vcházíš, abys ji zaujal.

22. Slíbíš-li slib Hospodinu, Bohu svému, neotálej jej splniti, neboť hledati to bude Hospodin, Bůh tvůj, na tobě a byl by na tobě hřích.

23. Když však upustíš od slibování, nebude na tobě hřichu.

24. Co však vyšlo ze rtů tvých, to zachovávej a učíš, jak jsi slíbil Hospodinu, Bohu svému, dar dobrovolný, ježž jsi ústy svými vyřkl.

25. Když vejdeš do vinice bližního svého, najez se hroznů dle libosti, do sytosti své, avšak do své nádoby ničeho nedáš.

26. Když vejdeš do obilí bližního svého, natrhej si rukou svou klasů, avšak nemávneš srpem v obilí bližního svého.

וְחִפְרָתָהּ בָּהּ וְשִׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת־צִאֲתָדָהּ:

15 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילֲךָ וּלְתַת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֲרוֹת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ: ס

16 לֹא־תִסְגִּיר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנְצַל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲדָנָיו:

17 עִמָּךָ יֹשֵׁב בְּקֶרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּטוֹב לוֹ לֹא תוֹנְנוּ: ס

18 לֹא־תִהְיֶה קְדָשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה קְדֹשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

19 לֹא־תָבִיא אֲתָנָן זוֹנָה וּמַחִיר כָּלֵב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נְדָר כִּי תוֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁנִיחֵם:

20 לֹא־תִשְׂיֵךְ לְאַחֶיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֶכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר יִשְׂךָ:

21 לֹא־תִכְרִי תִשְׂיֵךְ וְלֹא־תִכְרִי לֹא תִשְׂיֵךְ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַשְׁלַח יָדְךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׂמָה לְרִשְׁתָּהּ: ס

22 כִּי־תִדַּר נְדָר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵאַחַר לְשַׁלְמוֹ כִּי־דָרַשׁ יִדְרֹשְׁנֹו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעַמָּךְ וְהָיָה בְךָ חֲטָא:

23 וְכִי תַחֲדֹל לְנַדַּר לֹא־יִהְיֶה בְךָ חֲטָא:

24 מוֹצֵא שֹׁפֵתֶיךָ תִשְׁמַר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נִדְרַתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נִדְבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ: ס

25 כִּי תִבֵּא בְכֶרֶם רֵעֶךָ וְאַכַּלְתָּ עֲנָבִים כְּנֹפֶשֶׁךָ שְׁבַעֲךָ וְאֶל־כְּלֶיךָ לֹא תִתֵּן: ס

26 כִּי תִבֵּא בְקִמַּת רֵעֶךָ וְקִטְפַתָּ מְלִילַת בְּנֵדְךָ וְחִרְמַשׁ לֹא תִנִּיף עַל קִמַּת רֵעֶךָ: ס

Kapitola dvacátá čtvrtá

1. Když si vezme muž ženu a pojme ji za manželku a stane se pak, že nenalezne přízně v jeho očích, neboť našel na ní něco hanlivého, a (on) jí napíše list rozlučovací a dá (jej) do ruky její a odešle ji ze svého domu
2. a (ona) vyšla z jeho domu a odešla a vdala se za jiného muže
3. a (tento) pozdější muž ji nenávidí a napíše jí list rozlučovací a dá (jej) do ruky její a odešle jí z domu svého, anebo když zemře (tento) pozdější muž, který si ji vzal za ženu,
4. nemůže její první manžel, který ji byl odeslal, opět si ji vzít, aby mu byla ženou, když již byla poskvrněna, neboť ohavnost to jest před Hospodinem a nemáš uvalovati ve hřích zemi, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává v úděl.
5. Když si vezme muž novou manželku, nevytáhne s vojskem, a nebude uvalen na něho žádný závazek, volný bude pro dům svůj po jeden rok, aby potěšil ženu, kterou si vzal.
6. Nezapomíná nikdo mlýnského spodku ani běhouna, neboť takový zábavu je život samotný.
7. Když bude někdo přistižen, an krade někoho z bratří svých ze synů Jisraele a násilně s ním nakládá a prodá ho, tedy zemře zloděj ten; tak vymýlíš zlo ze středu svého.
8. Střež se rány malomocenství, abys velmi bedlivě jednal, zcela jak vás poučí knězi levitští; jak jsem jim přikázal, tak bedlivě jednejte.
9. Pomni, co učinil Hospodin, Bůh tvůj, Mirjami na cestě, když jste táhli z Egypta.
10. Půjčíš-li bližnímu svému jakoukoli půjčku, nevejdeš do domu jeho, abys mu zabavil něco v zástavu.
11. Venku budeš státi, a muž, u něhož máš půjčku, vynese k tobě zástavu ven.

- WTT Deuteronomy 24:1
אִם-לֹא תִמְצָא-חֵן בְּעֵינָיו כִּי-מָצָא בָּהּ עֲרוּת דָּבָר
וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתָת וְנָתַן בְּיָדָהּ וּשְׁלָחָהּ מִבֵּיתוֹ:
2 וַיֵּצֵאָה מִבֵּיתוֹ וְהִלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ-אַחֵר:
3 וּשְׁנֵאָה הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתָת וְנָתַן
בְּיָדָהּ וּשְׁלָחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן
אֲשֶׁר-לָקְחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה:
4 לֹא-יֹכֵל בַּעֲלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר-שְׁלָחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ
לְהִיּוֹת לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִטְמֵאָה כִּי-תוֹעֵבָה הוּא
לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחְטִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ
נָתַן לְךָ נַחֲלָה: ס
5 כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַצֹּבָא וְלֹא-יַעֲבֹר
עָלָיו לְכָל-דְּבָר נָקִי יְהוָה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אַחַת וְשָׂמַח
אֶת-אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-לָקַח: ס
6 לֹא-יִחַבֵּל רַחִים וְרָכַב כִּי-נִפֵּשׁ הוּא חֶבֶל: ס
7 כִּי-יִמְצָא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֲחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְהִתְעַמְרֵבוּ וּמָכְרוּ וּמַת הַגֹּנֵב הֵהוּא וּבַעֲרַת הָרָע
מִקֶּרֶבךָ:
8 הִשְׁמַר בְּנִגְעַת-הַצֹּרַעַת לְשֹׁמֵר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כָּכָל
אֲשֶׁר-יִזְרוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כֹּאֲשֶׁר צִוִּיתֶם תִּשְׁמְרוּ
לַעֲשׂוֹת: ס
9 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְמִרְיָם בְּדֶרֶךְ
בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם: ס
10 כִּי-תִשָּׂה בְרַעְדָּה מִשָּׂאת מְאוּמָה לֹא-תָבֵא אֶל-בֵּיתוֹ
לְעַבֵּט עַבְטוֹ:
11 בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אָתָּה נֹשֶׂה בוֹ יוֹצִיא אֵלֶיךָ

12. A jestliže to jest muž chudý, neulehneš s jeho zástavou,
 13. vrátíš, navrátíš mu zástavu, jakmile zapadne slunce, aby ulehl ve své příkryvce a tobě žehnal; tobě však to bude za ctnost před Hospodinem, Bohem tvým.
 14. Neutiskuj nádeníka chudého a nuzného z bratří tvých nebo z cizinců, kteří jsou v zemi tvé, v branách tvých.
 15. Téhož dne mu dáš mzdu jeho, než zapadne nad ním slunce, neboť chudý jest a na to dychtivě čeká, aby nekřičel proti tobě k Hospodinu, a na tobě byl by hřích.
 16. Nebudou usmrceni rodiče za děti a děti nebudou usmrceny za rodiče, každý za svůj hřích usmrcen bude.
 17. Nepřevrátíš právo cizince, (ani) sirotka a nezabavíš roucha vdovina.
 18. A pomni, že jsi byl otrokem v Egyptě a vykoupil tebe Hospodin, Bůh tvůj, odtud, proto přikazují tobě, abys činil toto.
 19. Když budeš sklízeti sklizeň svou na poli svém a zapomeneš snop na poli, nevrátíš se, abys jej vzal, cizinci, sirotku a vdově bude (náležeti), aby požehnal tobě Hospodin, Bůh tvůj, ve všem díle rukou tvých.
 20. Když budeš srážeti olivu svou, nebudeš ohledávati potom větve její, cizinci, sirotku a vdově bude náležeti.
 21. Když budeš sklízeti vinici svou, nebudeš paběrkovati hrozny za sebou, cizinci, sirotku a vdově budou náležeti.
 22. A pomni, že jsi byl otrokem v zemi egyptské, proto přikazují tobě, abys činil toto.

Kapitola dvacátá pátá

1. Vznikne-li spor mezi (některými) muži a (oni) přistoupí k soudu a budou je (tam) souditi a dají za právo spravedlivému a za neprávo

אֶת־הָעֹבֹט הַחוֹצֵה:

- 12 וְאִם־אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשָּׁכַב בְּעֵבְטוֹ:
 13 הָשִׁב תְּשִׁיב לוֹ אֶת־הָעֹבֹט כִּבְּא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשִׁלְמָתוֹ וּבִרְכָךְ וְלֵךְ תִּהְיֶה צְדָקָה לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 ס
 14 לֹא־תַעֲשֶׂק שָׂכִיר עָנִי וְאֲבִיוֹן מֵאַחֶיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ בְּשַׁעֲרֶיךָ:
 15 בְּיוֹמוֹ תִתֵּן שָׂכָרוֹ וְלֹא־תָבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵיהוּהָ וְהָיָה בְךָ חַטָּא: ס
 16 לֹא־יִוָּמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יִוָּמְתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ בְּחַטָּאוֹ יוֹמְתוֹ: ס
 17 לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יְתוֹם וְלֹא תִחַבֵּל בְּגֵר אֶלְמָנָה:
 18 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצַוֶּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: ס
 19 כִּי תִקְצֹר קְצִירֶךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֵר בְּשָׂדֶה לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹא־לְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
 20 כִּי תַחֲבֹט זֵיתֶךָ לֹא תִפְאַר אַחֲרֶיךָ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹא־לְמָנָה יִהְיֶה: ס
 21 כִּי תִבְצֹר כַּרְמֶךָ לֹא תַעֲוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹא־לְמָנָה יִהְיֶה:
 22 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצַוֶּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: ס

WTT Deuteronomy 25:1 כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אַנְשִׁים וּנְגִשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וְשִׁפְטוּם וְהַצְדִּיקוּ אֶת־הַצְדִּיק וְהַרְשִׁיעוּ

nepravému,

2. tak staň se: Je-li nepravý hoden mrskání, dá ho soudce položit a mrskati před sebou podle nepravosti jeho v (jistý) počet (ran).
3. Čtyřiceti (ranami) ho dá vymrskati, ne více, aby kdyby ho nad to mrskal hojným mrskáním, nebyl zlehčen bratr tvůj před očima tvýma.
4. Nezavážeš volu hubu, když mlátí.
5. Když bydlí bratři spolu a zemře jeden z nich bezdětný, tu žena zemřelého se nevdá mimo (rodinu) za cizího muže, její švagr ať k ní vejde a ožení se s ní po právu švagrovství.
6. A (tak) staň se: Prvorozený, kterého porodí, nastoupí na jméno jeho mrtvého bratra, aby nebylo smazáno jméno jeho z Jisraele.
7. Nebude-li však muž (ten) chtít vzít si švagrovou svou, přijde švagrová jeho vzhůru do brány ke starším a řekne: "Odpírá švagr můj vzbuditi bratru svému jméno v Jisraeli, nechce se se mnou oženit po právu švagrovství."
8. Starší města jeho pak ho zavolají a promluví s ním, a (když) on povstane a řekne: "Nechci (si) ji vzítí,"
9. tu přistoupí švagrová jeho k němu před očima starších a sezuje střevis jeho s nohy jeho a vyplivne před ním a jme se takto říci: "Tak děje se muži, který nechce zbudovati dům bratra svého!"
10. I bude nazváno jméno jeho v Jisraeli: "Dům sezutého".
11. Když se rvou muži spolu jeden s druhým a přistoupí žena jednoho, aby vysvobodila muže svého z ruky toho, jenž ho bije, a vztáhne ruku svou a uchopí (ho) za jeho ohanbí,
12. utneš její ruku, neslituje se oko tvé.
13. Nebudeš mítí ve svém sáčku dvojí kaménky (závaží), větší a menší.
14. Nebudeš mítí v domě svém dvojí (míru) efu, větší a menší.
15. Kaménky (závaží) úplné a správné budeš mítí, efu úplnou a správnou budeš mítí, aby dlouho trvaly dni tvé na půdě, kterou Hospodin, Bůh

אֶת־הַרְשָׁע:

- 2 וְהָיָה אִם־בֵּן הַכּוֹת הַרְשָׁע וְהַפִּילוּ הַשֹּׁפֵט וְהַכְּהוּ לְפָנָיו כְּדִי רַשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר:
- 3 אַרְבָּעִים יִכְנוּ לֹא יִסֹּף פְּנֵי־יָסוּף לְהַכְתּוֹ עַל־אֱלֹה מִכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אַחִיד לְעֵינֶיךָ: ס
- 4 לֹא־תַחֲסֵם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ: ס
- 5 כִּי־יָשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן אִין־לוֹ לֹא־תִהְיֶה אֶשְׁת־הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יִבְמָה יָבֵא עָלֶיהָ וּלְקַחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה וַיִּבְמָה:
- 6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־שֵׁם אָחָיו הַמֵּת וְלֹא־יִמַּחַה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל:
- 7 וְאִם־לֹא יִחַפֵּץ הָאִישׁ לְקַחַת אֶת־יְבָמָתוֹ וְעָלְתָה יְבָמָתוֹ הַשְּׁעָרָה אֶל־הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאִין יְבָמִי לְהַקִּים לְאָחָיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יְבָמִי:
- 8 וְקָרְאוּ־לוֹ זְקֵנֵי־עִירוֹ וְדִבְרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ:
- 9 וּנְגַשָּׂה יְבָמָתוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וַיִּרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כֹּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אָחָיו:
- 10 וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חִלוּץ הַנַּעֲלָ: ס
- 11 כִּי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחָיו וְקָרְבָּה אִשָּׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת־אִישָׁהּ מִיַּד מִכָּהוּ וְשָׁלַחַה יָדָהּ וְהַחֲזִיקָהּ בְּמַבְשָׁיו:
- 12 וְקִצְתָה אֶת־כַּפָּהּ לֹא תַחֹס עֵינֶיךָ: ס
- 13 לֹא־יִהְיֶה לָךְ בְּכִיסֶךָ אֶבֶן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקִטְנָה: ס
- 14 לֹא־יִהְיֶה לָךְ בְּבֵיתֶךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וְקִטְנָה:
- 15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־לָךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־לָךְ לְמַעַן יֵאָרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה

tvůj, dává tobě.

16. Neboť ohavností jest Hospodinu, Bohu tvému, každý, kdo tyto (věci) činí, každý, kdo činí křivdu.

17. Pomni, co učinil tobě Amalek na cestě, když táhli jste z Egypta,

18. jak vyšel tobě v cestu a odřízl zadní voj tvůj, všechny zesláblé za tebou, když tys byl unavený a zemdlený, a (on) nebál se Boha.

19. Tak staň se: až ti Hospodin, Bůh tvůj, dopřeje klidu ode všech nepřátel tvých vůkol v zemi, kterou ti Hospodin, Bůh tvůj, dává v úděl, abys ji zaujal, vymažeš památku Amalekovu zpod nebes - neza pomeň

Kapitola dvacátá šestá

1. Staň se, až přijdeš do země, kterou Hospodin, Bůh tvůj, tobě dává v úděl (dědičný), a zaujmeš ji a budeš v ní bydleti,

2. tu vezmeš z prvotin všeho plodu půdy, který budeš svázeti ze své země, již dává Hospodin, Bůh tvůj, tobě, a vložíš do koše a půjdeš k místu, které vyvolí Hospodin, Bůh tvůj, aby tam dal přebývatí jménu svému,

3. a přijdeš ke knězi, který bude za těch dnů, a řekneš k němu:
"Vyznávám dnes Hospodinu, Bohu svému, že jsem přišel do země, kterou přísahou zaslíbil Hospodin otcům našim, že ji nám dá!"

4. I vezme kněz koš z ruky tvé a položí jej před oltář Hospodina, Boha tvého.

5. A jmeš se mluvit a řekneš před Hospodinem, Bohem svým:
"Aramejec bloudící byl otec můj a sestoupil do Egypta a byl tam pohostinnu s nemnohými osobami a stal se tam národem velikým, mocným a četným.

6. Zle však nakládali s námi Egypt'ané a tiskli nás a ukládali na nás těžkou službu.

אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

16 כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֲשֵׂה אֱלֹהַּ כָּל עֲשֵׂה עוֹל: ָךְ

17 זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלָק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

18 אֲשֶׁר קָרַךְ בַּדֶּרֶךְ וַיִּזְנֹב בְּךָ כָּל־הַנְּחָשִׁים אַחֲרֶיךָ וְאִתָּה עָיִף וַיִּגַע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים:

19 וְהָיָה בְּהֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־אִיבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאָרְץ אֲשֶׁר יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זִכֹּר עַמְלָק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח: ָךְ

WTT Deuteronomy 26:1

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה וּרְשֻׁתָּהּ וַיִּשְׁבֹּת בָּהּ:

2 וְלָקַחְתָּ מִרְאֲשֵׁית כָּל־פְּרִי הָאָדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ וְשַׂמְתָּ בַטֶּנָּא וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:

3 וּבֹאֲתָ אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְהִי בַיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־בֹאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַע יְהוָה לַאֲבֹתַי לָתֵת לָנוּ:

4 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטֶּנָּא מִיָּדְךָ וְהֵנִיחוּ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

5 וְעֲנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אָבִד אָבִי וַיִּרְדַּ מִצְרַיִמָּה וַיִּגַּר שָׁם בְּמֵתִי מֵעַט וַיְהִי־שֵׁם לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וְרָב:

6 וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה:

7 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קִלְנוּ

7. Tu křičeli jsme k Hospodinu, Bohu otců svých, a Hospodin slyšel hlas náš a viděl bídu naši a svízel naši a utlačování naše.

8. I vyvedl nás Hospodin z Egypta rukou silnou a paží vztaženou a s hrůzou velikou a se znameními a zázraky.

9. A přivedl nás k tomuto místu a dal nám tuto zemi, plynoucí mlékem a strdím.

10. A nyní, hle, přinesl jsem prvotiny plodu půdy, kterou jsi mně dal, Hospodine!" Pak položíš jej před Hospodinem, Bohem svým, a skloníš se před Hospodinem, Bohem svým.

11. A budeš se radovati ze všeho dobra, které dal Hospodin, Bůh tvůj, tobě a domu tvému, ty a levita a cizinec, který je ve středu tvém.

12. Když skončíš odvádění všeho desátku úrody své v třetím roce, roce desátku, a dáš (jej) levitovi, cizinci, sirotku a vdově, aby jedli v branách tvých a nasýtli se,

13. řekneš před Hospodinem, Bohem svým: "Vyklidil jsem, co posvěceno jest, z domu a dal jsem je také levitovi a cizinci, sirotku a vdově, zcela dle příkazu tvého, který jsi mně přikázal, nepřestoupil jsem (žádný) z příkazů tvých a (žádný) nezapomněl.

14. Nejedl jsem z toho ve smutku a nevyklidil jsem ničeho z toho v nečistotě a nedal jsem (nic) z toho pro mrtvého, poslechl jsem hlasu Hospodina, Boha svého, učinil jsem zcela, jak jsi mně přikázal.

15. Shlédni z příbytku svatého svého, s nebes, a požehnej lidu svému Jisraeli a půdě, kterou jsi nám dal, jak přísahou jsi slíbil otcům našim, zemi plynoucí mlékem a strdím!"

16. Dnešního dne přikazuje tobě Hospodin, Bůh tvůj, abys konal ustanovení tato a práva, a tak je bedlivě konej celým srdcem svým a celou duší svou.

17. Hospodinu jsi sebe dnes zamluvil, aby byl tobě Bohem, abys kráčel v cestách jeho a ostříhal ustanovení jeho a příkazů jeho a práv jeho a

וַיִּרְא אֶת־עֲנִינֵנוּ וְאֶת־עֲמָלָנוּ וְאֶת־לַחְצָנוּ:

8 וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה וּבִמְרָא גָדֹל וּבְאִתּוֹת וּבִמִּפְתִּים:

9 וַיְבִאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וּדְבָשׁ:

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי יְהוָה וְהִנַּחְתּוּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

11 וְשִׂמַחְתָּ בְּכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ אֹתָהּ וְחֵלּוּי וְהֵגֵר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ס

12 כִּי תִכְלֶה לַעֲשֹׂר אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעֲשֶׂר וְנָתַתָּה לְלוּי לַגֵּר לַיְתוֹם וּלְאִלְמָנָה וְאָכְלוּ בַשַּׁעֲרֶיךָ וְשָׂבְעוּ:

13 וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעֵרְתִי בַקֹּדֶשׁ מִן־הַבַּיִת וְגַם נָתַתִּיו לְלוּי וְלַגֵּר לַיְתוֹם וּלְאִלְמָנָה כְּכָל־מִצְוַתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא־עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכַחְתִּי:

14 לֹא־אֲכַלְתִּי בְּאֵנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־בְעֵרְתִי מִמֶּנּוּ בְטָמֵא וְלֹא־נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמַת שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי:

15 הִשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קֹדֶשׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וּדְבָשׁ: ס

16 הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִצְוֶךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

17 אֶת־יְהוָה הָאֵמַרְתָּ הַיּוֹם לֵהֵיוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּלְשַׁמֵּעַ בְּקוֹלוֹ:

18 וַיְהוֶה הָאֵמַרְךָ הַיּוֹם לֵהֵיוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָה כַּאֲשֶׁר

poslouchal hlasu jeho.

18. A Hospodin zamluvil sobě tebe dnes, abys mu byl národem vlastním, jak k tobě mluvil, a abys ostříhal všech příkazů jeho

19. a aby tě vyvýšil nad všechny národy, které učinil, pro slávu, pro jméno a pro zvelebení, a abys byl národem svatým Hospodinu, Bohu svému, jak byl mluvil.

Kapitola dvacátá sedmá

1. I přikázal Mošé a starší Jisraele lidu řkouce: Ostříhej(te) každého příkazu, který vám dnes prikazuji.

2. A staň se: O dni, kdy potáhnete přes Jarden do země, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, postavíš si veliké kameny a natřeš je vápnem

3. a napíšeš na ně všechna slova této nauky, až přejdeš, abys vešel do země, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě, země, plynoucí mlékem a strdím, jak byl Hospodin, Bůh otců tvých, mluvil k tobě.

4. A staň se: Až překročíte Jarden, vztyčte kameny tyto, které já vám dnes prikazuji, na hoře Ebal a natřeš je vápnem

5. a vystavíš tam oltář Hospodinu, Bohu svému, oltář (z) kamenů, nemávneš nad nimi železem.

6. Z celého kamení postavíš oltář Hospodina, Boha svého, a budeš na něm obětovati celooběti Hospodinu, Bohu svému.

7. A budeš obětovati (oběti) hodů míru a budeš (je) tam jísti a budeš se radovati před Hospodinem, Bohem svým.

8. A napíšeš na kameny všechna slova této nauky zřetelně a dobře.

9. A Mošé a knězi levitští mluvili k celému Jisraeli řkouce: "Naslouchej a slyš, Jisraeli! Dnešního dne stal ses národem Hospodina, Boha svého.

10. Poslouchej tedy hlasu Hospodina, Boha svého, a konej příkazy jeho a ustanovení jeho, která já tobě dnes prikazuji."

11. I přikázal Mošé lidu dne toho řka:

דְּבַר-לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל-מִצְוֹתָיו:

19 וּלְתַתֵּךְ עֲלֶיךָ עַל כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לְתַהַלָּה וְלִשְׁם וְלְתַפְאֶרֶת וְלְהִיתֵךְ עִם-קָדֹשׁ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: ס

WTT Deuteronomy 27:1 וַיִּצַּו מֹשֶׁה וַיְזַקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הָעָם לֵאמֹר שְׁמֹר אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אִתְּכֶם הַיּוֹם:

2 וְהָיָה בַיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וְהִקַּמְתָּ לָךְ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשָׂדֶת אֹתָם בְּשִׂיד:

3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֵבֶרְךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תִּבְאֵ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אָרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי-אֲבֹתֶיךָ לָךְ:

4 וְהָיָה בְּעֵבְרְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן תִּקְיְמוּ אֶת-הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אִתְּכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשָׂדֶת אוֹתָם בְּשִׂיד:

5 וּבְנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבֵּחַ אֲבָנִים לֹא-תִנִּיף עֲלֵיהֶם בְּרִזָּל:

6 אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָעֲלִיתָ עָלָיו עֹלֹת לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

7 וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשִׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

8 וְכָתַבְתָּ עַל-הָאֲבָנִים אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּאֵר הַיֵּשֶׁב: ס

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר

12. "Tito budou státi na hoře Gerizim, aby žehnali lidu, až budete přecházet Jarden: Šimon a Levi a Jehuda a Jisachar a Josef a Binjamin,

13. A tito budou státi na hoře Ebal, aby pronášeli kletbu: Reuben, Gad a Ašer a Zebulun, Dan a Naftali.

14. A j mou se levité mluvit a řeknou ke všem mužům Jisraele hlasem povýšeným:

15. "Proklet muž, který udělá (tesanou) sochu nebo litou - toť ohavnost Hospodinu - dílo rukou řemeslníka a postaví ji potají." I odpoví všechen lid a řekne: "Amen!"

16. " Proklet, kdo zlehčuje otce svého a matku svou!" I řekne všechen lid: "Amen!"

17. "Proklet, kdo posunuje mezník bližního svého!" I řekne všechen lid: "Amen!"

18. "Proklet, kdo mate slepce na cestě!" I řekne všechen lid: "Amen!"

19. "Proklet, kdo převrací právo cizince, sirotka a vdovy!" I řekne všechen lid: "Amen!"

20. "Proklet, kdo souloží se ženou otce svého, neboť odhalil příkrývku otce svého!" I řekne všechen lid: "Amen!"

21. "Proklet, kdo souloží s jakýmkoli dobyt看em!" I řekne všechen lid: "Amen!"

22. "Proklet, kdo souloží se sestrou svou, dcerou otce svého nebo dcerou matky své!" I řekne všechen lid: "Amen!"

23. "Proklet, kdo souloží s tchyní svou!" I řekne všechen lid: "Amen!"

24. "Proklet, kdo bije bližního svého potají!" I řekne všechen lid: "Amen!"

25. "Proklet, kdo bere úplatek, aby ubil člověka, krev nevinnou!" I řekne všechen lid: "Amen!"

26. "Proklet, kdo nedodrží slov nauky této, aby je konal!" I řekne všechen lid: "Amen!"

הִסְכַּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נְהִייתָ לְעַם לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ:
10 וּשְׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־מִצְוֹתָיו
וְאֶת־חֻקֵּי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם: ס
11 וַיֵּצֵאוּ מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:
12 אֱלֹהֵי יַעֲמֹדוּ לְבָרֶךְ אֶת־הָעָם עַל־הַר גְּרִזִים בְּעֵבְרָכֶם
אֶת־הַיַּרְדֵּן שְׁמַעוּן וְלוֹי וַיהוּדָה וַיִּשְׁשַׁכַּר וַיֹּסֶף וּבְנֵי־מִן:
13 וְאֱלֹהֵי יַעֲמֹדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד
וְאֲשֶׁר וַזְּבוּלֹן דָּן וְנַפְתָּלִי:
14 וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס
15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמִסְכָּה תוֹעֵבַת יְהוָה
מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשֵׁם בְּסֹתֵר וְעָנוּ כָּל־הָעָם וְאָמְרוּ
אָמֵן: ס
16 אָרוּר מִקְּלָה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
17 אָרוּר מִסִּיג גְּבוּל רַעְהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
18 אָרוּר מִשְׁגַּה עוֹר בַּדֶּרֶךְ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
19 אָרוּר מִטֵּה מִשְׁפַּט גֵּר־יָתוֹם וְאֶלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם
אָמֵן: ס
20 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אִשְׁתׁ אָבִיו כִּי גָלָה כְּנֶגֶף אָבִיו וְאָמַר
כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
21 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
22 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אָחִתּוֹ בֵּת־אָבִיו אוֹ בֵּת־אִמּוֹ וְאָמַר
כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
23 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־חַתָּנָתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
24 אָרוּר מַכֵּה רַעְהוּ בְּסֹתֵר וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
25 אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נַפְשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר
כָּל־הָעָם אָמֵן: ס
26 אָרוּר אֲשֶׁר לֹא־יִקִּים אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת

Kapitola dvacátá osmá

1. Stane se, když budeš pilně poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého, bedlivě konaje všechny příkazy jeho, které tobě prikazují dnes, že vyvýší tě Hospodin, Bůh tvůj, nad všechny národy země.
2. A přijdou na tebe všechna požehnání tato a dostihnou tě, když budeš poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého:
3. Požehnán budeš v městě a požehnán budeš na poli.
4. Požehnán plod života tvého a plod půdy tvé a plod dobytka tvého, vrh skotu tvého a pomet bravu tvého.
5. Požehnán koš tvůj a díže tvá.
6. Požehnán, když vcházíš, a požehnán, když vycházíš.
7. Dá Hospodin, že poraženi budou před tebou nepřátele tvoji, kteří proti tobě povstali; jednou cestou vytáhnou proti tobě a sedmi cestami prchati budou před tebou.
8. Příkáže Hospodin požehnání svému, aby bylo s tebou ve špejchařích tvých a ve všem podniku ruky tvé, a bude ti žehnati v zemi, kterou Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě.
9. Povýší Hospodin sobě tebe za národ svatý, jak přísahou slíbil tobě, budeš-li ostříhati příkazů Hospodina, Boha svého, a kráčet v cestách jeho.
10. I uzří všichni národové země, že jménem Hospodinovým jsi pojmenován a budou se tě báti.
11. A Hospodin dá tobě nadbytek (všeho) dobrého, plodu života tvého a plodu dobytka tvého a plodu půdy tvé, na půdě, kterou přísahou zaslíbil Hospodin otcům tvým, že ji dá tobě.
12. Otevře Hospodin tobě pokladnici svou dobrou, nebesa, aby dal déšť

- WTT Deuteronomy 28:1
 אֱלֹהֶיךָ לְשַׁמֵּר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
 מְצַוֶּךָ הַיּוֹם וּנְתַתֶּנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֲלִיּוֹן עַל כָּל־גּוֹיֵי
 הָאָרֶץ:
 2 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׁינְךָ כִּי תִשְׁמַע
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 3 בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרוּךְ אַתָּה בַשָּׂדֶה:
 4 בְּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בְהֵמָתְךָ שָׁנָר
 אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת צֹאנֶךָ:
 5 בְּרוּךְ טִנְאֶךָ וּמִשְׁאֲרֹתֶיךָ:
 6 בְּרוּךְ אַתָּה בְּבָאֶךָ וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ:
 7 יִתֵּן יְהוָה אֶת־אִיבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגְפִים לְפָנֶיךָ
 בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבַשְּׁבֻעָה דַרְכִים יִנוֹסוּ לְפָנֶיךָ:
 8 יֵצְאוּ יְהוָה אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בְּאֶסְמֶיךָ וּבְכָל מַשְׁלַח
 יָדְךָ וּבְבִרְכָךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:
 9 יִקְיַמְךָ יְהוָה לֹא לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לָךְ כִּי
 תִשְׁמַר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בְּדַרְכָּיו:
 10 וְרָאוּ כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ
 וַיִּרְאוּ מִמֶּךָ:
 11 וְהוֹתַרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בְּפָרִי בִטְנְךָ וּבְפָרִי בְהֵמָתְךָ
 וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתָּיִךָ
 לָתֵת לָךְ:
 12 יִפְתַּח יְהוָה לָךְ אֶת־אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת
 מִטֶּר־אֲרֶצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְךָ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ וְהָלוּיֹת

zemi tvé v (pravém) čase a žehnal všemu dílu ruky tvé, že půjčovati budeš národům četným, ty však si nevypůjčíš.

13. Učiní tebe Hospodin hlavou, a ne zadkem a budeš jen nahoře a nebudeš dole, když poslechněš příkazů Hospodina, Boha svého, které přikazuji tobě dnes, abys je bedlivě konal

14. a neuchýlil se od všech slov, která já přikazuji vám dnes, ani napravo ani nalevo, kráčeje za bohy jinými a slouže jim.

15. Stane se však, když nebudeš poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého, a nebudeš bedlivě konati všechny příkazy jeho a ustanovení jeho, která přikazuji tobě dnes, že přijdou na tebe všechny kletby tyto a dostihnou tě:

16. Proklet budeš ve městě a proklet budeš na poli. 17. Proklet koš tvůj a (prokleta) díže tvá.

18. Proklet plod života tvého a plod půdy tvé, vrh skotu tvého a pomet bravu tvého.

19. Proklet budeš, když vcházíš, a proklet, budeš, když vycházíš,

20. Pošle Hospodin na tebe kletbu, zmatek a zlořečení při všem podniku ruky tvé, který vykonáváš, až budeš vyhlazen a až zmizíš rychle pro špatnost skutků svých, ježto jsi mne opustil.

21. Dá Hospodin, že utkví na tobě mor, až tě zničí s půdy, kamž přicházíš, abys ji zaujal.

22. Bítí bude tebe Hospodin úbytěmi a zimnicí, rozpalem a zánětem, suchoparem, snětí a rudou, a budou tě stíhati, až budeš zničen.

23. A bude nebe, které jest nad hlavou tvou, mědí a země, která jest pod tebou, železem.

24. Dá Hospodin za déšť zemi tvé (návěj) písku a prach, s nebes na tebe sestoupí, až tě vyhladí.

25. Dá Hospodin, že budeš poražen (před) nepřáteli svými, jednou cestou vytáhneš proti němu a sedmi cestami budeš prchati před ním a budeš

גוים רבים ואתה לא תלוה:

13 ונתנהך יהוה לראש ולא לזנב והיית רק למעלה ולא תהיה למטה כיתשמע אל מצות יהוה אלהיך אשר אנכי מצוה היום ולעשות:

14 ולא תסור מכל הדברים אשר אנכי מצוה אתכם היום ימין ושמאול ללכת אחרי אלהים אחרים לעבדם: ס

15 והיה אם לא תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את כל מצותיו וחקתיו אשר אנכי מצוה היום ובאו עליך כל הקללות האלה והשיגוך:

16 ארור אתה בעיר וארור אתה בשדה:

17 ארור טנאך ומשארתך:

18 ארור פרי בטןך ופרי אדמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך:

19 ארור אתה בבאך וארור אתה בצאתך:

20 ישלח יהוה בך את המארה את המהומה

ואת המגערת בכל משלח ירך אשר תעשה עד השמדך ועד אבדך מהר מפני רע מעלליך אשר עזבתני:

21 ידבק יהוה בך את הדבר עד פלתו אתך מעל האדמה אשר אתה בא שמה לרשתה:

22 יככה יהוה בשחפת ובקדחת ובדלקת ובחרחר ובחרב ובשדפון ובירקון ורדפוך עד אבדך:

23 והיו שמידך אשר על ראשך נחשת והארץ אשר תחתיך ברזל:

24 יתן יהוה את מטר ארצך אבק ועפר מן השמים ירד עליך עד השמדך:

25 יתנהך יהוה נגף לפני איביך בדרך אחד תצא אליו

děsem všem královstvím země.

26. A mrtvola tvá bude za pokrm všemu ptactvu nebes a zvířatům země a není, kdo by je zaplašil.

27. A bítí bude tě Hospodin vředem egyptským a boulemi a svrabem a strupovitostí, z nichž nebudeš moci býti vyléčen.

28. Bítí bude tě Hospodin šílenstvím a slepotou a pomateností myslí.

29. A tápati budeš o polednách, jako tápe slepec ve tmě, a nepochodíš na cestách svých; tak budeš jen zkroušený a oloupený po všechny dni a není, kdo by pomohl.

30. Se ženou se zasnoubíš, a jiný s ní bude souložit, dům vystavíš, a nebudeš v něm bydleti, vinici vyštípíš, a nenačneš ji.

31. Vůl tvůj (bude) zabit před očima tvýma, nebudeš však z něho jísti, osel tvůj uloupen před tebou a nevrátí se k tobě, ovce tvé vydány nepřátelům tvým a nemáš, kdo by ti pomohl.

32. Synové tvoji a dcery tvé vydání národu cizímu a oči tvé to vidí a prahnou po nich celý den a nic nezmůžeš.

33. Plod půdy tvé a všechno úsilí tvé stráví národ, kterého jsi neznal, a tak nebudeš než zkroušený a zhroutený po všechny dni.

34. A budeš šílený z podívané očí svých, kterou spatříš.

35. Bítí tě bude Hospodin vředem zlým na kolenou a na lýtkách, z něhož nebudeš moci býti vyléčen od spodku nohy do temene tvého.

36. Povede Hospodin tebe a krále tvého, kterého dosadíš nad sebou, k národu, kterého jsi neznal ty ani otcové tvoji, a tam budeš sloužiti bohům cizím ze dřeva a kamene.

37. A budeš hrůzou, podobenstvím a posměchem ve všech národech, kam tě Hospodin povede.

38. Símě hojně vyneseš na pole a málo sklídíš, nebož ožere je kobyłka.

39. Vinice vyštípíš a zděláš, vína však pítí nebudeš ani ukládati, neboť sežere je červ.

וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכָל
מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ:

26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמֵאֲכָל לְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת
הָאָרֶץ וְאִין מַחְרִיד:

27 יִכְכֶּה יְהוָה בְּשַׁחִין מִצְרִים (וּבַעֲפָלִים) [וּבַטְחָרִים]
וּבַנָּרָב וּבַחֲרָס אֲשֶׁר לֹא-תוּכַל לְהִרְפֹּא:

28 יִכְכֶּה יְהוָה בְּשִׁנְעוֹן וּבַעֲוָרוֹן וּבַתְּמָהוֹן לְבָב:

29 וְהָיִיתָ מִמִּשַׁשׁ בַּצְּהָרִים כַּאֲשֶׁר יִמְשַׁשׁ הָעוֹר בְּאַפְלָה
וְלֹא תִצְלִיחַ אֶת-דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אֶךְ עָשׂוּק וְגָזוּל
כָּל-הַיָּמִים וְאִין מוֹשִׁיעַ:

30 אִשָּׁה תֹאדָרְשׁ וְאִישׁ אַחֵר (יִשְׁגַּלְנָה) [יִשְׁכַּבְנָה] בֵּית
תְּבִנָּה וְלֹא-תִשָּׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא תַחֲלִלְנּוּ:

31 שׂוֹרֶךְ טְבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֶמְדְּךָ גָזוּל
מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לְךָ צֹאנְךָ נִתְּנוֹת לְאִיבֶיךָ וְאִין לְךָ
מוֹשִׁיעַ:

32 בְּנִיד וּבִנְתֶיךָ נִתְּנִים לַעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רְאוּת וְכָלוּת
אֲלֵיהֶם כָּל-הַיּוֹם וְאִין לְאֵל יָדֶךָ:

33 פְּרִי אֲדָמְתְךָ וְכָל-יְגִיעֶךָ יֹאכַל עִם אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ
וְהָיִיתָ רַק עָשׂוּק וְרָצוּץ כָּל-הַיָּמִים:

34 וְהָיִיתָ מִשְׁנַע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

35 יִכְכֶּה יְהוָה בְּשַׁחִין רָע עַל-הַבְּרָכִים וְעַל-הַשְּׂקִים
אֲשֶׁר לֹא-תוּכַל לְהִרְפֹּא מִכֶּף רִגְלְךָ וְעַד קַדְקֹדְךָ:

36 יוֹלֵךְ יְהוָה אִתְּךָ וְאֶת-מִלְכְּךָ אֲשֶׁר תִּקִּים עָלֶיךָ
אֶל-גּוֹי אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ אֶתָּה וְאַבְתִּיךָ וְעַבְדְּתָ שָׁם

אֱלֹהִים אַחֲרַיִם עֵץ וְאָבֶן:

37 וְהָיִיתָ לְשִׁמָּה לְמִשָּׁל וּלְשִׁנְיָה בְּכָל הָעַמּוּם

אֲשֶׁר-יִנְהַגְךָ יְהוָה שָׁמָּה:

38 זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמַעַט תֹּאסֵף כִּי יַחֲסִלְנוּ

40. Olivy míti budeš v celém území svém, olejem však pomazávati se nebudeš, neboť opadají olivy tvé.

41. Syny a dcery zplodíš, nezůstanou ti však, neboť půjdou do vyhnanství.

42. Všechn strom tvůj a plod půdy tvé zaujme hmyz. 43. Cizinec, který je ve středu tvém, vzroste nad tebe výš a výše, ty však klesneš níž a níže.

44. On půjčovati bude tobě, a ne ty budeš jemu půjčovati, on bude hlavou a ty budeš zadkem.

45. A přijdou na tebe všechny kletby tyto a budou tě pronásledovat a dostihnou tě, až budeš zničen, poněvadž jsi neposlechl hlasu Hospodina, Boha svého, abys ostříhal příkazů jeho a ustanovení jeho, která přikázal tobě.

46. Tak budou ony na tobě a potomstvu tvém znamením a (výstražným) zázrakem na věky.

47. Za to, že jsi nesloužil Hospodinu, Bohu svému, v radosti a v blaženosti srdce, maje hojnost všeho,

48. budeš sloužiti nepřátelům svým, které pošle Hospodin na tebe, v hladu a žízni, v nahotě, v nedostatku všeho a (on) vloží jho železné na krk tvůj, až tě zničí.

49. Přivede Hospodin na tebe národ zdaleka s konce země, jako (prudec) sletí orel, národ, jehož jazyku nebudeš rozumět,

50. národ drzé tváře, který nedbá starce a nad hochem se nesmiluje;

51. a (ten) stráví plod dobytka tvého a plod půdy tvé, až budeš zničen, neponechá je tobě ani obilí, ani moštu, ani moku olejného, ani vrhu skotu tvého, ani pometu bravu tvého, až tě vyhladí,

52. a bude na tebe doléhati ve všech branách tvých, až budou ztečeny hradby tvé vysoké a opevněné, na které se spoléháš ve vší zemi své, a bude na tebe doléhati ve všech branách tvých, v celé zemi tvé, kterou dal Hospodin, Bůh tvůj, tobě.

הָאָרְבָּה:
 39 כְּרָמִים תִּטַּע וְעִבְדָתָ וַיִּין לֹא־תִשְׁתֶּה וְלֹא תֵאָנֵר כִּי תֹאכְלֶנּוּ הַתְּלָעֹת:
 40 זֵיתִים יִהְיוּ לְךָ בְּכָל־גְּבוּלְךָ וְשֶׁמֶן לֹא תִסּוֹךְ כִּי יִשָּׁל זֵיתְךָ:
 41 בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־יִהְיוּ לְךָ כִּי יִלְכוּ בַשָּׂבִי:
 42 כָּל־עֵצְךָ וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ יִירֶשׁ הַצִּלְצָל:
 43 הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מֵעֵלָה מֵעֵלָה וְאֹתָהּ תִרְדַּ מִטָּה מִטָּה:
 44 הוּא יִלְוֶךָ וְאֹתָהּ לֹא תִלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאֹתָהּ תִּהְיֶה לְזָנָב:
 45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וּרְדַפּוֹךָ וְהַשִּׁיגוֹךָ עַד הַשְּׂמֹרֶךְ כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוְּךָ:
 46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזִרְעֶךָ עַד־עוֹלָם:
 47 תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עִבְדָתָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבָב מְרֹב כָּל־:
 48 וְעִבְדָתָ אֶת־אִיבֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׁלַחְנוּ יְהוָה בְּךָ בְּרָעַב וּבְצָמָא וּבְעִירִם וּבְחֹסֶר כָּל וְנָתַן עַל בְּרָזֶל עַל־צוּאָרְךָ עַד הַשְּׂמִירוֹ אֹתְךָ:
 49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מִרְחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְּאֶה הַנָּשֵׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע לְשׁוֹנוֹ:
 50 גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָּנִים לְזָקֵן וְנֶעַר לֹא יֶחֶן:
 51 וְאָכַל פְּרֵי בְהֵמָתְךָ וּפְרֵי־אֲדָמָתְךָ עַד הַשְּׂמֹרֶךְ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ וַיִּצְהַר שָׁנָר אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרֶת צֹאנְךָ עַד הָאִבִּירוֹ אֹתְךָ:
 52 וְהִצַּר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ עַד רֶדֶת חֲמַתֶּיךָ הַגְּבוּהוֹת וְהִבְצֵרוֹת אֲשֶׁר אֹתָהּ בִּטַח בָּהֶן בְּכָל־אֲרָצְךָ וְהִצַּר לְךָ

53. A budeš jísti plod života svého, maso synů svých a dcer svých, které dal tobě Hospodin, Bůh tvůj, v obležení a tísní, kterou tě stísňuje nepřítel tvůj.

54. Muž změkčilý mezi vámi a velmi zhýčkaný - škaredě bude hledětí oko jeho na bratra svého a na ženu klínu svého a na ostatní děti své, které (ještě) podržel,

55. aby nemusel některému z nich dáti z masa dětí svých, které jí, ježto mu nic nezbylo v tísní a obležení, kterým tě stěsňuje nepřítel tvůj ve všech branách tvých.

56. (Žena) nejměkčilejší mezi vámi a nejzhýčkanější, která se nikdy nepokusila postavití spodek nohy své na zemi pro zhýčkanost a změkčilost - škaredě bude hledětí oko její na muže lůna jejího a na syna jejího a dceru její

57. a na lůžko, které vychází mezi nohama jejíma, a na děti své, které zrodí, neboť bude je jísti potají pro nedostatek všeho v obležení a tísní, kterým stěsňuje tebe nepřítel tvůj v branách tvých.

58. Nebudeš-li bedlivě konati všechna slova nauky této, psaná v knize této, abys měl v (zbožné) úctě toto Jméno uctívané a velebné, Hospodina, Boha svého,

59. tak způsobí Hospodin neobyčejné rány tobě a potomstvu tvému, rány veliké a trvalé a nemoci zlé a trvalé.

60. I obrátí na tebe všechny neuhy Egypta, jichž ses hrozil, a (ony) utkví na tobě.

61. Také všechnu nemoc a všechnu ránu, o níž není psáno v knize nauky této, přivede Hospodin na tebe, až budeš zničen.

62. A zbude z vás málo lidí, kdežto jste byli četní jako hvězdy nebeské, poněvadž jsi neposlouchal hlasu Hospodina, Boha svého.

63. I stane se: jako se kochal Hospodin nad vámir aby vám dobře činil a vás rozmnožil, tak se bude Hospodin kochati nad vámi, když vás vyhladí

בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־אַרְצֶךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:
53 וְאָכַלְתָּ פֶרִי־בִטְנֶךָ בִּשְׂרַר בְּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר־יֵצִיךָ לָךְ אִיבֶךָ:

54 הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהֶעֱנַג מְאֹד תִּרְעַ עֵינָיו בְּאַחֵיו וּבְאִשְׁתׁ חֵיקוֹ וּבִיתֶךָ בְּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר:

55 מִתַּת לְאַחַד מֵהֶם מִבֶּשֶׂר בְּנָיו אֲשֶׁר יֹאכַל מִבְּלֵי הַשְּׂאִירֵלָו כֹּל בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יֵצִיךָ לָךְ אִיבֶךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ:

56 הֲרַכְכָּה בְּךָ וְהֶעֱנַגְתָּ אֲשֶׁר לֹא־נִסְתָּה כִּי־רַגְלָהּ הִצַּנְ עַל־הָאָרֶץ מֵהִתְעַנֵּג וּמִרַךְ תִּרְעַ עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבְבִנָּהּ וּבְבִתָּהּ:

57 וּבְשִׁלְיֹתֶיהָ הַיּוֹצֵת מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבִנֶיהָ אֲשֶׁר תֵּלַד כִּי־תֹאכְלֶם בַּחֲסֹר־כָּל בִּסְתֵר בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יֵצִיךָ לָךְ אִיבֶךָ בְּשְׁעָרֶיךָ:

58 אִם־לֹא תִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַפְּתוּבִים בְּסֵפֶר הַזֶּה לִירְאָה אֶת־הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

59 וְהִפְלֵא יְהוָה אֶת־מִכְתָּךְ וְאֵת מִכּוֹת זְרַעֲךָ מִכּוֹת גְּדֻלוֹת וּנְאֻמֹּת וְחֻלִּים רָעִים וּנְאֻמֹּת:

60 וְהָשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל־מְדוּה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגַרְתָּ מִפְּנֵיהֶם וּדְבָקוֹ בְּךָ:

61 גַּם כָּל־חֲלֵי וְכָל־מִכָּה אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעֲלֶם יְהוָה עֲלֶיךָ עַד הַשְּׂמֹרָךְ:

62 וּנְשֹׂאֲרֹתֶם בְּמַתִּי מֵעַט תַּחַת אֲשֶׁר הִיִּיתֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב כִּי־לֹא שָׁמַעַתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

63 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהִיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבוֹת אֶתְכֶם כֵּן יֵשִׁשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וּנְסַחְתֶּם מֵעַל הָאָרֶץ:

a vás zničí, tak budete vypleněni s půdy, kamž přicházíš, abys ji zaujal,
64. A Hospodin rozptýlí tebe mezi všechny národy od konce země až do konce země a budeš sloužiti tam bohům cizím ze dřeva a kamene, které jsi neznal, (ani) ty, ani otcové tvoji.

65. A mezi těmi národy nedojdeš klidu a nebude mít odpočinek spodek nohy tvé a Hospodin dá tobě tam srdce vzrušené a zrak hasnouce a žal duše.

66. A tvůj život bude (takřka) viseti před tebou a budeš se lekati za noci a za dne a nebudeš věřiti ve (vlastní) život svůj.

67. Ráno řekneš: "Kéž by byl večer!" a večer řekneš: "Kéž by bylo ráno!" pro polekanost srdce svého, kterou se lekáš, a podívanou očí svých, kterou vidíš.

68. A Hospodin tě povede zpět do Egypta na lodích, cestou, o které jsem ti řekl, neuvidíš ji více; a tam budete sebe prodávati nepřátelům svým za otroky a služebnice a nebude, kdo by vás koupil.

69. To jsou slova smlouvy, kterou přikázal Hospodin Mošému učiniti se syny Jisraele v zemi moabské mimo smlouvu, kterou s nimi učinil na Chorebu.

Kapitola dvacátá devátá

1. I svolal Mošé celý Jisrael a řekl jim: "Vy jste viděli všechno, co učinil Hospodin před očima vašimi v zemi egyptské faraónovi a všem služebníkům jeho a veškeré zemi jeho,

2. zkoušky veliké, které viděly oči tvé, znamení a ony zázraky veliké.

3. Nedal však Hospodin vám až do tohoto dne mysl, abyste poznali, a oči, abyste viděli, a uši, abyste slyšeli.

4. Vedl jsem vás čtyřicet let po poušti, nezvetšely šaty vaše na vás a obuv tvá nezvetšela na noze tvé.

5. Chleba jste nejedli, vína ani opojného nápoje jste

אֲשֶׁר־אֶתָּה בְּא־שָׁמָה לְרִשְׁתָּהּ:

64 וְהִפְיֵצְךָ יְהוָה בְּכָל־הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ וְעַבַדְתָּ שָׂם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ

אֶתָּה וְאֲבֹתֶיךָ עֵץ וְאֶבֶן:

65 וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תִרְגִּיעַ וְלֹא־יְהִיָּה מְנוּחַ לְכַף־רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שֵׂם לֵב רָגַז וְכִלְיוֹן עֵינָיִם וְדֹאבוֹן נַפְשׁ:

66 וְהָיוּ חַיֶּיךָ תִּלְאִים לְךָ מִנְּגֵד וּפְחַדְתָּ לַיְלָה וַיּוֹמֵם וְלֹא תֵאֱמִין בְּחַיֶּיךָ:

67 בְּבִקְרָתָא תֵאֱמַר מִיֵּיתָן עָרַב וּבְעָרַב תֵאֱמַר מִיֵּיתָן בִּקְרָתָא מִפְּחַד לְבַבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחַד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

68 וְהִשִּׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בְּאֲנִיּוֹת בְּהַרְדָּךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־תִסִּיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכְרְתָם שָׂם לְאִיבֶיךָ לְעַבְדִּים וְלִשְׁפָחוֹת וְאִין קָנָה: ס

69 אֱלֹהֵי דְבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לְכַרֵּת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת אַתֶּם בְּחֶרֶב: פ

WTT Deuteronomy 29:1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר

אֱלֹהִים אַתֶּם רְאִיתֶם אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאָרֶץ מִצְרַיִם לַפְרָעָה וּלְכָל־עַבְדֵי וּלְכָל־אֶרְצוֹ:

2 הַמַּסּוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֵתָת וְהַמִּפְתִּים הַגְּדֹלִים הָהֵם:

3 וְלֹא־נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנוֹת לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

4 וְאוֹלַךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־בָלוּ

nepili, abyste poznali, že já jsem Hospodin, Bůh váš.

6. Tak přišli jste k tomuto místu; tu vytáhl Sichon, král chešbonský, a Og, král bašanský, proti nám k boji a my jsme je porazili.

7. A vzali jsme jejich zemi a dali ji v úděl (dědičný) kmenu Reubenovu a Gadovu a polovině kmenu Menašeho.

8. Ostříhejte tedy slov smlouvy této a konejte je, abyste měli zdar (ve všem), co konáte.

9. Vy všichni stojíte dnes před Hospodinem, Bohem svým, (přední) hlavy vaše, kmeny vaše, starší vaši, dozorcí vaši, všichni muži Jisraele

10. a (malé) děti vaše, ženy vaše a cizinec tvůj, který je uvnitř tábora tvého, od tvého drvoštěpa až do tvého vodáka,

11. abys vešel ve smlouvu Hospodina, Boha svého, a v jeho přísahu, kterou Hospodin, Bůh tvůj, činí dnes s tebou,

12. aby tě postavil sobě dnes za národ a on ti byl Bohem, jak byl k tobě mluvil a jak přísahou slíbil otcům tvým, Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi.

13. Avšak ne (toliko) s vámi samotnými činím smlouvu tuto a přísahu tuto,

14. nýbrž i s tím, který dnes zde jest s námi, stojí před Hospodinem, Bohem naším, a s tím, který není zde s vámi dnes.

15. Neboť vy víte, jak jsme bydleli v zemi egyptské a jak jsme prošli středem národů, kterými jste prošli.

16. A viděli jste ohavnosti jejich a bůžky jejich ze dřeva a kamene, stříbra a zlata, které jsou při nich.

17. Jen aby nebylo mezi vámi muže nebo ženy nebo rodu nebo kmene, jehož srdce by se odvracelo dnes od Hospodina, Boha našeho, aby šel sloužit bohům těch národů, jen aby nebylo mezi vámi kořene, plodícího jed a pelyněk,

18. a stalo by se, že (takový) slyše slova kletby této, by sobě žehnal v

שְׁלַמְתִּיכֶם מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְדָּךְ לֹא־בִלְתָּה מֵעַל הַגְּלָדָּה׃

5 לֶחֶם לֹא אֶכְלֹתֶם וַיִּין וְשִׁכָר לֹא שְׁתִּיתֶם לְמַעַן תִּדְרְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

6 וַתָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתָנוּ לְמַלְחָמָה וַנִּכְּסֵם׃

7 וַנִּקַּח אֶת־אֲרָצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי וּלְחֻצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשִּׁי׃

8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ 7

9 אַתֶּם נֹצְבִים הַיּוֹם כָּלְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׁבֻטֵיכֶם זְקֻנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

10 טַפְכֶם נְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ מִחֻנְיֶךָ מִחֻטְבַּ עֶצֶדְךָ עַד שֹׂאֵב מִיַּמֶּיךָ׃

11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹתָיו אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם׃

12 לְמַעַן הִקִּים־אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעַם וְהוּא יְהִי־לְךָ לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

13 וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם אֲנִכִּי כָּרַת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאֱלֹהִים הַזֹּאת׃

14 כִּי אֶת־אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ עַמֵּד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃

15 כִּי־אַתֶּם יַדְעֹתֶם אֵת אֲשֶׁר־יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עִבְרָנוּ בְּקִרְבֵּי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עִבְרָתֶם׃

16 וַתִּרְאוּ אֶת־שְׁקוּצֵיהֶם וְאֵת גִּלְלֵיהֶם עַץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃

17 פֶּן־יִישׁ בְּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לָבְבוּ כִּנְהוּ הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֹּת לְעַבְד׃

srdci svém řka: Blaze bude mně, (i) když v zatvrzelosti srdce svého kráčetí budu, takže by zchváčeno bylo zavodněné s vyprahlým.

19. Takovému nebude chtítí Hospodin odpustit, nýbrž tehdy bude kouřiti hněv Hospodinův a jeho horlivost proti muži tomu a spočine na něm všechna kletba, psaná v knize této, i vymaže Hospodin jméno jeho pod nebem.

20. A odloučí ho Hospodin ve zlé ode všech kmenů Jisraele dle všech kleteb smlouvy, psané v této knize nauky.

21. I řekne příští pokolení, synové vaši, kteří povstanou po vás, a cizozemec, který přijde z daleké země a uvidí rány země této a neduhy její, kterými ji navštívil Hospodin,

22. síru a sůl, celou zemi spálenou, (takže) nebude osévána, nic neporooste a nevzejde v ní žádná travina, jako zřícenina Sodomu a Amory, Admy a Cebojim (bude), které zřítíl Hospodin v hněvu svém a zlosti své,

23. a řeknou všichni národové: "Proč učinil tak Hospodin zemi této, proč ten žár tohoto velikého hněvu?"

24. I řeknou: "Protože opustili smlouvu Hospodina, Boha otců jejich, kterou s nimi učinil, když je vedl ze země egyptské,

25. a šli a sloužili bohům jiným a klaněli se jim, bohům, které neznali a které on jim nepřidělil.

26. Tu vzplanul hněv Hospodinův proti zemi této (tak), že na ni přivedl všechnu kletbu, psanou v knize této,

27. a vytrhl je Hospodin z půdy jejich v hněvu a rozlícenosti a ve zlosti veliké a vyvrhl je do země jiné, jak jest tomu dnešního dne."

28. Věci skryté jsou Hospodina, Boha našeho, zjevné však (jsou) naše a dětí našich na věky: abychom plnili všechna slova této nauky (tory).

אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פְּנִי־יֹשׁ בְּכֶם שָׂרַשׁ פָּרַח רֹאשׁ
וְלַעֲנָה:

18 וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאֱלֹהָ הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ
בְּלִבָּבוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בְּשִׁרְרוֹת לִבִּי אֵלֶךְ
לְמַעַן סְפוֹת הַרְוָה אֶת־הַצְּמָאָה:

19 לֹא־יֵאבֵךְ יְהוָה סִלַּח לוֹ כִּי אָז יַעֲשֶׂן אֶף־יְהוָה
וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְרִבְצָה בּוֹ כָּל־הָאֱלֹהָ הַכְּתוּבָה
בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

20 וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעַה מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֵל
אֱלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה:

21 וְאָמַר הַדּוֹר הַאֲחֵרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יִקְוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם
וְהִנְכִּרֵי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מִכּוֹת
הָאָרֶץ הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ:

22 גִּפְרִית וּמִלַּח שָׂרְפָה כָּל־אֶרֶצָה לֹא תִזְרַע וְלֹא
תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב כְּמַה־פִּכַח סֹדֶם וְעַמֶּרְהָ
אֲדָמָה (וְצִבְיִים) [וְצִבְוִים] אֲשֶׁר הִפִּךְ יְהוָה בְּאָפּוֹ
וּבַחֲמָתוֹ:

23 וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאָרֶץ
הַזֹּאת מָה חָרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה:

24 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם
אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
25 וַיִּלְכּוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים
אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם:

26 וַיִּחַר־אֵף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהַבִּיאַ עָלֶיהָ
אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה:

27 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבַחֲמָה וּבְקִצְף
גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכְם אֶל־אֶרֶץ אַחֲרַת כַּיּוֹם הַזֶּה:

28 הַנִּסְתָּרַת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלַת לָנוּ וּלְבְנֵינוּ

Kapitola třicátá

1. Stane se však, až vyplní se na tobě všechna tato slova, požehnání a kletba, které jsem tobě předložil, a ty si (to) vezmeš k srdci, (kdekoli budeš) mezi všemi národy, kam tě zapudil Hospodin, Bůh tvůj,
2. a vrátíš se k Hospodinu, Bohu svému, a budeš poslouchati hlasu jeho, zcela tak, jak já tobě dnes prikazuji, ty a synové tvoji, s celým srdcem svým a s celou duší svou,
3. pak vrátí Hospodin, Bůh tvůj, zajatce tvé a smiluje se nad tebou a sebere tebe zase ze všech národů, kam tě Hospodin, Bůh tvůj, rozehnal.
4. Budou-li zapuzení tvoji na konci nebes, odtamtud sebere tě Hospodin, Bůh tvůj, a odtamtud tě vezme
5. a přivede tě Hospodin, Bůh tvůj, do země, kterou zaujali otcové tvoji, a ty ji zaujmeš a učiní tě šťastnějším a čtenějším nad otce tvé.
6. A obřeže Hospodin, Bůh tvůj, srdce tvé a srdce potomstva tvého, abys miloval Hospodina, Boha svého, celým srdcem svým a celou duší svou, abys živ byl.
7. Uvalí pak Hospodin, Bůh tvůj, všechny kletby tyto na nepřátele tvé a nenávistníky tvé, kteří pronásledovali tebe.
8. Ty pak opět budeš poslouchati hlasu Hospodinova a budeš konati všechny příkazy jeho, které já prikazuji tobě dnes.
9. A Hospodin, Bůh tvůj, dá tobě nadbytek ve všem díle ruky tvé, v plodu života tvého a v plodu dobytka tvého a v plodu půdy tvé (tobě) k dobru, neboť Hospodin zase kochati se bude nad tebou k dobru, jako se kochal nad otci tvými;
10. když budeš poslouchati hlasu Hospodina, Boha svého, abys ostříhal příkazů jeho a ustanovení jeho, napsaných v této knize nauky, když se vrátíš k Hospodinu, Bohu svému, celým srdcem svým a celou duší svou.

עֲדֵעוּלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: ס

- WTT Deuteronomy 30:1
וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְהִשְׁבַּתְתָּ
אֶל־לִבְבְּךָ בְּכָל־הַיּוֹמִים אֲשֶׁר הִדִּיתִיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
2 וּשְׁבַתְתָּ עַד־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כְּכֹל
אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָנִיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:
3 וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתֶךָ וּרְחַמְךָ וְשָׁב וְקִבְּצֶךָ
מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
4 אִם־יִהְיֶה נִדְחֶךָ בְּקִצָּה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ:
5 וְהִבִּיאֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ
וִירְשָׁתָהּ וְהִיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ:
6 וּמַלְּיָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־לִבְבֵי זֶרְעֶךָ לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:
7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־הָאֱלוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֵיבֶיךָ
וְעַל־שְׂנְאֵיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ:
8 וְאָתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם:
9 וְהוֹתִירֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בְּפָרִי בְטָנְךָ
וּבְפָרִי בְהֵמְתֶךָ וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ לְטוֹבָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה
לְשׁוֹשׁ עָלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שָׁשׂ עַל־אֲבֹתֶיךָ:
10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו
וְחֻקְתָּיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב
אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: ה

11. Neboť příkaz tento, který já přikazuji tobě dnes, není ani nedostupný tobě, ani daleko od tebe.
12. Není v nebi, abys řekl: "Kdo vystoupí nám do nebe, aby jej pro nás vzal a oznámil nám jej, abychom jej plnili?"
13. A není za mořem, abys řekl: "Kdo se přeplaví pro nás za moře, aby jej pro nás vzal a nám jej oznámil, abychom jej plnili,"
14. nýbrž blízko je tebe slovo (to) velice, v uštech tvých a v srdci tvém, abys je plnil.
15. Viz, předložil jsem tobě dnes život a dobro, smrt a zlo,
16. přikazuje tobě dnes, abys miloval Hospodina, Boha svého, abys kráčel v cestách jeho a abys ostříhal příkazů jeho a ustanovení jeho a práv jeho, pak budeš žít a množit se, a Hospodin, Bůh tvůj, bude tobě žehnati v zemi, kamž přicházíš, abys ji zaujal.
17. Jestliže se však srdce tvé odvrátí a ty nebudeš poslouchati a dáš se svést a budeš se klaněti bohům jiným a jim sloužiti,
18. tu zvěstuji vám dnes, že zahynutím zahynete, neprodlíte dlouho na půdě, do které se ubíráš přes Jarden, abys tam vešel a ji zaujal.
19. Za svědky povolal jsem dnes proti vám nebesa a zemi; život a smrt předložil jsem tobě, požehnání a kletbu, vyvol si tedy život, abys byl živ, ty a potomci tvoji,
20. miloval Hospodina, Boha svého, poslouchal hlasu jeho a lnul k němu; neboť to jest život tvůj a trvání dnů tvých, abys seděl na půdě, kterou přísahou zaslíbil Hospodin otcům tvým Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi, že jim ji dá.

- 11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאת
הוא מִצְוָה וְלֹא רִחֵק הוּא:
- 12 לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה
וַיִּקְחֶה לָּנוּ וַיִּשְׁמַעֵנוּ אֹתָהּ וַנַּעֲשֶׂנָּה:
- 13 וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָּנוּ אֶל־עֵבֶר
הַיָּם וַיִּקְחֶה לָּנוּ וַיִּשְׁמַעֵנוּ אֹתָהּ וַנַּעֲשֶׂנָּה:
- 14 כִּי־קְרוֹב אֵלַי הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:
ס
- 15 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב
וְאֶת־הַמּוֹת וְאֶת־הָרָע:
- 16 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּית
וְרֵבִית וּבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ:
- 17 וְאִם־יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִית
לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעִבַדְתָּם:
- 18 הַגִּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֶבֶר תֵּאבְדוּן לֹא־תֵאָרִיכוּן
יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
- 19 הַעִידְתִּי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים
וְהַמּוֹת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבְחִרַתָּ בַחַיִּים
לְמַעַן תַּחֲיֶה אֹתָהּ וְזָרַעְדָּ:
- 20 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ בְּקִלּוֹ וּלְדַבְּקָה־בוֹ
כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאֶרֶץ יְמִיךָ לְשִׁבַת עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתַת
לָהֶם: פ

Kapitola třicátá první

1. (Když pak) šel Mošé a domluvil slova tato k celému Jisraeli,
2. pravil k nim: "Sto dvacet let je mně dnes, nemohu už vycházeti a vcházeti a (také) Hospodin pravil ke mně: ‚Nepřekročíš Jarden tento!‘
3. Hospodin, Bůh tvůj, on kráčí před tebou, on vyhladí národy tyto před tebou a ty je ovládneš; a Jehošua, on potáhne před tebou, jak byl Hospodin mluvil
4. A Hospodin jim učiní, jako učinil Sichonovi a Ogovi, králům emorským, a zemi jejich, které vyhladil.
5. A Hospodin je vám vydá a učiníte jim zcela dle příkazu, který jsem vám přikázal.
6. Buďte silní a pevní, nestrachujte se a nelekejte se jich, neboť Hospodin, Bůh tvůj, kráčí s tebou, nenechá tě a neopustí tebe!"
7. Pak zavolal Mošé Jehosuu a řekl k němu před očima celého Jisraele: "Buď silný a pevný, neboť ty vejdeš s lidem tímto do země, kterou přísahou zaslíbil Hospodin otcům jejich, že jim (ji) dá, a ty jim ji rozdělíš v úděl (dědičný).
8. Hospodin však, on kráčí před tebou, on bude s tebou, nenechá tě a neopustí tebe, nestrachuj se a neplaš se!"
9. A Mošé napsal nauku (toru) tuto a dal ji kněžím, synům Leviho, nesoucím schránku smlouvy Hospodinovy, a všem starším Jisraele.
10. A Mošé přikázal jim říka: "Ke konci sedmiletí v době (sváteční) roku prominutí, o svátku stanů (chat),
11. až přijde celý Jisrael, aby se objevil před tváří Hospodina, Boha tvého, na místě, které (On) si vyvolí, budeš předčítati nauku (toru) tuto, za přítomnosti celého Jisraele před ušima jejich.

- WTT Deuteronomy 31:1 וַיִּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:
- 2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לְצֵאת וּלְבוֹא וַיְהִי וְאָמַר אֵלָי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:
- 3 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא־יִשְׁמֹד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשָׁתֶם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:
- 4 וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אַתֶּם:
- 5 וַנִּתְּנֶם יְהוָה לְפָנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכֹל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם:
- 6 חֲזֹקוּ וְאַמְצוּ אֶל־תִּירְאוֹ וְאַל־תַּעֲרֹצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא תְהַלֵּךְ עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ: 7
- 7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל חֲזֹק וְאַמֵץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תִּנְחַלְנָה אוֹתָם:
- 8 וַיְהִי וְהוּא תְהַלֵּךְ לְפָנֶיךָ הוּא יְהִי עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת:
- 9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָה אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנְּשָׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:
- 10 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמַעַד שָׁנָה הִשְׁמָטָה בְּחַג הַסִּכּוֹת:
- 11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת־פָּנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד

12. Shromáždí lid, muže a ženy a děti a cizince své, kteří jsou v branách tvých, aby slyšeli, aby se učili a měli ve zbožné úctě Hospodina, Boha vašeho, a bedlivě konali všechna slova nauky této.

13. A (také) děti jejich, které (ji) neznají, ať slyší a učí se míti ve zbožné úctě Hospodina, Boha vašeho, po všechny dni, pokud žijete na půdě, ke které táhnete přes Jarden, abyste ji zaujali."

14. I řekl Hospodin k Mošému: "Hle, přiblížili se dnové tvoji, abys zemřel. Povoljeh Josuu a postavte se do stanu úmluvy a já mu dám příkaz (svůj)." I šli Mošé a Jehošua a postavili se do stanu úmluvy.

15. I zjevil se Hospodin ve stanu, ve sloupu oblakovém, i stanul sloup oblakový nad vchodem stanu.

16. A Hospodin mluvil k Mošému: "Nuže, ty ulehneš k otcům svým a lid tento povstane a bude smilně choditi za bohy cizozemců (této) země, do níž vchází, a opustí mne a zruší smlouvu mou, kterou jsem s ním učinil.

17. Pak vzplane hněv můj proti němu onoho dne a opustím je a skryji tvář svou před nimi a (on) bude stráven a navštíví ho mnoho pohrom a útrap; i řekne toho dne: "Zdali ne proto, že není Bůh můj ve středu mém, navštívily mne pohromy tyto?"

18. A já skryji, zakryji tvář svou onoho dne pro všechno zlo, které spáchal, že se obracel k bohům jiným.

19. A nyní napište si píseň tuto a uč jí syny Jisraele, vlož jí do úst jejich, aby mně byla píseň ta svědkem proti synům Jisraele.

20. Neboť uvedu ho na půdu, kterou přísahou zaslíbil jsem otcům jeho, plynoucí mlékem a strdím, a bude jísti a nasytí se a ztuční a pak se bude obracet k jiným bohům a bude jim sloužit, mne však zavrhne a zruší smlouvu mou.

21. Pak stane se, až ho navštíví mnoho pohrom a útrap, že bude tato

כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם:
 12 הִקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׂים וְהַטַּף וְגֵרָךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֵיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וַיֵּרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
 13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וּלְמַדּוֹ לִירְאֵה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: ך
 14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לְמוֹת קָרָא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְבוּ בְּאֵהָל מוֹעֵד וְאַצְוֶנּוּ וַיִּלְךְ מֹשֶׁה וַיְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְיַצְבוּ בְּאֵהָל מוֹעֵד:
 15 וַיֵּרָא יְהוָה בְּאֵהָל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד עַמּוּד הָעָנָן עַל־פֶּתַח הָאֵהָל: ס
 16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּךְ שָׁכַב עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וַזָּנָה וַזָּנָה אַחֲרַי אֱלֹהֵי גֹכְר־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בְּאֶשְׁמָה בְּקָרְבוֹ וַעֲזַבְנִי וְהִפֵּר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ:
 17 וַחֲרָה אַפִּי בּוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לֹאֲכַל וּמִצָּאָהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וַאֲמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־אֵין אֱלֹהֵי בְּקָרְבִי מִצְאוּנֵי הַרְעוֹת הָאֵלֶּה:
 18 וְאַנְכִי הִסְתַּר אֶסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הַרְעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אַחֲרַיִם:
 19 וְעַתָּה כָּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וּלְמַדְּהָ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁמְרָהּ בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 20 כִּי־אֲבִיאֲנֹו אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּיו זָבַת חֶלֶב וְדִבְשׁ וְאָכַל וְשָׁבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים אַחֲרַיִם

píseň - neboť neupadne v zapomenutí v ústech potomstva jeho -
vypovídati jako svědek: že znám jeho smýšlení, a co dnes činí, dříve než
ho uvedu do země, kterou jsem přísahou slíbil."

22 I napsal Mošé píseň tuto toho dne a učil jí syny Jisraele.

23. A (On) přikázal Jehošuovi, synu Nuno-vu, a pravil: "Bud' silný a
pevný, neboť ty uvedeš syny Jisraele do země, kterou jsem jim přísahou
zaslíbil, a já budu s tebou."

24. I bylo, když dopsal Mošé slova nauky (tory) této do knihy až do
konce,

25. tu přikázal Mošé levitům, nesoucím schránku smlouvy Hospodinovy,
řka:

26. "Vezměte tuto knihu nauky (tory) a uložte ji po boku schránky
smlouvy Hospodina, Boha vašeho, i bude tam proti tobě svědkem.

27. Neboť já znám vzpurnost tvoji a šíjí tvou tvrdou, hled'te, ještě ted',
pokud jsem živ s vámi, bývali jste vzpurni proti Hospodinu, tím více po
mé smrti.

28. Shromážděte ke mně všechny starší kmenů svých a dozorce své,
abych promluvil před ušima jejich slova tato a vyzval za svědky proti
nim nebesa a zemi.

29. Neboť vím, že po mé smrti se zkažíte, pokazíte se a sejdete s cesty,
kterou jsem vám přikázal, i potká vás zlo v pozdních dnech, když konati
budete, co zlé jest v očích Hospodinových, popouzejíce ho dílem rukou
svých."

30. I mluvil Mošé v uši celé obce Jisraele slova písně této až do jejich
konce.

וְעַבְדוּם וְנִאֲצוּנִי וְהִפֵּר אֶת־בְּרִיתִי:

21 וְהָיָה כִּי־תִמְצֹאן אֹתוֹ רְעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָהּ
הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעַד כִּי לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זָרְעוֹ כִּי
יִדְעֹתִי אֶת־יָצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עָשָׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֲבִיאָנִי
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי:

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְדָהּ
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

23 וַיִּצְוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן וַיֹּאמֶר חֹזֵק וְאַמֵּץ כִּי אַתָּה
תָּבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם
וְאַנְכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ:

24 וַיְהִי כְּכֹלֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת
עַל־סֵפֶר עַד תַּמָּם:

25 וַיִּצְוּ מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נְשֹׂאֵי אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר:

26 לְקַח אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אָרוֹן
בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעַד:

27 כִּי אֲנִכִי יִדְעֹתִי אֶת־מְרִידְךָ וְאֶת־עֲרֹפֶךָ הַקָּשָׁה הֵן
בְּעוֹדֵנִי חַי עִמָּכֶם הַיּוֹם מִמָּרִים הָיִיתֶם עִם־יְהוָה וְאַף־
כִּי־אַחֲרֵי מוֹתִי:

28 הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת־כָּל־זִקְנֵי שְׁבִטֵיכֶם וְשַׁטְרֵיכֶם
וְאֶדְבַּרְהָ בְּאָזְנֵיהֶם אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאֶעִידָה בָּם
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ:

29 כִּי יִדְעֹתִי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי־הִשְׁחַת תִּשְׁחַתוּן וְסָרְתֶם
מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקִרְאת אֶתְכֶם הֲרַעָה
בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים כִּי־תַעֲשׂוּ אֶת־הֲרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם:

30 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי
הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד תַּמָּם: פ

Kapitola třicátá druhá

1. Naslouchejte, nebesa, promluvím, a země, poslyš úst mých slova.
2. Necht' kane jako déšť nauka má, jako rosa říň se mluva má, jako mžení na (mladou) zeleň a jako liják na travinu.
3. Neboť jméno Hospodinovo hlásám, vzdejte slávu Bohu našemu!
4. Skála (on jest), dokonalé konání jeho, neb všechny cesty jeho právo jsou, - Bůh věrnosti a bez nepravosti spravedlivý jest a přímý On.
5. Zkazila mu vada jejich v nesynny rod zvrácený a znetvořený.
6. Tak-li Hospodinu splatiti chcete, lide bídný a nemoudrý? Není-liž on otec tvůj, vlastník tvůj, On, jenž tebe učinil a založil?
7. Pomni dnů pradávna, uvažte léta věkověků, taž se otce svého, aby ti pověděl, starých svých, aby ti řekli!
8. Když Nejvyšší poděloval národy, když rozsadil syny Adamovy, (tu) stanovil meze národů dle počtu synů Jisraele.
9. Neboť díl Hospodinův jest národ jeho, Jakob vyměřený úděl jeho (dědičný).
10. Nalezl jej v zemi pouště
a v divočině, kde pustota vyje, krouží kolem něho, hledí si ho, stráží jej jak zřítelec oka svého.
11. Jako orel ponouká hnízdo své, nad orličátky svými poletuje, rozpíná křídla svá a vezme (mládě), nese je na peruti své,
12. tak Hospodin sám jej vede, nižádný cizí s ním není bůh.
13. Vede jej přes výšiny země, by polních tam požil plodů, medem ze skály jej kojí a olej z křemence skalního,
14. smetanou ze skotu a mlékem z bravu s tukem (krmných) jehnat a beranů bašanských i kozlů s jádrem zrn pšeničných a krve hroznů piješ víno.
15. Ztučněl však Ješurun, tož vyhazuje, - ztučněl jsi, ztloustl jsi, ztyl jsi -

WTT Deuteronomy 32:1 הָאָרֶץ אָמְרֵי פִי:

2 יַעֲרֵף כַּמָּטֵר לִקְחֵי תֹזֵל כִּטְל אֲמַרְתִּי כִּשְׂעִירִם

עַל־יְדֵשָׁא וְכַרְבִּיבִים עַל־יַעֲשֹׁב:

3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גִדְל לֵאלֹהֵינוּ:

4 הַצֹּר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֲמוֹנָה

וְאֵין עֹז צַדִּיק וַיֵּשֶׁר הוּא:

5 שָׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוֹמֵם דוֹר עַקֵּשׁ וּפְתִלְתַּל:

6 הִלִּיחָהּ תִּנְמְלוּ־זֹאת עִם גָּבֵל וְלֹא חָכֵם הִלְוֵא־הוּא

אָבִיךָ קִנְיָךְ הוּא עֲשֵׂךְ וַיִּכְנַנְךָ:

7 זָכַר יְמוֹת עוֹלָם בֵּינוּ שְׁנוֹת דוֹר־דוֹר שָׂאֵל אָבִיךָ

וַיַּגִּדְךָ זִקְנֶיךָ וַיֹּאמְרוּ לְךָ:

8 בְּהִנְחַל עֲלִיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוּ בְּנֵי אָדָם יַצַּב גְּבֻלַת

עַמִּים לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

9 כִּי חֶלֶק יְהוָה עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלַתוּ:

10 יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מְדָבָר וּבְתַהוֹ יֵלֵל יִשְׁמֹן יִסְבְּבָנָהוּ

יְבוֹנְנָהוּ יַצְרֵנָהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינָיו:

11 כְּנֹשֶׁר יַעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחַף יִפְרֵשׁ כְּנִפְיוֹ יִקְחָהוּ

יִשְׂאָהוּ עַל־אֲבָרְתָּו:

12 יְהוָה בְּדָד יִנְחָנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר:

13 יִרְכָּבֵהוּ עַל־ (בְּמוֹתֵי) [בְּמַתִּין] אֶרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבַת שְׂדֵי

וַיִּנְקָהוּ דָבֶשׁ מִסְּלַע וְשֶׁמֶן מִחֲלָמִישׁ צוֹר:

14 חֲמַאת בָּקָר וְחֵלֶב צֹאן עִם־חֵלֶב כְּרִים וְאֵילִים

בְּנִי־בָשָׂן וְעֵתוּדִים עִם־חֵלֶב כְּלִיֹּת חֹטֵה וְדָם־עֵנָב

תִּשְׁתֶּה־חֶמֶר:

15 וַיִּשְׁמֵן יִשְׂרָאֵן וַיִּבְעֵט שְׁמֵנָתָ עָבִיתָ כְּשִׁית וַיִּטַּשׂ אֱלֹהֵה

a opustil Boha, jenž ho učinil a zlehčil skálu spásy své!
 16. Popouzelí ho cizími (bohy), ohavnostmi ho rozhněvali,
 17. obětují(ce) bėsům, nebohu, bohům, kterých neznali, nováčkům, již nedávno přišli, jichž neděsili se otcové vaši.
 18. Skály, jež tě zrodila, jsi pominul a zapomněl Boha, jenž tě zplodil.
 19. Viděl (to) Hospodin a zavrhl rozhněván syny a dcerami svými
 20. a pravil: "Tvář svou před nimi skryji, a uvidím, co bude konec jejich, neboť rod zvrácený jsou oni, dítky, v nichž věrnosti není.
 21. Popudili mne ne-bohem, rozhněvali mne nicotami svými, tož já popudím je ne-lidem, národem bídným je rozhněvám.
 22. Neboť oheň vzplanul ve hněvu mém, hoří až do hloubi šeolu, šířá zemi a úrodu její a zažehne v plamen základy hor.
 23. Nahromadím na ně neštěstí, šípy své (všecky) na ně vystřílím,
 24. (na) vychrtlé hladem a strávené žárem a morem jedovatým, zub zvěře na ně pustím i s jedem plazů v prachu.
 25. Zvenčí sirobou řádí meč, a v komnatách hrůza, jak (proti) jinochu, tak dívce, kojenci i muži starému.
 26. Řekl bych: budiž veta po nich, vyhledám památku jejich z lidstva,
 27. kdybych se nebál podráždění nepřitelem, že špatně porozumí jich utiskovatelé, a řeknou: Naše ruka nabyla vrchu, a nikoliv Hospodin vše to způsobil.
 28. Neboť národem, jenž pozbyl rady, jsou a důmyslu v nich není.
 29. Kdyby moudřími byli, nahlédli by, na konec svůj by pomysleli.
 30. Jak mohl by jeden honit tisíc, a dva zahnatí myriádu, ne-li proto, že (Bůh), skála jejich, je prodal, a Hospodin je vydal všanc?
 31. Neboť ne jako skála naše je skála jejich, a nepřátelé naši toho bud' tež soudci.
 32. Neboť z révy sodomské pochází réva jejich a z niv Amory, jejich hrozny, hrozny jedovaté, (hroznů) trsy trpké mají.

עָשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל צוּר יְשַׁעְתּוֹ:
 16 יִקְנֹאֵהוּ בְזָרִים בְּתוֹעֵבַת יַכְעִיסֶהוּ:
 17 יִזְבְּחוּ לִשְׂדִים לֹא אֱלֹהִים לֹא יִדְעוּם חֲדָשִׁים
 מִקָּרֵב בָּאוּ לֹא שְׁעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם:
 18 צוּר יִלְדֶךָ תִּשִׂי וְתִשְׁכַּח אֶל מַחְלָלֶךָ:
 19 וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאֹץ מִפְּעֵס בְּנָיו וּבְנֹתָיו:
 20 וַיֹּאמֶר אֲסִתִּירָה פָּנַי מֵהֶם אֲרֹאֶה מָה אַחֲרֵיתָם כִּי
 דוֹר תִּהְפֹּכֶת הִמָּה בָּנִים לֹא־אֱמַן בָּם:
 21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל כְּעֶסְוִי בְּהַבְלִיָּהִם וְאֲנִי
 אֶקְנִיאֵם בְּלֹא־עֵם בְּגוֹי גָּבֹל אֲכַעִיסֵם:
 22 כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְּאִפִּי וְתִיקַד עַד־שְׂאוֹל תַּחְתִּית
 וְתֹאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָה וְתִלְהֹט מוֹסְדֵי הָרִים:
 23 אֲסַפֶּה עָלֵימוּ רַעוֹת חֲצִי אֲכַלֶּה־בָם:
 24 מִזֵּי רָעַב וּלְחֶמֶי רֶשֶׁף וְקָטַב מְרִירֵי וּשְׁן־בְּהֵמוֹת
 אֲשַׁלַּח־בָּם עַם־חֲמַת זַחְלֵי עֶפְרַי:
 25 מִחוּץ תִּשְׁפֹּל־חֶרֶב וּמִחֲדָרִים אֵימָה גַם־בְּחֹר
 גַם־בְּתוֹלָה יוֹנֵק עַם־אִישׁ שִׁיבָה:
 26 אֲמַרְתִּי אֶפְאִיָּהִם אֲשַׁבִּיתָה מֵאֲנוּשׁ זִכְרָם:
 27 לִילֵי כְּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן־יִנְכְּרוּ צָרִימוּ פֶּן־יֹאמְרוּ
 יָדִינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת:
 28 כִּי־גוֹי אֲבַד עֲצוֹת הִמָּה וְאִין בָּהֶם תְּבוּנָה:
 29 לוֹ חֲכָמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת יִבְיִנוּ לְאַחֲרֵיתָם:
 30 אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רַבָּבָה אִם־לֹא
 כִּי־צוּרָם מִכְרָם וַיְהוֶה הַסְּגִירָם:
 31 כִּי לֹא כְּצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:
 32 כִּי־מִגִּפְן סוֹם גִּפְנָם וּמִשְׁדַּמַּת עֲמָרָה עֲנַבְמוֹ
 עֲנַב־רוּשׁ אֲשַׁכֵּלַת מְרֹרֶת לְמוֹ:

33. Dračí slina víno jejich a krutý jed zmijí.
 34. Zdali to není u mne uschováno, zapečetěno v pokladnicích mých?
 35. Má jest pomsta i odvěta
 pro dobu, až zakolísá noha jejich, neboť blízký den jest zhouby jejich a rychle spěje osud jejich."
 36. Ba, Hospodin se ujme práva lidu svého a nad služebníky svými bude míti lítost, neboť uvidí, že vysílena ruka a pryč je nevolník i volný.
 37. Tu řekne: „Kde jsou bozi jejich, skála, na niž spoléhali?
 38. Jejichž obětí tuk pojídali a jejichž úliteb víno pili? Ať vstanou a vám pomohou, záštitou vám to budíž.
 39. Vizte teď, že já, já to jsem, a není Boha vedle mne, já usmrcuji a oživuji, tříštím a já uzdravuji a nikdo se nevyprostí z mé ruky.
 40. Neboť k nebi ruku svoji pozdvihuji a pravím: Život jsem já na věky!
 41. Až naostřím meče svého blesk a soudu se chopí ruka má, (pak) oplatím odvetou protivníkům svým a nenávistníkům svým splatím.
 42. Opájetí budu šípy své krví
 - a meč můj požíratí bude maso - krví zabitých a zajatých, obnaženou lebkou nepřítele!
 43. Jásejte národové (vstříc) lidu jeho, neboť krev svých služebníků pomstí, a odvetou odplatí nepřátelům svým a zjedná očistu své zemi, lidu svému."
 44. I přišel Mošé a mluvil všechna slova písně této v uši lidu, on a Hošeá, syn Nunův.
 45. Když domluvil Mošé všechna slova tato k celému Jisraeli,
 46. řekl k nim: "Přiložte srdce své ke všem slovům, která já osvědčuji vám dnes, abyste je přikázali dětem svým, aby bedlivě konali všechna slova nauky této.
 47. Neboť není slovo to plané pro vás, nýbrž jest to život váš, a slovem tímto prodloužíte dni své na zemi, do níž táhnete přes Jarden, abyste ji

33 חַמַּת תַּנִּינִים יִינֶם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֶכְזֹר:
 34 הֲלֹא־הוּא כְּמֵס עִמָּדֵי חָתָם בְּאוֹצְרוֹתַי:
 35 לִי נֶקֶם וְשָׁלֵם לְעַת תָּמוּט רִגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אִיֶּדֶם וְחָשׁ עֲתֹדֶת לָמוֹ:
 36 כִּי־יִדְרִן יִהְיֶה עִמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִּי־אֲזַלֶּת יָד וְאֶפֶס עֲצוֹר וְעֻזּוֹב:
 37 וְאָמַר אִי אֱלֹהֵימוֹ צוֹר חָסִיו בּוֹ:
 38 אֲשֶׁר חֶלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ וַיֵּן נִסִּיכֶם יִקוּמוּ וַיַּעֲזֹרְכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:
 39 רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדֵי אֲנִי אֲמִית וְאֲחִיָּה מִחֲצָתִי וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מִצִּיל:
 40 כִּי־אֲשָׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אֲנֹכִי לְעֵלָם:
 41 אִם־שִׁנּוֹתַי בִּרְק חֲרָבִי וְחֹאחֹז בְּמִשְׁפַּט יָדִי אָשִׁיב נֶקֶם לְצָרָי וְלִמְשָׁנָי אֲשַׁלֵּם:
 42 אֲשַׁכִּיר חֲצֵי מִדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל בְּשָׂר מִדָּם חָלָל וְשִׁבְיָה מִרֹאשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב:
 43 הֲרַנִּינוּ גּוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם־עֲבָדָיו יִקוּם וְנֶקֶם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפַּר אֲדָמְתוֹ עִמּוֹ: ׀
 44 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בֶּן־נוּן:
 45 וַיִּכַּל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:
 46 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַעֲיֵד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
 47 כִּי לֹא־דָבָר רַק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבִדְבַר הַזֶּה תֹּאדְרִיכוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: ׀

zaujali."

48. I mluvil Hospodin k Mošému právě toho dne řka:

49. "Vystup na toto pohoří Abarim, na horu Nebo, která jest v zemi moabské naproti Jerichu, a spatři zemi Kenán, kterou dávám synům Jisraele ve vlastnictví.

50. A zemři na hoře, kamž vystupuješ, a budiž shromážděn k lidu svému, jako zemřel Aharon, bratr tvůj, na hoře Hor, a byl shromážděn k lidu svému,

51. protože jste se nevěrně zachovali proti mně uprostřed synů Jisraele u Vod sváru (v) Kádeši, v poušti Cin, protože jste mne neposvětili ve středu synů Jisraele.

52. Neboť jen z protějška spatříš zemi, tam však nevejdeš, do země, kterou dávám synům Jisraele."

Kapitola třicátá třetí

1. A to jest požehnání, jímž žehnal Mošé, muž Boží, synům Jisraele před smrtí svou.

2. Řekl: "Hospodin ze Sinaje přišel a zazářil v Seiru jim, zasvítl s hory Párán, vykročil z myriád svatých, po pravici jeho z ohně zákon (vzešel) jim.

3. Ba, miluje On kmeny (národa); Všichni jeho svatí jsou v ruce tvé, a oni, přivinuti k nohám tvým, přijímají slova tvá:

4. nauku (toru), již přikázal nám Mošé, dědictví obce Jakobovy.

5. Tehdy stal se v Ješurunu králem, když shromažďovaly se hlavy národa, spolu s kmeny Jisraele.

6. Živ budiž, Reubene, a neumírej a lidí jeho počet buď (nemalý)."

7. A toto jest (požehnání) pro Jehudu, i řekl: "Slyš, Hospodine, hlas Jehudův a k lidu jeho přiveď ho, za nějž rukama svýma bojuje, od tísní tělu pomocí mu buď."

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:

49 עֲלֵה אֶל־הַר הָעֵבְרִים הַזֶּה הַר־נֹבֹו אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יַרְחוֹ וּרְאֵה אֶת־הָאָרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָדָה:

50 וּמַת בְּהַר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֵה שָׁמָּה וְהֶאֱסַף אֶל־עַמִּיךָ כְּאֲשֶׁר־מַת אֶהֱרֹן אַחִיךָ בְּהַר הָהָר וַיֵּאֱסַף אֶל־עַמּוּיוֹ:

51 עַל אֲשֶׁר מַעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִי־מְרִיבַת קִדְשׁ מִדְּבַר־צֶן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

52 כִּי מִנִּגַד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבֹוא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

WTT Deuteronomy 33:1 וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ

הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו מוֹתוֹ:

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּאָרָן וְאַתָּה מִרְבַּבַת קִדְשׁ מִיָּמִינוֹ (אֲשֶׁר־תָּ) [אֲשׁ] וְדָתָ לָמוֹ:

3 אַף חָבַב עַמּוּם כָּל־קִדְשָׁיו בְּיַדְךָ וְהֵם תָּכֹו לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדְּבַר־תּוֹךְ:

4 תוֹרָה צִוְּהָ־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

5 וַיְהִי בִישְׁרוּן מֶלֶךְ בְּהַתְּאֶסֶף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל:

6 יַחֲוֵי רְאוּבֵן וְאֶל־יִמַת וַיְהִי מִתּוֹ מִסְפָּר: ס

7 וְזֹאת לִיהוֹדָה וַיֹּאמֶר שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוֹדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֵנוּ יָדָיו רַב לוֹ וְעֶזֶר מִצָּרָיו תִּתֶּנָּה: ס

8. A o Levim pravil:

"Tumin tvoje a Urim tvoje příslušejí muži zbožně tobě oddanému, jehož jsi zkoušel ve Zkoušce (Masa), s nímž svár jsi měl u Vod sváru (Meriba),

9. jenž pravil o otci svém a o matce své: Nehleděl jsem na ně, a bratru svých neznal a o synech svých nevěděl; neboť ostříhali výroku tvého a smlouvu tvou střežili.

10. Budou učiti právům tvým Jakoba a nauce (tóře) tvé Jisrael, klásti kadidlo před tvář tvou a celopal na oltář tvůj.

11. Žehnej, Hospodine, síle jeho, a v díle rukou jeho zalíbení měj!
Roztříšti ledví odpůrců jeho, by jeho nenávistní či nepovstali více!"

12. O Benjaminovi pravil: "Miláček Hospodinův, u něho at' bezpečně sídlí, On chrání ho po všechny dni a mezi jeho rameny sídlí."

13. A o Josefovi pravil: "Požehnána Hospodinem země jeho, vzácností nebes, rosou, a záplavou hlubin, jež se prostírá dole.

14. A vzácností, již urodí slunce, a vzácností výhonků, jimž pučeti dají měsíce,

15. a nejlepšími (plody) pravěkých hor a vzácností pahorků věčných

16. a vzácností země a všeho, co ji plní, a milostí toho, jenž ve kři sídlí, to necht' přijde na hlavu Josefovu a na téměř posvěceného mezi bratry jeho.

17. Prvenec jeho býku roven nádherou, rohy bisonovy rohy jeho, jimi národy trká všechny až do končin země, to jsou myriády Efraimovy, to jsou tisíce Menašeho."

18. A o Zebulunovi pravil: "Raduj se, Zebulune, při výpravách svých, a Jisachare ve stanech svých.

19. Lidi na hory svolávají, tam obětují oběti správné, neboť hojnost moří ssají a poklady skryté v písku."

20. A o Gadovi pravil: "Požehnán, jenž šíří (prostor) Gadův, jako lvice (on) sídlí a trhá rámě i lebku.

21. Vyhlédl si přední podíl, neboť úděl vůdcův tam uschován, pak táhl v čele národa, spravedlnost Hospodinovu vykonal a práva jeho s Jisraelem."

22. A o Danu pravil: "Dan jako lvice vyrazí z Basami."

8 וּלְלוֹי אָמַר תְּמִיד וְאוֹרִיךְ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוּ
בְּמִסָּה תִרְיָבָהּוּ עַל־מֵי מְרִיבָהּ:

9 הָאָמַר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־אָחָיו לֹא
הִכִּיר וְאֶת־(בְּנָו) [בְּנָיו] לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶיךָ
וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ:

10 יִזְרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרֹתֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשִּׂמוּ
קְטוֹרֶה בְּאֶפֶד וְכִלְיִל עַל־מִזְבְּחֶךָ:

11 בְּרַךְ יְהוָה חִילוֹ וּפְעַל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מִתְּנַיִם
קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו מִן־יְקוּמוֹן: ס

12 לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטַח עָלָיו חֲפֶף
עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתִיפָיו שָׁכֵן: ס

13 וּלְיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמְּגֹד שָׁמַיִם מְטֹל
וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת:

14 וּמִמְּגֹד תְּבוֹאֵת שָׁמֶשׁ וּמִמְּגֹד גֶּרֶשׁ יִרְחִים:

15 וּמִרְאֵשׁ הַרְרֵי־קָדֶם וּמִמְּגֹד גְּבְעוֹת עוֹלָם:

16 וּמִמְּגֹד אֶרֶץ וּמִלֵּאָה וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סָנָה תְּבוֹאֶתָהּ
לְרֵאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹד גִּזִּיר אָחָיו:

17 בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הִדָּר לוֹ וְקַרְנֵי רֵאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים
יִנְגַח יַחְדָּו אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רַבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֹפֵי
מְנַשֶּׁה: ס

18 וּלְזַבּוּלָן אָמַר שִׂמַח זַבּוּלָן בְּצֵאתֶךָ וַיִּשְׁשַׁכֵּר בְּאֵהָלֶיךָ:

19 עַמִּים הִרְיָקְרָאוּ שֵׁם יִזְבְּחוּ זְבַח־צֶדֶק כִּי שִׁפַּע
יַמִּים יִינָקוּ וּשְׁפוּנֵי טְמוּנֵי חוֹל: ס

20 וּלְגָד אָמַר בְּרוּךְ מִרְחִיב גֹּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרֶף
זְרוּעַ אֶף־קַדְקֹד:

21 וַיֵּרָא רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חִלְקַת מַחֲקָק סָפוּן וַיִּתָּא
רֵאשִׁי עִם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל: ס

22 וּלְדָן אָמַר דָּן גּוֹר אֲרִיָּה יִזְנַק מִן־הַבָּשָׂן:

23. A o Naftalim pravil: "Naftali nasycen milostí a pln požehnání Hospodinova, moře a kraj polední zaujmi!"
24. A o Ašerovi pravil: "Požehnán nad syny Ašer, milý buď bratřím svým a v oleji máčej nohu svou.
25. Železo a měď závory tvé, po dni tvé (trvej) síla tvá."
26. "Nikdo, Ješurune, roven není Bohu, jenž na nebesích jezdí tobě ku pomoci a ve výsosti své nad oblaky.
27. Přistřeším jest tobě Bůh pradávna a dole (na zemi) jak ramena věčna, vypudil před tebou nepřítele, a (tobě) pravil: ‚Vyhlad’ (ho)!'
28. Tak sídlí Jisrael bezpečně, odloučen pramen Jakobův v zemi obilí a moštu, a nebesa jeho kanou rosou.
29. Blaze tobě, Jisraeli! Kdo je ti roven?
Lide, jemuž pomozeno Hospodinem, štítem ochrany tvé a který jest výsosti tvé mečem. Lichotit budou tobě nepřátele tvoji, ty však po výšinách jejich stoupati budeš!"

Kapitola třicátá čtvrtá

1. A Mošé vystoupil ze stepí moabských na horu Nebo na vrchol Pisgy, která je naproti Jerichu, a Hospodin ukázal mu celou zemi Gilead až k Danu
2. a všechen kraj Naftaliho a zemi Efraimovu a Menašeho a všechnu zemi Jehudovu až k moři Zadnímu
3. a stranu polední a okruh (Jardénu), údolí Jericha, města palem, až k Coaru.
4. A Hospodin pravil k němu: "To jest země, kterou jsem přísahou zaslíbil Abrahamovi, Jicchakovi a Jakobovi říka: ‚Potomstvu tvému ji dám. Dal jsem ti ji spatřiti tvýma vlastníma očima, nevejdeš však do ní."
5. Tak zemřel tam Mošé, služebník Hospodinův, v zemi moabské na příkaz Hospodinův.
6. A (On) pohřbil ho v údolí v zemi moabské naproti Bet Peor a nikdo

- 23 וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי שְׁבַע רְצוֹן וּמְלֵא בְרַכַּת יְהוָה
יָם וְדָרוֹם יִרְשֶׁה: ס
- 24 וּלְאֲשֵׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵי אֲשֵׁר יְהִי רְצוֹן אֶחָיו
וְטָבַל בְּשֶׁמֶן רַגְלוֹ:
- 25 בְּרִזָּל וּנְחֹשֶׁת מִנְעֻלָּיִךְ וּכְנָמִיךְ דְּבִאָּךְ:
- 26 אֵין כָּאֵל יִשְׂרוּן רֶכֶב שָׁמַיִם בְּעִזְרָךְ וּבִגְאוּתוֹ שְׁחָקִים:
27 מִעֲנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זֶרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֶשׁ מִפְּנֵיךְ
אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד:
- 28 וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד עַיִן יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן
וְתִירוֹשׁ אֶף־שָׁמְיוֹ יַעֲרְפוּ טָל:
- 29 אֲשֶׁר־יִדַּע יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה מִגֹּן עֲזָרָךְ
וְאֲשֶׁר־חָרַב גְּאוּתְךָ וַיִּכְחָשׁוּ אֹיְבֵיךָ לָךְ וְאַתָּה
עַל־בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ: ס

- WTT Deuteronomy 34:1 וַיַּעַל מֹשֶׁה מִמִּעְרַבַת מוֹאָב אֶל־הַר
נְבוֹ רֹאשׁ הַפְּסִגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרִחוֹ וַיִּרְאֶהוּ יְהוָה
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד עַד־דָּן:
- 2 וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת
כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן:
- 3 וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכְּפָר בְּקַעַת יְרִחוֹ עִיר הַתְּמָרִים
עַד־צֹעַר:
- 4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנָּה
הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:
- 5 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה:
6 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנֵי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִוֶּלֶת בֵּית פְּעוֹר

nezná hrob jeho až do tohoto dne.

7 A Mošému bylo stovacet let, když zemřel, zrak se mu nezkalil a svěžest jeho nezmizela.

8. A synové Jisraele oplakávali Mošého ve stepích moabských třicet dní, pak byly skončeny dnové pláče smutečního pro Mošého.

9. A Jehošua, syn Nunův, byl naplněn duchem moudrosti, neboť byl vložil Mošé ruce své na něho i poslouchali ho synové Jisraele a činili, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

10. Nepovstal však už prorok v Jisraeli jako Mošé - jemuž se dal poznati Hospodin tváří v tvář -

11. ve všech znameních a zázracích, s nimiž ho poslal Hospodin, aby je činil v zemi egyptské na faraónovi a všech služebnících jeho a veškeré zemi jeho

12 a ve všech (skutcích) silné ruky a veškeré veliké (posvátné) hrůzy, které vykonal Mošé před očima celého Jisraele.

וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא־כָהָתָה עֵינָיו וְלֹא־נָס לַחַה:

8 וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יָמָיו בְּכִי אַבֵּל מֹשֶׁה:

9 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

10 וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים:

11 לְכָל־הָאֹתוֹת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם לְפָרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֶרֶצוֹ:

12 וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכָל הַמוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל: